

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 31 ottobre 2006



Aoste, le 31 octobre 2006

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 5370 a pag. 5375
INDICE SISTEMATICO da pag. 5375 a pag. 5382

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 5383
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 5393
Atti assessorili 5396
Atti del Presidente del Consiglio regionale 5397
Atti dei dirigenti 5399
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 5400
Avvisi e comunicati 5423
Atti emanati da altre amministrazioni 5430

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 5443
Annunci legali 5446

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 5370 à la page 5375
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 5375 à la page 5382

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 5383
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 5393
Actes des Assesseurs régionaux 5396
Actes du Président du Conseil régional 5397
Actes des directeurs 5399
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 5400
Avis et communiqués 5423
Actes émanant des autres administrations 5430

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 5443
Annonces légales 5446

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 16 ottobre 2006, n. 22.

Ulteriori modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta).

pag. 5383

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 16 ottobre 2006, n. 543.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di una struttura polivalente per giochi tradizionali in località Les Iles, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5393

Decreto 16 ottobre 2006, n. 544.

Designazione della dott.ssa Roberta QUATTROCCIO, dirigente del Servizio Contratti Immobiliari e Attività Economiche della Direzione Sicurezza e Logistica, e, in caso di sua assenza o di impedimento, del dott. Flavio VERTUI, direttore della Direzione Sicurezza e Logistica dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni.

pag. 5393

Decreto 17 ottobre 2006, n. 547.

Prescrizione delle dimissioni del Sig. Leonardo DE GASPER dalla carica di rappresentante dei Segretari degli enti locali, in seno al Consiglio di amministrazione

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 22 du 16 octobre 2006,

portant modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste).

page 5383

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 543 du 16 octobre 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une structure polyvalente pour les jeux traditionnels, aux Îles, dans la commune de GRESSAN.

page 5393

Arrêté n° 544 du 16 octobre 2006,

portant désignation de Mme Roberta QUATTROCCIO, chef du Service des contrats immobiliers et de l'économat de la Direction de la sécurité et de la logistique, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, de M. Flavio VERTUI, directeur de la sécurité et de la logistique de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, à l'effet de présider les ventes publiques d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée.

page 5393

Arrêté n° 547 du 17 octobre 2006,

portant constatation de la démission de M. Leonardo DE GASPER, représentant des secrétaires des collectivités locales au sein du conseil d'administration de

dell'Agencia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, e dell'indizione di nuove elezioni per individuare i rappresentanti dei Segretari degli enti locali in seno al Consiglio di amministrazione dell'Agencia dei segretari degli enti locali. pag. 5394

Arrêté n° 548 du 17 octobre 2006,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Gianpiero MONDINO fonctionnaire de la police locale de la Commune de CHÂTILLON. page 5395

Decreto 18 ottobre 2006, n. 549.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales. pag. 5395

Decreto 18 ottobre 2006, n. 550.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales. pag. 5396

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Arrêté n° 290 du 2 octobre 2006,

portant intégration et modification à la commission consultative régionale au sens de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994 (Directives pour l'exercice des fonctions prévues par la loi-cadre en matière de transport public de personnes par des services automobiles non réguliers). page 5396

Decreto 13 ottobre 2006, n. 291.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2006/2009. pag. 5397

ATTI DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE

Atto di delega 10 ottobre 2006, prot. n. 8195.

Delega al Capo Ufficio Informazione e Stampa della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale. pag. 5397

l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, et de l'organisation des élections des nouveaux représentants des secrétaires des collectivités locales au sein dudit conseil d'administration. page 5394

Decreto 17 ottobre 2006, n. 548.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Gianpiero MONDINO, agente di polizia locale di CHÂTILLON. pag. 5395

Arrêté n° 549 du 18 octobre 2006,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni. page 5395

Arrêté n° 550 du 18 octobre 2006,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni. page 5396

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Decreto 2 ottobre 2006, n. 290.

Integrazione e modificazione della Commissione consultiva regionale di cui alla legge regionale 9 agosto 1994, n. 42 (Direttive per l'esercizio delle funzioni previste dalla legge quadro per il trasporto di persone mediante autoservizi pubblici non di linea). pag. 5396

Arrêté n° 291 du 13 octobre 2006,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2006/2009. page 5397

ACTES DU PRÉSIDENT DU CONSEIL RÉGIONAL

Acte de délégation réf. n° 8195 du 10 octobre 2006,

portant délégation au chef du Bureau d'information et de presse à l'effet de signer les contrats pour la fourniture de biens et de services ainsi que les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional. page 5397

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI

Decreto 6 settembre 2006, n. 48.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale e del Comune di AOSTA dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ripristino di muri pericolanti lungo la S.R. n. 38 di Arpuilles nel comune di AOSTA (secondo lotto) e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 5399

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2775.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5400

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2776.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5402

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2778.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie.

pag. 5403

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2779.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'aggiornamento di programmi di interventi FoSPI di cui alla Legge regionale 48/1995, relativamente ai progetti n. 5 di ALLEIN, n. 47 di AYMAVILLES e n. 14 di INTROD. Programma 2006/2008.

pag. 5408

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2780.

Variazione dello stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per la gestione delle assegnazioni previste

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte n° 48 du 6 septembre 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale et de la Commune d'AOSTE des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état des murs branlants le long de la RR n° 38 d'Arpuilles, dans la commune d'AOSTE (deuxième lot), et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 5399

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2775 du 29 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 5400

Délibération n° 2776 du 29 septembre 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006/2008 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 5402

Délibération n° 2778 du 29 septembre 2006,

portant rectification du budget prévisionnel 2006 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 5403

Délibération n° 2779 du 29 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48/1995, relativement au projet n° 5 de la Commune d'ALLEIN, n° 47 de la Commune d'AYMAVILLES et n° 14 de la Commune d'INTROD - plan 2006/2008.

page 5408

Délibération n° 2780 du 29 septembre 2006,

rectifiant la dotation de certains chapitres de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion, du fait de la gestion des crédits

per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5410

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2826.

Individuazione delle Organizzazioni sindacali ai fini della composizione dei Comitati permanenti regionali ed aziendali per il personale medico specialista pediatra di libera scelta convenzionato, ai sensi dell'Accordo Collettivo Nazionale di lavoro del 15 dicembre 2005. Approvazione della composizione e delle modalità di funzionamento del Comitato regionale di cui all'art. 24.

pag. 5411

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2827.

Nomina del Comitato permanente regionale di cui all'art. 24 dell'Accordo Collettivo Nazionale di lavoro del 15 dicembre 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta.

pag. 5414

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2833.

Conferma della direttiva approvata con D.G.R. n. 5796, del 15 luglio 1994 in materia di emissioni in atmosfera poco significative e per il rilascio delle autorizzazioni in via generale per le attività a ridotto inquinamento atmosferico.

pag. 5415

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2839.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione agraria in località Prai Inferiore nel Comune di FONTAINEMORE, proposto dall'Ing. DALLE Yanez di MONTJOVET, per conto del sig. GIROD Remigio di FONTAINEMORE.

pag. 5418

Deliberazione 7 ottobre 2006, n. 2912.

Approvazione dei criteri e delle modalità di realizzazione e di valutazione dell'esame finale per la qualificazione (formazione iniziale) e per la riqualificazione (formazione in servizio) di operatore socio-sanitario (O.S.S.), ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 5107 del 30 dicembre 2003 e successive modificazioni.

pag. 5419

Deliberazione 7 ottobre 2006, n. 2942.

Estensione dei procedimenti amministrativi, dei criteri e delle modalità di cui alle deliberazioni della Giunta regionale nn. 2377 e 2378 del 12 luglio 2004 e n. 3509 dell'11 ottobre 2004 all'evento alluvionale verificatosi il giorno 25 luglio 2006, ai sensi della L.R. n. 5/2001, interessante il Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS.

pag. 5422

alloués aux fins du soutien de l'accès aux logements en location.

page 5410

Délibération n° 2826 du 29 septembre 2006,

portant détermination des organisations syndicales représentatives aux fins de la composition des comités permanents régionaux et d'entreprise des spécialistes pédiatres de famille conventionnés, au sens de l'accord collectif national du travail du 15 décembre 2005 et approbation de la composition et des modalités de fonctionnement du comité régional visé à l'art. 24 dudit accord.

page 5411

Délibération n° 2827 du 29 septembre 2006,

portant nomination des membres du Comité permanent régional prévu par l'art. 24 de l'Accord collectif national du travail pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre 2005.

page 5414

Délibération n° 2833 du 29 septembre 2006,

portant confirmation de la validité de la directive approuvée par la DGR n° 5796 du 15 juillet 1994 relative aux émissions peu importantes dans l'atmosphère et à la délivrance des autorisations générales pour les activités à faible taux de pollution atmosphérique.

page 5415

Délibération n° 2839 du 29 septembre 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'ingénieur Yanez DALLE de MONTJOVET, pour le compte de M. Remigio GIROD de FONTAINEMORE, en vue du réaménagement agricole de Prai-dessous, dans la commune de FONTAINEMORE.

page 5418

Délibération n° 2912 du 7 octobre 2006,

portant approbation des critères et des modalités de réalisation et d'évaluation de l'examen final des cours de qualification (formation initiale) et de requalification (formation en service) pour les opérateurs socio-sanitaires (OSS), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 5107 du 30 décembre 2003 modifiée.

page 5419

Délibération n° 2942 du 7 octobre 2006,

portant application des procédures administratives, des critères et des modalités visés aux délibérations du Gouvernement régional n° 2377 et n° 2378 du 12 juillet 2004 et n° 3509 du 11 octobre 2004 aux victimes de l'inondation qui a frappé le territoire de la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS le 25 juillet 2006, aux termes de la LR n° 5/2001.

page 5422

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 5423

Avviso per la partecipazione al bando di concorso del
Fondo di sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione
(Art. 11, Legge n. 431/1998 – art. 34, L.R. 21/2003).
pag. 5423

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 3 ottobre 2006,
n. 34.

Approvazione variante non sostanziale relativa
all'approvazione del progetto preliminare per la realiz-
zazione e l'adeguamento dei centri comunali di conferi-
mento rifiuti a servizio della Comunità Montana Mont
Emilius. pag. 5430

Comune di SAINT-PIERRE. Decreto 13 ottobre 2006,
n. 2.

Decreto di esproprio a favore del comune di SAINT-
PIERRE degli immobili occorrenti per i lavori di
costruzione della rete di distribuzione acquedotto nelle
località alte con tratto di acque nere in località Vetan e
di determinazione delle relative indennità provvisorie.

pag. 5430

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore Generale 16 ottobre 2006,
n. 1872.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi
vacanti di continuità assistenziale ai sensi del vigente
accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti
con i medici di medicina generale. pag. 5433

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ARNAD.

Avviso di concorso. Estratto bando di concorso pubblico

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 5423

Avis. Fonds d'aide à l'accès aux logements en location
(art. 11 de la loi n° 431/1998 – art. 34 de la LR
n° 21/2003). page 5423

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 34 du 3
octobre 2006,

portant approbation de la variante non substantielle
relative à l'approbation de l'avant-projet de réalisation
et de mise aux normes des centres communaux de col-
lecte des déchets desservant la Communauté de mon-
tagne Mont-Émilus. page 5430

Commune de SAINT-PIERRE. Acte n° 2 du 13 octobre
2006,

portant expropriation, en faveur de la Commune de
SAINT-PIERRE, des biens immeubles nécessaires aux
travaux de construction du réseau de distribution de
l'eau dans les hameaux d'en haut et d'un tronçon du
réseau des égouts du hameau de Vetan, ainsi que fixa-
tion des indemnités provisoires y afférentes.

page 5430

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du directeur général n° 1872 du 16 octobre
2006,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants au titre de
la continuité de l'assistance, au sens de la convention
collective nationale des médecins généralistes en
vigueur. page 5433

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ARNAD.

Avis de concours. Extrait de l'avis de concours, sur

per titoli ed esami per l'assunzione di un collaboratore nel profilo di addetto al servizio tributi - categoria C - Posizione C2 - Area amministrativa e dei servizi - a tempo indeterminato ed a tempo pieno (36 ore settimanali). pag. 5443

Comune di VALPELLINE.

Pubblicazione esito di concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operaio specializzato - messo notificatore, autista, cantoniere - categoria B - posizione B/2 a 36 ore settimanali. pag. 5445

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria finale del concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore specializzato (operaio-autista-necroforo) - categoria B posizione B2 - a 36 ore settimanali. pag. 5445

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche - Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.

Avviso di avvenuto pubblico incanto. pag. 5446

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche - Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.

Avviso di avvenuto pubblico incanto. pag. 5447

Comune di VALTOURNENCHE - Regione Autonoma Valle d'Aosta - P.zza della Chiesa n. 1 - 11028 VALTOURNENCHE - Tel. 01667 946811.

Avviso di avvenuta gara. pag. 5447

Parco Nazionale Gran Paradiso.

Avviso concorso di progettazione. pag. 5448

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2833.

Conferma della direttiva approvata con D.G.R. n. 5796, del 15 luglio 1994 in materia di emissioni in atmosfera poco significative e per il rilascio delle autorizzazioni in

titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur responsable du service contributions - domaine administratif et des services (catégorie C - position C2). page 5443

Commune de VALPELLINE.

Publication des résultats du concours externe sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée illimitée, d'un ouvrier spécialisé - huissier, chauffeur, cantonier - catégorie B, position B2, 36 heures hebdomadaires. page 5445

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent spécialisé (ouvrier-chauffeur-fossoyer) - catégorie B position B2 - pour 36 heures hebdomadaires. page 5445

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert. page 5446

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert. page 5447

Commune de VALTOURNENCHE - Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place de l'Église - 11028 VALTOURNENCHE - Tél. 01 66 94 68 11.

Résultat d'un appel d'offres. page 5447

Parc national du Grand-Paradis.

Avis de marché de conception. page 5448

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 2833 du 29 septembre 2006,

portant confirmation de la validité de la directive approuvée par la DGR n° 5796 du 15 juillet 1994 relative aux émissions peu importantes dans l'atmosphère et

via generale per le attività a ridotto inquinamento atmosferico.

pag. 5415

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2839.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione agraria in località Prai Inferiore nel Comune di FONTAINEMORE, proposto dall'Ing. DALLE Yanez di MONTJOVET, per conto del sig. GIROD Remigio di FONTAINEMORE.

pag. 5418

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 5423

BILANCIO

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2775.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5400

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2776.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5402

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2778.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie.

pag. 5403

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2779.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'aggiornamento di programmi di interventi FoSPI di cui alla Legge regionale 48/1995, relativamente ai progetti n. 5 di ALLEIN, n. 47 di AYMAVILLES e n. 14 di INTROD. Programma 2006/2008.

pag. 5408

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2780.

Variazione dello stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per la gestione delle assegnazioni previste per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5410

CASA

Avviso per la partecipazione al bando di concorso del Fondo di sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione (Art. 11, Legge n. 431/1998 – art. 34, L.R. 21/2003).

pag. 5423

à la délivrance des autorisations générales pour les activités à faible taux de pollution atmosphérique.

page 5415

Délibération n° 2839 du 29 septembre 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'ingénieur Yanez DALLE de MONTJOVET, pour le compte de M. Remigio GIROD de FONTAINEMORE, en vue du réaménagement agricole de Prai-dessous, dans la commune de FONTAINEMORE.

page 5418

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 5423

BUDGET

Délibération n° 2775 du 29 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 5400

Délibération n° 2776 du 29 septembre 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006/2008 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 5402

Délibération n° 2778 du 29 septembre 2006,

portant rectification du budget prévisionnel 2006 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 5403

Délibération n° 2779 du 29 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48/1995, relativement au projet n° 5 de la Commune d'ALLEIN, n° 47 de la Commune d'AYMAVILLES et n° 14 de la Commune d'INTROD – plan 2006/2008.

page 5408

Délibération n° 2780 du 29 septembre 2006,

rectifiant la dotation de certains chapitres de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion, du fait de la gestion des crédits alloués aux fins du soutien de l'accès aux logements en location.

page 5410

LOGEMENT

Avis. Fonds d'aide à l'accès aux logements en location (art. 11 de la loi n° 431/1998 – art. 34 de la LR n° 21/2003).

page 5423

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 17 ottobre 2006, n. 547.

Preso d'atto delle dimissioni del Sig. Leonardo DE GASPER dalla carica di rappresentante dei Segretari degli enti locali, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, e dell'indizione di nuove elezioni per individuare i rappresentanti dei Segretari degli enti locali in seno al Consiglio di amministrazione dell'Agenzia dei segretari degli enti locali. pag. 5394

Decreto 18 ottobre 2006, n. 549.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales. pag. 5395

Decreto 18 ottobre 2006, n. 550.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales. pag. 5396

Arrêté n° 290 du 2 octobre 2006,

portant intégration et modification à la commission consultative régionale au sens de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994 (Directives pour l'exercice des fonctions prévues par la loi-cadre en matière de transport public de personnes par des services automobiles non réguliers). page 5396

ENTI LOCALI

Decreto 17 ottobre 2006, n. 547.

Preso d'atto delle dimissioni del Sig. Leonardo DE GASPER dalla carica di rappresentante dei Segretari degli enti locali, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, e dell'indizione di nuove elezioni per individuare i rappresentanti dei Segretari degli enti locali in seno al Consiglio di amministrazione dell'Agenzia dei segretari degli enti locali. pag. 5394

Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 3 ottobre 2006, n. 34.

Approvazione variante non sostanziale relativa all'approvazione del progetto preliminare per la realizzazione e l'adeguamento dei centri comunali di conferimento rifiuti a servizio della Comunità Montana Mont Emilius. pag. 5430

Comune di SAINT-PIERRE. Decreto 13 ottobre 2006, n. 2.

Decreto di esproprio a favore del comune di SAINT-PIERRE degli immobili occorrenti per i lavori di

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 547 du 17 octobre 2006,

portant constatation de la démission de M. Leonardo DE GASPER, représentant des secrétaires des collectivités locales au sein du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, et de l'organisation des élections des nouveaux représentants des secrétaires des collectivités locales au sein dudit conseil d'administration. page 5394

Arrêté n° 549 du 18 octobre 2006,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni. page 5395

Arrêté n° 550 du 18 octobre 2006,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni. page 5396

Decreto 2 ottobre 2006, n. 290.

Integrazione e modificazione della Commissione consultiva regionale di cui alla legge regionale 9 agosto 1994, n. 42 (Direttive per l'esercizio delle funzioni previste dalla legge quadro per il trasporto di persone mediante autoservizi pubblici non di linea). pag. 5396

COLLECTIVITÉS LOCALES

Arrêté n° 547 du 17 octobre 2006,

portant constatation de la démission de M. Leonardo DE GASPER, représentant des secrétaires des collectivités locales au sein du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, et de l'organisation des élections des nouveaux représentants des secrétaires des collectivités locales au sein dudit conseil d'administration. page 5394

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 34 du 3 octobre 2006,

portant approbation de la variante non substantielle relative à l'approbation de l'avant-projet de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets desservant la Communauté de montagne Mont-Émilus. page 5430

Commune de SAINT-PIERRE. Acte n° 2 du 13 octobre 2006,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE, des biens immeubles nécessaires aux

costruzione della rete di distribuzione acquedotto nelle località alte con tratto di acque nere in località Vetan e di determinazione delle relative indennità provvisorie.

pag. 5430

ESPROPRIAZIONI

Decreto 16 ottobre 2006, n. 543.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di una struttura polivalente per giochi tradizionali in località Les Îles, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5393

Decreto 6 settembre 2006, n. 48.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale e del Comune di AOSTA dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ripristino di muri pericolanti lungo la S.R. n. 38 di Arpuilles nel comune di AOSTA (secondo lotto) e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 5399

Comune di SAINT-PIERRE. Decreto 13 ottobre 2006, n. 2.

Decreto di esproprio a favore del comune di SAINT-PIERRE degli immobili occorrenti per i lavori di costruzione della rete di distribuzione acquedotto nelle località alte con tratto di acque nere in località Vetan e di determinazione delle relative indennità provvisorie.

pag. 5430

FINANZE

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2775.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5400

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2776.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5402

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2778.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie.

pag. 5403

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2779.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione

travaux de construction du réseau de distribution de l'eau dans les hameaux d'en haut et d'un tronçon du réseau des égouts du hameau de Vetan, ainsi que fixation des indemnités provisoires y afférentes.

page 5430

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 543 du 16 octobre 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une structure polyvalente pour les jeux traditionnels, aux Îles, dans la commune de GRESSAN.

page 5393

Acte n° 48 du 6 septembre 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale et de la Commune d'AOSTE des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état des murs branlants le long de la RR n° 38 d'Arpuilles, dans la commune d'AOSTE (deuxième lot), et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 5399

Commune de SAINT-PIERRE. Acte n° 2 du 13 octobre 2006,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du réseau de distribution de l'eau dans les hameaux d'en haut et d'un tronçon du réseau des égouts du hameau de Vetan, ainsi que fixation des indemnités provisoires y afférentes.

page 5430

FINANCES

Délibération n° 2775 du 29 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 5400

Délibération n° 2776 du 29 septembre 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006/2008 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 5402

Délibération n° 2778 du 29 septembre 2006,

portant rectification du budget prévisionnel 2006 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 5403

Délibération n° 2779 du 29 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans

ne, per l'aggiornamento di programmi di interventi FoSPI di cui alla Legge regionale 48/1995, relativamente ai progetti n. 5 di ALLEIN, n. 47 di AYMAVILLES e n. 14 di INTROD. Programma 2006/2008.

pag. 5408

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2780.

Variatione dello stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per la gestione delle assegnazioni previste per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5410

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2839.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione agraria in località Prai Inferiore nel Comune di FONTAINEMORE, proposto dall'Ing. DALLE Yanez di MONTJOVET, per conto del sig. GIROD Remigio di FONTAINEMORE.

pag. 5418

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 5423

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 7 ottobre 2006, n. 2912.

Approvazione dei criteri e delle modalità di realizzazione e di valutazione dell'esame finale per la qualificazione (formazione iniziale) e per la riqualificazione (formazione in servizio) di operatore socio-sanitario (O.S.S.), ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 5107 del 30 dicembre 2003 e successive modificazioni.

pag. 5419

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2833.

Conferma della direttiva approvata con D.G.R. n. 5796, del 15 luglio 1994 in materia di emissioni in atmosfera poco significative e per il rilascio delle autorizzazioni in via generale per le attività a ridotto inquinamento atmosferico.

pag. 5415

OPERE PUBBLICHE

Decreto 6 settembre 2006, n. 48.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale e del Comune di AOSTA dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ripristino di muri pericolanti lungo la S.R. n. 38 di Arpuilles nel comune di AOSTA

FoSPI visés à la loi régionale n° 48/1995, relativement au projet n° 5 de la Commune d'ALLEIN, n° 47 de la Commune d'AYMAVILLES et n° 14 de la Commune d'INTROD – plan 2006/2008.

page 5408

Délibération n° 2780 du 29 septembre 2006,

rectifiant la dotation de certains chapitres de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion, du fait de la gestion des crédits alloués aux fins du soutien de l'accès aux logements en location.

page 5410

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 2839 du 29 septembre 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'ingénieur Yanez DALLE de MONTJOVET, pour le compte de M. Remigio GIROD de FONTAINEMORE, en vue du réaménagement agricole de Prai-dessous, dans la commune de FONTAINEMORE.

page 5418

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 5423

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 2912 du 7 octobre 2006,

portant approbation des critères et des modalités de réalisation et d'évaluation de l'examen final des cours de qualification (formation initiale) et de requalification (formation en service) pour les opérateurs socio-sanitaires (OSS), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 5107 du 30 décembre 2003 modifiée.

page 5419

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Délibération n° 2833 du 29 septembre 2006,

portant confirmation de la validité de la directive approuvée par la DGR n° 5796 du 15 juillet 1994 relative aux émissions peu importantes dans l'atmosphère et à la délivrance des autorisations générales pour les activités à faible taux de pollution atmosphérique.

page 5415

TRAVAUX PUBLICS

Acte n° 48 du 6 septembre 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale et de la Commune d'AOSTE des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état des murs branlants le long de la RR n° 38 d'Arpuilles, dans

(secondo lotto) e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004. pag. 5399

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 16 ottobre 2006, n. 544.

Designazione della dott.ssa Roberta QUATTROCHIO, dirigente del Servizio Contratti Immobiliari e Attività Economiche della Direzione Sicurezza e Logistica, e, in caso di sua assenza o di impedimento, del dott. Flavio VERTUI, direttore della Direzione Sicurezza e Logistica dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni.

pag. 5393

Atto di delega 10 ottobre 2006, prot. n. 8195.

Delega al Capo Ufficio Informazione e Stampa della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale.

pag. 5397

PERSONALE REGIONALE

Decreto 16 ottobre 2006, n. 544.

Designazione della dott.ssa Roberta QUATTROCHIO, dirigente del Servizio Contratti Immobiliari e Attività Economiche della Direzione Sicurezza e Logistica, e, in caso di sua assenza o di impedimento, del dott. Flavio VERTUI, direttore della Direzione Sicurezza e Logistica dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni.

pag. 5393

Atto di delega 10 ottobre 2006, prot. n. 8195.

Delega al Capo Ufficio Informazione e Stampa della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale.

pag. 5397

Deliberazione 7 ottobre 2006, n. 2942.

Estensione dei procedimenti amministrativi, dei criteri e delle modalità di cui alle deliberazioni della Giunta regionale nn. 2377 e 2378 del 12 luglio 2004 e n. 3509 dell'11 ottobre 2004 all'evento alluvionale verificatosi il giorno 25 luglio 2006, ai sensi della L.R. n. 5/2001, interessante il Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS.

pag. 5422

la commune d'AOSTE (deuxième lot), et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 5399

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 544 du 16 octobre 2006,

portant désignation de Mme Roberta QUATTROCHIO, chef du Service des contrats immobiliers et de l'économat de la Direction de la sécurité et de la logistique, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, de M. Flavio VERTUI, directeur de la sécurité et de la logistique de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, à l'effet de présider les ventes publiques d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée.

page 5393

Acte de délégation réf. n° 8195 du 10 octobre 2006,

portant délégation au chef du Bureau d'information et de presse à l'effet de signer les contrats pour la fourniture de biens et de services ainsi que les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional.

page 5397

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 544 du 16 octobre 2006,

portant désignation de Mme Roberta QUATTROCHIO, chef du Service des contrats immobiliers et de l'économat de la Direction de la sécurité et de la logistique, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, de M. Flavio VERTUI, directeur de la sécurité et de la logistique de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, à l'effet de présider les ventes publiques d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée.

page 5393

Acte de délégation réf. n° 8195 du 10 octobre 2006,

portant délégation au chef du Bureau d'information et de presse à l'effet de signer les contrats pour la fourniture de biens et de services ainsi que les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional.

page 5397

Délibération n° 2942 du 7 octobre 2006,

portant application des procédures administratives, des critères et des modalités visés aux délibérations du Gouvernement régional n° 2377 et n° 2378 du 12 juillet 2004 et n° 3509 du 11 octobre 2004 aux victimes de l'inondation qui a frappé le territoire de la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS le 25 juillet 2006, aux termes de la LR n° 5/2001.

page 5422

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 548 du 17 octobre 2006,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Gianpiero MONDINO fonctionnaire de la police locale de la Commune de CHÂTILLON.

page 5395

SERVIZI CAMERALI

Decreto 18 ottobre 2006, n. 549.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

pag. 5395

Decreto 18 ottobre 2006, n. 550.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

pag. 5396

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 16 ottobre 2006, n. 543.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di una struttura polivalente per giochi tradizionali in località Les Îles, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5393

TERRITORIO

Legge regionale 16 ottobre 2006, n. 22.

Ulteriori modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta).

pag. 5383

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 5423

TRASPORTI

Arrêté n° 290 du 2 octobre 2006,

portant intégration et modification à la commission consultative régionale au sens de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994 (Directives pour l'exercice des fonctions prévues par la loi-cadre en matière de transport public de personnes par des services automobiles non réguliers).

page 5396

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 17 ottobre 2006, n. 548.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Gianpiero MONDINO, agente di polizia locale di CHÂTILLON.

pag. 5395

SERVICES DE CHAMBRE DE COMMERCE

Arrêté n° 549 du 18 octobre 2006,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

page 5395

Arrêté n° 550 du 18 octobre 2006,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

page 5396

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 543 du 16 octobre 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une structure polyvalente pour les jeux traditionnels, aux Îles, dans la commune de GRESSAN.

page 5393

TERRITOIRE

Loi régionale n° 22 du 16 octobre 2006,

portant modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste).

page 5383

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 5423

TRANSPORTS

Decreto 2 ottobre 2006, n. 290.

Integrazione e modificazione della Commissione consultativa regionale di cui alla legge regionale 9 agosto 1994, n. 42 (Direttive per l'esercizio delle funzioni previste dalla legge quadro per il trasporto di persone mediante autoservizi pubblici non di linea).

pag. 5396

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 13 ottobre 2006, n. 291.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2006/2009.

pag. 5397

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2826.

Individuazione delle Organizzazioni sindacali ai fini della composizione dei Comitati permanenti regionali ed aziendali per il personale medico specialista pediatra di libera scelta convenzionato, ai sensi dell'Accordo Collettivo Nazionale di lavoro del 15 dicembre 2005. Approvazione della composizione e delle modalità di funzionamento del Comitato regionale di cui all'art. 24.

pag. 5411

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2827.

Nomina del Comitato permanente regionale di cui all'art. 24 dell'Accordo Collettivo Nazionale di lavoro del 15 dicembre 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta.

pag. 5414

Deliberazione del Direttore Generale 16 ottobre 2006, n. 1872.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale.

pag. 5433

URBANISTICA

Legge regionale 16 ottobre 2006, n. 22.

Ulteriori modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta).

pag. 5383

Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 3 ottobre 2006, n. 34.

Approvazione variante non sostanziale relativa all'approvazione del progetto preliminare per la realizzazione e l'adeguamento dei centri comunali di conferimento rifiuti a servizio della Comunità Montana Mont Emilius.

pag. 5430

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 291 du 13 octobre 2006,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2006/2009.

page 5397

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 2826 du 29 septembre 2006,

portant détermination des organisations syndicales représentatives aux fins de la composition des comités permanents régionaux et d'entreprise des spécialistes pédiatres de famille conventionnés, au sens de l'accord collectif national du travail du 15 décembre 2005 et approbation de la composition et des modalités de fonctionnement du comité régional visé à l'art. 24 dudit accord.

page 5411

Délibération n° 2827 du 29 septembre 2006,

portant nomination des membres du Comité permanent régional prévu par l'art. 24 de l'Accord collectif national du travail pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre 2005.

page 5414

Délibération du directeur général n° 1872 du 16 octobre 2006,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants au titre de la continuité de l'assistance, au sens de la convention collective nationale des médecins généralistes en vigueur.

page 5433

URBANISME

Loi régionale n° 22 du 16 octobre 2006,

portant modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste).

page 5383

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 34 du 3 octobre 2006,

portant approbation de la variante non substantielle relative à l'approbation de l'avant-projet de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets desservant la Communauté de montagne Mont-Émilus.

page 5430

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 16 ottobre 2006, n. 22.

Ulteriori modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazioni all'articolo 13 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11)

1. Il comma 4 dell'articolo 13 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), è sostituito dal seguente:

«4. I Comuni che, entro il 31 dicembre 2005, non hanno provveduto all'adeguamento di cui al comma 1 non possono adottare varianti al PRG, fatte salve quelle che derivano dall'attuazione delle procedure eccezionali di cui al titolo IV e le varianti rese necessarie per la realizzazione di opere pubbliche. I Comuni possono, in ogni caso, adottare le modifiche non costituenti variante di cui all'articolo 14, comma 1, lettera c).».

2. Dopo il comma 4 dell'articolo 13 della l.r. 11/1998, come sostituito dal comma 1, è inserito il seguente:

«4.1 Dalla data di trasmissione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica della bozza di variante sostanziale al PRG, i Comuni possono adottare, oltre alle varianti che derivano dall'attuazione delle procedure eccezionali di cui al titolo IV e alle varianti rese necessarie per la realizzazione di opere pubbliche, quelle di seguito elencate, sempre che le stesse siano coerenti con la bozza di variante al PRG:

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 22 du 16 octobre 2006,

portant modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 13 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998)

1. Le quatrième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) est remplacé comme suit :

« 4. Les communes qui ne procèdent pas à l'adaptation visée au 1^{er} alinéa du présent article avant le 31 décembre 2005 ne peuvent adopter aucune variante de PRG, sauf s'il s'agit de variantes dérivant de l'application des procédures exceptionnelles mentionnées au titre IV de la présente loi ou s'avérant nécessaires pour la réalisation de travaux publics. En tout état de cause, les communes peuvent toujours adopter les modifications ne valant pas variantes visées à la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 14 ci-dessous »

2. Après le quatrième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 11/1998, tel qu'il résulte du premier alinéa du présent article, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

« 4.1 À compter de la date de transmission de l'ébauche de variante substantielle du PRG à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, les communes peuvent adopter, en sus des variantes dérivant de l'application des procédures exceptionnelles visées au titre IV de la présente loi ou s'avérant nécessaires pour la réalisation de travaux publics, les variantes ci-dessous, à condi-

- a) le varianti non sostanziali al PRG e le modifiche non costituenti variante di cui, rispettivamente, all'articolo 14, comma 1, lettere b) e c);
- b) le varianti al PRG determinate dai piani urbanistici di dettaglio di iniziativa privata o di iniziativa pubblica di cui all'articolo 48, commi 5 e 6;
- c) le varianti al PRG nelle zone territoriali di tipo A determinate dalla normativa di attuazione di cui all'articolo 52, comma 3.».

3. Dopo il comma 4.1 dell'articolo 13 della l.r. 11/1998, come introdotto dal comma 2, è inserito il seguente:

«4.2 Entro sei mesi dalla scadenza del termine previsto per la valutazione della bozza di variante sostanziale al PRG da parte della conferenza di pianificazione di cui all'articolo 15, comma 3, i Comuni adottano il testo preliminare della variante; nell'ipotesi di mancato rispetto del predetto termine, i Comuni non possono adottare varianti al PRG, fatte salve quelle che derivano dall'attuazione delle procedure eccezionali di cui al titolo IV e le varianti rese necessarie per la realizzazione di opere pubbliche. I Comuni possono, in ogni caso, adottare le modifiche non costituenti variante di cui all'articolo 14, comma 1, lettera c)».

4. Dopo il comma 4.2 dell'articolo 13 della l.r. 11/1998, come introdotto dal comma 3, è inserito il seguente:

«4.3 I Comuni definiscono con la Regione i tempi e le modalità mediante i quali procedere all'adeguamento dei PRG, attraverso apposito accordo da stipularsi in sede di conferenza di pianificazione, il cui schema generale è definito dalla Giunta regionale, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali.».

5. Dopo il comma 4.3 dell'articolo 13 della l.r. 11/1998, come introdotto dal comma 4, è inserito il seguente:

«4.4 I Comuni possono adottare le varianti non sostanziali al PRG e le modifiche non costituenti variante di cui, rispettivamente, all'articolo 14, comma 1, lettere b) e c), le varianti al PRG determinate dai piani urbanistici di dettaglio di iniziativa pubblica di cui all'articolo 48, commi 5 e 6, le varianti al PRG nelle zone territoriali di tipo A determinate dalla normativa di attuazione di cui all'articolo 52, comma 3, oltre alle varianti che derivano dall'attuazione delle procedure eccezionali di cui al titolo IV e alle varianti rese necessarie per la

tion qu'elles soient cohérentes avec l'ébauche de variante du PRG susmentionnée :

- a) Les variantes non substantielles du PRG et les modifications ne valant pas variantes visées, respectivement, à la lettre b) et à la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 14 de la présente loi ;
- b) Les variantes du PRG découlant des plans d'urbanisme de détail à l'initiative d'une personne privée ou à l'initiative d'une personne publique visées aux 5^e et 6^e alinéas de l'art. 48 de la présente loi ;
- c) Les variantes du PRG relatives aux zones du type A délimitées au sens des dispositions d'application mentionnées au 3^e alinéa de l'art. 52 de la présente loi. »

3. Après l'alinéa 4.1 de l'art. 13 de la LR n° 11/1998, tel qu'il est inséré par le deuxième alinéa du présent article, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

« 4.2 Dans les six mois qui suivent l'expiration du délai prévu pour l'examen de l'ébauche de variante substantielle du PRG par la conférence de planification visée au 3^e alinéa de l'art. 15 de la présente loi, les communes adoptent le texte préliminaire de la variante. Au cas où ledit délai ne serait pas respecté, les communes ne peuvent adopter aucune variante du PRG, sauf s'il s'agit de variantes dérivant de l'application des procédures exceptionnelles mentionnées au titre IV de la présente loi ou s'avérant nécessaires pour la réalisation de travaux publics. En tout état de cause, les communes peuvent toujours adopter les modifications ne valant pas variantes visées à la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 14 ci-dessous »

4. Après l'alinéa 4.2 de l'art. 13 de la LR n° 11/1998, tel qu'il est inséré par le troisième alinéa du présent article, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

« 4.3 Les délais et les modalités d'adaptation des PRG sont fixés par un accord que les communes et la Région passent dans le cadre de la conférence de planification, sur la base du schéma général défini par le Gouvernement régional de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales. »

5. Après l'alinéa 4.3 de l'art. 13 de la LR n° 11/1998, tel qu'il est inséré par le quatrième alinéa du présent article, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

« 4.4 En sus des variantes dérivant de l'application des procédures exceptionnelles mentionnées au titre IV de la présente loi ou s'avérant nécessaires pour la réalisation de travaux publics, les communes peuvent adopter les variantes non substantielles du PRG et les modifications ne valant pas variantes visées, respectivement, à la lettre b) et à la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 14 ci-dessous, les variantes du PRG découlant des plans d'urbanisme de détail à l'initiative d'une personne publique visées aux 5^e

realizzazione di opere pubbliche, se dimostrano, in sede di approvazione dell'accordo di cui al comma 4.3 da parte della Regione:

- a) di avere avviato le attività necessarie per la redazione della bozza di variante sostanziale al PRG, come definite nello schema generale di accordo di cui al comma 4.3;
- b) di disporre delle cartografie degli ambiti inedificabili di cui agli articoli 35, 36 e 37, ancorché in forma di bozza.».

6. Dopo il comma 4.4 dell'articolo 13 della l.r. 11/1998, come introdotto dal comma 5, è inserito il seguente:

«4.5 Il mancato rispetto degli accordi e dei termini stabiliti nell'accordo di cui al comma 4.3, accertato secondo le procedure definite nell'accordo stesso, comporta per il Comune il divieto di adottare qualunque variante al PRG fino alla presentazione della bozza di variante sostanziale, fatte salve quelle che derivano dall'attuazione delle procedure eccezionali di cui al titolo IV e le varianti rese necessarie per la realizzazione di opere pubbliche. I Comuni possono, in ogni caso, adottare le modifiche non costituenti variante di cui all'articolo 14, comma 1, lettera c).».

Art. 2
(Modificazione all'articolo 15)

1. Al comma 3 dell'articolo 15 della l.r. 11/1998, è aggiunto, in fine, il seguente periodo: «La conferenza di pianificazione di cui al presente comma costituisce anche conferenza di servizi ai fini della definizione del procedimento di concertazione di cui al comma 2.».

Art. 3
(Modificazioni all'articolo 34)

1. Al comma 1 dell'articolo 34 della l.r. 11/1998, le parole: «e artificiali» sono soppresse.
2. Dopo il comma 1 dell'articolo 34 della l.r. 11/1998, come modificato dal comma 1, è inserito il seguente:

«1bis. Per i laghi artificiali, intesi come massa d'acqua ottenuta sbarrando con opere ingegneristiche una sezione del collettore di un bacino idrografico, a volte costituito da un preesistente lago naturale, i Comuni perimetrano le eventuali fasce di salvaguardia con la procedura di cui al comma 5 e disciplinano gli interventi in esse consen-

et 6^e alinéas de l'art. 48 de la présente loi et les variantes du PRG relatives aux zones du type A délimitées au sens des dispositions d'application mentionnées au 3^e alinéa de l'art. 52 de la présente loi lorsqu'elles prouvent, dans le cadre de la procédure régionale d'approbation de l'accord mentionné à l'alinéa 4.3 du présent article :

- a) Qu'elles ont entamé les procédures de rédaction de l'ébauche de variante substantielle du PRG définies par le schéma général de l'accord visé à l'alinéa 4.3 ci-dessus ;
- b) Qu'elles disposent ne serait-ce que de l'ébauche des cartographies des espaces inconstructibles au sens des articles 35, 36 et 37 de la présente loi. »

6. Après l'alinéa 4.4 de l'art. 13 de la LR n° 11/1998, tel qu'il est inséré par le cinquième alinéa du présent article, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

« 4.5 Au cas où il serait constaté, suivant les procédures établies par l'accord mentionné à l'alinéa 4.3 ci-dessus, que les stipulations et les délais visés audit accord n'ont pas été respectés, la commune, tant qu'elle ne présente pas l'ébauche de variante substantielle, ne peut adopter aucune variante du PRG, sauf s'il s'agit de variantes dérivant de l'application des procédures exceptionnelles visées au titre IV de la présente loi ou s'avérant nécessaires pour la réalisation de travaux publics. En tout état de cause, les communes peuvent toujours adopter les modifications ne valant pas variantes visées à la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 14 ci-dessous »

Art. 2
(Modification de l'art. 15)

1. À la fin du troisième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, est ajoutée la phrase suivante : « La conférence de planification visée au présent alinéa tient également lieu de conférence des services aux fins de la définition de la procédure de concertation évoquée au 2^e alinéa ci-dessus. »

Art. 3
(Modification de l'art. 34)

1. Au premier alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, les mots « et artificiels » sont supprimés.
2. Après le premier alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, tel qu'il est modifié par le premier alinéa du présent article, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

« 1 bis. Pour ce qui est des lacs artificiels – soit des plans d'eau obtenus par l'aménagement d'ouvrages d'ingénierie sur une section du collecteur d'un bassin hydrographique, à l'endroit parfois précédemment occupé par un lac naturel –, les communes délimitent les éventuelles zones de

tite.».

3. Sono abrogati:

- a) il comma 2bis dell'articolo 34 della l.r. 11/1998;
- b) il comma 3 dall'articolo 16 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1.

4. Alla lettera b) del comma 3 dell'articolo 34 della l.r. 11/1998, le parole: «della struttura regionale competente» sono sostituite dalle seguenti: «delle strutture regionali competenti».

5. Al comma 4 dell'articolo 34 della l.r. 11/1998, le parole: «nelle zone circostanti le zone umide e i laghi naturali o artificiali di cui al comma 3» sono sostituite dalle seguenti: «nelle fasce circostanti le zone umide e i laghi naturali di cui al comma 3».

6. Al comma 4bis dell'articolo 34 della l.r. 11/1998, dopo le parole: «la procedura di deroga di cui al comma 4» sono inserite le seguenti: «, ove necessario».

7. Il comma 5 dell'articolo 34 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

«5. I Comuni individuano e delimitano in apposita cartografia catastale gli ambiti di cui al comma 1, in base alle definizioni di cui al comma 2, e quelli di cui al comma 1bis, con deliberazione del Consiglio comunale soggetta ad approvazione della Giunta regionale, che vi provvede, sentite le strutture regionali competenti in sede di conferenza di pianificazione di cui all'articolo 15, comma 3, entro centoventi giorni dal ricevimento dei relativi atti; decorso inutilmente tale termine, l'individuazione e la delimitazione degli ambiti di cui ai commi 1 e 1bis, come deliberati dal Consiglio comunale, si intendono approvate; l'individuazione e la delimitazione delle zone umide e dei laghi naturali costituiscono parte integrante del PRG e possono essere sottoposte a periodiche revisioni, recependo le modificazioni verificatesi; sono fatte salve le individuazioni e le delimitazioni delle zone umide e dei laghi naturali effettuate e approvate ai sensi della normativa in materia urbanistica e di pianificazione territoriale prevalente alla data di entrata in vigore della presente legge.».

Art. 4
(Modificazione all'articolo 35)

1. La lettera b) del comma 2 dell'articolo 35 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente:

protection suivant la procédure visée au 5^e alinéa du présent article et réglementent la réalisation des travaux dans lesdites zones. »

3. Sont abrogés :

- a) Le deuxième alinéa bis de l'art. 34 de la LR n° 11/1998 ;
- b) Le troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 1 du 20 janvier 2005.

4. À la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, les mots « de la structure régionale compétente » sont remplacés par les mots « des structures régionales compétentes ».

5. Au quatrième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, les mots « dans les aires entourant les zones humides et les lacs naturels ou artificiels visés au troisième alinéa » sont remplacés par les mots « dans les zones entourant les zones humides et les lacs naturels visés au 3^e alinéa ».

6. Au quatrième alinéa bis de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, après les mots « la procédure de dérogation visée au quatrième alinéa du présent article relève » sont insérés les mots « , s'il y a lieu, ».

7. Le cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998 est remplacé comme suit :

« 5. Par délibération du Conseil communal, les communes déterminent et délimitent sur des plans cadastraux spécialement prévus les espaces visés au 1^{er} alinéa du présent article, d'après les définitions énoncées au 2^e alinéa, ainsi que les espaces visés au 1^{er} alinéa bis. Ladite délibération est soumise à l'approbation du Gouvernement régional qui se prononce, les structures régionales compétentes entendues dans le cadre de la conférence de planification mentionnée au 3^e alinéa de l'art. 15, dans les cent vingt jours qui suivent la réception des actes y afférents. L'absence de réponse à l'issue de ce délai vaut approbation de la détermination et de la délimitation des espaces visés au 1^{er} alinéa et au 1^{er} alinéa bis du présent article tels qu'ils ont été délibérés par le Conseil communal. Les actes portant détermination et délimitation des zones humides et des lacs naturels font partie intégrante du PRG et peuvent être soumis périodiquement à une révision, aux fins de la prise en compte des éventuelles modifications de l'état des lieux. Les actes de détermination et de délimitation des zones humides et des lacs naturels dressés et approuvés au sens de la législation en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire applicable avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi demeurent valables. »

Art. 4
(Modification de l'art. 35)

1. La lettre b du deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 est remplacée comme suit :

«b) degli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici e delle infrastrutture, senza aumento del carico insediativo o modifica della destinazione d'uso; i progetti relativi agli interventi di manutenzione straordinaria devono essere corredati di uno specifico studio di compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente; sono, altresì, consentiti nello specifico gli interventi o varianti ai progetti relativi a:

- 1) opere esterne di eliminazione delle barriere architettoniche in edifici esistenti;
- 2) recinzioni e cancellate;
- 3) opere di sistemazione di aree destinate ad attività sportive senza creazione di volumetria;
- 4) opere interne di singole unità immobiliari che non comportino modifiche della sagoma e dei prospetti, non rechino pregiudizio alla statica dell'immobile, non aumentino il numero delle unità immobiliari e non mutino la destinazione d'uso;
- 5) devoluzione a parcheggio del piano terreno, o di parte di esso, negli edifici esistenti;
- 6) realizzazione di condutture e impianti interrati e di impianti tecnici al servizio di edifici esistenti;
- 7) opere di demolizione;
- 8) manufatti e sistemazioni all'interno dei cimiteri, nel rispetto del relativo regolamento;
- 9) intonacatura e tinteggiatura esterna degli edifici.».

Art. 5
(Modificazioni all'articolo 37)

1. Il comma 2 dell'articolo 37 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

«2. Nelle aree di cui al comma 1, lettera a), sono consentiti:

- a) gli interventi di demolizione senza ricostruzione;
- b) gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici e delle infrastrutture. Ogni intervento strutturalmente e staticamente rilevante comporta l'adeguamento delle strutture e l'esecuzione di specifiche opere di protezione, atte a garantire la resistenza ai massimi effetti degli eventi attesi in tali aree;
- c) gli interventi di restauro e di risanamento conservativo degli edifici e delle infrastrutture, compreso l'eventuale mutamento della destinazione d'uso degli immobili, purché la destinazione d'uso sia relativa allo svolgimento di attività circoscritte alla stagione estiva. Ogni intervento strutturalmente e staticamente rilevante comporta l'adeguamento delle strutture e l'esecuzione di specifiche opere di protezione, atte a

« b) L'entretien ordinaire et extraordinaire des bâtiments et des infrastructures, sans accroissement de la capacité d'accueil d'habitants ni changement de destination ; les projets des travaux d'entretien extraordinaire doivent être assortis d'une étude spécifique de compatibilité avec la dégradation existante ; sont par ailleurs autorisés les travaux et les modifications de projet ci-après :

- 1) Élimination des barrières architecturales à l'extérieur des bâtiments existants ;
- 2) Réalisation de clôtures et de grilles ;
- 3) Aménagement des aires destinées à la pratique des sports ne comportant pas la création de volumes ;
- 4) Travaux intérieurs relatifs à des unités immobilières isolées et ne comportant aucune modification du profil ni des façades de l'édifice, ne portant pas préjudice à la statique de l'immeuble et n'entraînant ni l'augmentation du nombre des unités immobilières ni un changement de destination ;
- 5) Affectation à parking du rez-de-chaussée ou d'une partie du rez-de-chaussée des immeubles existants ;
- 6) Réalisation de conduites, d'installations souterraines et de systèmes techniques desservant les immeubles existants ;
- 7) Démolitions ;
- 8) Réalisation d'ouvrages et de travaux d'aménagement à l'intérieur des cimetières, dans le respect du règlement y afférent ;
- 9) Crépiage et peinture de l'extérieur des édifices. »

Art. 5
(Modification de l'art. 37)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 37 de la LR n° 11/1998 est remplacé comme suit :

« 2. Dans les aires visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa du présent article, sont autorisés les travaux suivants :

- a) Démolition sans reconstruction ;
- b) Entretien ordinaire et extraordinaire des bâtiments et des infrastructures ; tous les travaux comportant des conséquences importantes du point de vue structurel et statique entraînent l'adaptation des structures et la réalisation d'ouvrages de protection spécifiques, destinés à garantir la résistance aux effets les plus dévastateurs des événements attendus dans les aires en cause ;
- c) Restauration et réhabilitation des bâtiments et des infrastructures, y compris l'éventuel changement de destination des biens immeubles, à condition que la nouvelle destination ait trait à l'exercice d'activités limitées à la saison d'été ; tous les travaux comportant des conséquences importantes du point de vue structurel et statique entraînent l'adaptation des structures et la réali-

- garantire la resistenza ai massimi effetti degli eventi attesi in tali aree;
- d) la realizzazione di opere di protezione attiva e passiva e di riduzione del rischio idrogeologico;
- e) la nuova costruzione di infrastrutture:
- 1) di tipo puntuale, quali opere di captazione, prese d'acqua e impianti di telecomunicazioni;
 - 2) di tipo lineare o a rete, quali acquedotti, fognature, reti irrigue, elettrodotti, reti telematiche, impianti di risalita, piste di sci, piste tagliafuoco e forestali, sistemazioni ed adeguamenti stradali, piste di servizio temporanee ad uso esclusivamente stagionale e rete sentieristica;
 - 3) di tipo areale, quali sistemazioni di terreni, bonifiche agrarie ed aree ludico-sportive ad uso esclusivamente estivo;
- f) gli interventi di nuova costruzione di strade poderali di servizio ad alpeggi e mayen fruibili solo nella stagione estiva, nonché gli interventi di nuova costruzione e ristrutturazione di fabbricati rurali utilizzati esclusivamente per le attività agro-pastorali durante il periodo estivo, a condizione che gli stessi presentino orientamento, struttura, altezza o morfologia idonei a resistere ai massimi effetti degli eventi attesi in tali aree.».
2. Dopo il comma 2 dell'articolo 37 della l.r. 11/1998, come sostituito dal comma 1, è inserito il seguente:
- «2bis. I progetti relativi agli interventi di cui al comma 2, lettere e) ed f), devono fondarsi su specifiche analisi di interferenza valanghiva e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto o di quelle conseguibili con le opere di difesa necessarie.».
3. Il comma 3 dell'articolo 37 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:
- «3. Fatto salvo il rispetto delle determinazioni più restrittive del PTP e dei PRG, nelle aree di cui al comma 1, lettera b), ferma restando l'eseguibilità degli interventi di cui al comma 2 con le cautele tecniche, le limitazioni e la procedura ivi previste, sono consentite la nuova costruzione o la ristrutturazione di edifici ed infrastrutture, a condizione che le stesse presentino orientamento, struttura, altezza o morfologia idonei a resistere ai massimi effetti degli eventi attesi in tali aree. I relativi progetti devono fondarsi su specifiche analisi di interferenza valan-
- sation d'ouvrages de protection spécifiques, destinés à garantir la résistance aux effets les plus dévastateurs des événements attendus dans les aires en cause ;
- d) Aménagement d'ouvrages de protection active et passive et de réduction du risque hydrogéologique ;
- e) Construction de nouvelles infrastructures :
- 1) Ponctuelles, tels que les ouvrages de captage, les prises d'eau et les installations de télécommunication ;
 - 2) Linéaires ou de réseau, tels que les réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'arrosage, les lignes électriques, les réseaux télématiques, les remontées mécaniques, les pistes de ski, les tranchées pare-feu, les pistes forestières, la voirie (réaménagements divers), les pistes saisonnières et les sentiers ;
 - 3) Zonales, liées par exemple au réaménagement des terrains à des fins agricoles ou autres et à l'aménagement d'espaces de sports et de loisirs à usage estival uniquement ;
- f) Réalisation de nouveaux chemins ruraux destinés à desservir les alpages et les mayens et utilisables uniquement pendant l'été ; construction ou restructuration de bâtiments ruraux exclusivement destinés aux activités agropastorales pendant l'été, à condition que l'orientation, la structure, la hauteur ou la morphologie desdits bâtiments leur permette de résister aux effets les plus dévastateurs des événements attendus dans les aires en cause. »
2. Après le deuxième alinéa de l'art. 37 de la LR n° 11/1998, tel qu'il résulte du premier alinéa du présent article, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :
- « 2 bis. Les projets des travaux visés aux lettres e) et f) du 2° alinéa ci-dessus doivent être assis sur des études spécifiques d'exposition au risque d'avalanches et sur l'évaluation précise de l'adéquation des conditions de sécurité existantes ou susceptibles d'être obtenues par l'aménagement des ouvrages de protection nécessaires. »
3. Le troisième alinéa de l'art. 37 de la LR n° 11/1998 est remplacé comme suit :
- « 3. Sans préjudice des prescriptions plus restrictives prévues par le PTP ou les PRG, dans les aires visées à la lettre b) du 1^{er} alinéa du présent article sont admis – en sus des travaux indiqués au 2^e alinéa, qui doivent être entrepris dans le respect des précautions techniques, des limites et de la procédure mentionnées audit alinéa – la construction et la restructuration de bâtiments et d'infrastructures, à condition que l'orientation, la structure, la hauteur ou la morphologie desdits ouvrages leur permette de résister aux effets les plus dévastateurs des événe-

ghiva e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto o di quelle conseguibili con le opere di difesa necessarie. Le disposizioni di cui al presente comma si applicano anche nelle aree di cui al comma 1, lettera c), in relazione ai massimi effetti degli eventi attesi in tali aree.».

4. Il comma 4 dell'articolo 37 della l.r. 11/1998 è abrogato.
5. Il comma 6 dell'articolo 37 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

«6. I progetti relativi agli interventi nelle aree di cui al comma 1, ad eccezione degli interventi da realizzare su manufatti esistenti che non comportano la diretta esposizione ai fenomeni valanghivi, e le modifiche strutturali staticamente rilevanti dei manufatti stessi sono sottoposti al parere vincolante della struttura regionale competente in materia di rischio valanghivo.».

Art. 6
(Modificazione all'articolo 52)

1. Alla lettera g) del comma 4 dell'articolo 52 della l.r. 11/1998 è aggiunto, in fine, il seguente periodo: «Nei casi di demolizione parziale, la parte di edificio residua può essere oggetto di interventi di ristrutturazione o, qualora si tratti di fabbricato diroccato, di interventi di ripristino alle condizioni di cui alla lettera e);».

Art. 7
(Modificazione all'articolo 91)

1. L'ultimo periodo del comma 2 dell'articolo 91 della l.r. 11/1998 è soppresso.

Art. 8
(Disposizioni transitorie)

1. Lo schema generale di cui all'articolo 13, comma 4.3, della l.r. 11/1998, come introdotto dall'articolo 1, comma 4, è definito dalla Giunta regionale entro due mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge.
2. L'accordo di cui all'articolo 13, comma 4.3, della l.r. 11/1998, come introdotto dall'articolo 1, comma 4, è stipulato entro un anno dalla data di entrata in vigore della presente legge.
3. Restano ferme le perimetrazioni dei laghi artificiali approvate ai sensi delle disposizioni vigenti alla data di entrata in vigore della presente legge. A tali perimetrazioni si applica la disciplina d'uso di cui all'articolo 34

ments attendus dans les aires en cause. Les projets y afférents doivent être assis sur des études spécifiques d'exposition au risque d'avalanches et sur l'évaluation précise de l'adéquation des conditions de sécurité existantes ou susceptibles d'être obtenues par l'aménagement des ouvrages de protection nécessaires. Les dispositions du présent alinéa s'appliquent également dans les aires visées à la lettre c) du 1^{er} alinéa du présent article, relativement aux effets les plus dévastateurs des événements attendus dans les aires en cause. »

4. Le quatrième alinéa de l'art. 37 de la LR n° 11/1998 est abrogé.
5. Le sixième alinéa de l'art. 37 de la LR n° 11/1998 est remplacé comme suit :

« 6. Les projets des travaux dans les aires mentionnées au 1^{er} alinéa du présent article, exception faite pour les travaux concernant les ouvrages existants et non directement exposés aux avalanches, et les modifications structurelles desdits ouvrages importantes du point de vue statique sont soumis à l'avis contraignant de la structure régionale compétente en matière de risque d'avalanches. »

Art. 6
(Modification de l'art. 52)

1. À la fin de la lettre g) du quatrième alinéa de l'art. 52 de la LR n° 11/1998 est ajoutée la phrase suivante : « Dans le cas d'une démolition partielle, la partie de bâtiment qui reste peut faire l'objet de travaux de restructuration ou, lorsqu'il s'agit de ruines, de remise en état au sens de la lettre e) ci-dessus ; ».

Art. 7
(Modification de l'art. 91)

1. La dernière phrase du deuxième alinéa de l'art. 91 de la LR n° 11/1998 est supprimée.

Art. 8
(Dispositions transitoires)

1. Le schéma général visé à l'alinéa 4.3 de l'art. 13 de la LR n° 11/1998, tel qu'il est inséré par le quatrième alinéa de l'art. 1^{er} de la présente loi, est défini par le Gouvernement régional dans le délai de deux mois à compter de la date d'entrée en vigueur de cette dernière.
2. L'accord visé à l'alinéa 4.3 de l'art. 13 de la LR n° 11/1998, tel qu'il est inséré par le quatrième alinéa de l'art. 1^{er} de la présente loi, est passé dans le délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de cette dernière.
3. La délimitation des lacs artificiels approuvée au sens des dispositions applicables à la date d'entrée en vigueur de la présente loi demeure inchangée et tombe sous le coup des dispositions d'usage visées à l'art. 34

della l.r. 11/1998, come modificato dall'articolo 3, salva l'applicazione, ove esistenti, delle disposizioni più restrittive adottate dai Comuni.

4. Per i Comuni che hanno già ottenuto la valutazione della bozza di variante sostanziale al PRG da parte della conferenza di pianificazione di cui all'articolo 15, comma 3, della l.r. 11/1998, il termine di sei mesi di cui all'articolo 13, comma 4.2, della stessa l.r. 11/1998, introdotto dall'articolo 1, decorre dalla data di entrata in vigore della presente legge.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 16 ottobre 2006.

Il Presidente
CAVERI

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 124

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1857 del 23.06.2006);
- presentato al Consiglio regionale in data 27.06.2006;
- assegnato alla III Commissione consiliare permanente in data 03.07.2006;
- esaminato dalla III Commissione consiliare permanente, con parere in data 18.09.2006 e relazione del Consigliere Teresa CHARLES;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 06.10.2006, con deliberazione n. 2188/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 12.10.2006.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
16 OTTOBRE 2006 N. 22

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ Il comma 4 dell'articolo 13 della legge regionale 6 aprile

de la LR n° 11/1998, tel qu'il est modifié par l'art. 3 de la présente loi, sans préjudice de l'application des éventuelles dispositions plus restrictives adoptées par les Communes.

4. Pour les Communes qui ont déjà obtenu l'évaluation de l'ébauche de variante substantielle du PRG par la conférence de planification visée au troisième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, le délai de six mois indiqué à l'alinéa 4.2 de l'art. 13 de ladite loi, tel qu'il est inséré par l'art. 1^{er} de la présente loi, court à compter de la date d'entrée en vigueur de cette dernière.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 octobre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 124

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1857 du 23.06.2006) ;
- présenté au Conseil régional en date du 27.06.2006 ;
- soumis à la III^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 03.07.2006 ;
- examiné par la III^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 18.09.2006 et rapport du Conseiller Teresa CHARLES ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 06.10.2006, délibération n° 2188/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 12.10.2006.

1998, n. 11, già sostituito dall'art. 30, comma 2, della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21, prevedeva quanto segue:

«4. L'inottemperanza alle disposizioni di cui al presente articolo esclude l'adottabilità di varianti al PRG.»

Nota all'articolo 2:

- ⁽²⁾ Il comma 3 dell'articolo 15 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«3. Al fine di un'organica consultazione preventiva, la strut-

tura regionale competente in materia di urbanistica individua il responsabile del procedimento il quale cura l'istruttoria acquisendo i pareri e le osservazioni di tutte le strutture regionali interessate al contenuto della variante; il risultato di tale istruttoria è valutato da una conferenza di pianificazione convocata dal responsabile del procedimento alla quale partecipano i responsabili delle strutture regionali competenti in materia di ambiente, urbanistica, tutela del paesaggio, beni culturali, programmazione regionale, vincoli idrogeologici, protezione dell'ambiente ed altri eventualmente individuati dal responsabile del procedimento in relazione ai contenuti della variante. Ai lavori della conferenza partecipa il Sindaco, o suo delegato, del Comune che ha adottato la variante. La valutazione della conferenza sostituisce, a tutti gli effetti, il parere del Comitato scientifico per l'ambiente previsto dalla legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale); l'attività di cui al presente comma è compiuta nel termine di centocinquanta giorni dalla ricezione, da parte della struttura regionale competente in materia di urbanistica, degli atti completi della bozza; decorso tale termine, senza che la struttura stessa abbia concluso le attività di cui al presente comma, il Comune ne prescinde.».

Note all'articolo 3:

⁽³⁾ Il comma 1 dell'articolo 34 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«1. È vietata l'edificazione nelle zone umide e nelle fasce circostanti le zone umide e i laghi naturali e artificiali per una profondità di metri cento dalle sponde, salve restando le disposizioni di cui al presente articolo.»

⁽⁴⁾ Il comma 2bis dell'articolo 34 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, aggiunto dall'articolo 16, comma 3, della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1 prevedeva quanto segue:

«2bis. I Comuni, per i laghi artificiali, intesi come una massa d'acqua ottenuta sbarrando con opere ingegneristiche una sezione del collettore di un bacino idrografico, a volte costituito da un preesistente lago naturale, perimetrano le eventuali fasce di salvaguardia e disciplinano le destinazioni d'uso consentite in esse nell'ambito dei Piani regolatori comunali.».

⁽⁵⁾ Vedasi nota 4.

⁽⁶⁾ La lettera b) del comma 3 dell'articolo 34 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, già sostituito dall'articolo 16, comma 4, della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1 prevedeva quanto segue:

«b) per una profondità compresa tra 20 e 100 metri dalle sponde, oltre agli interventi di cui alla lettera a), interventi di manutenzione, restauro, risanamento conservativo e ristrutturazione edilizia. Ove compatibile con il carattere architettonico delle strutture edilizie preesistenti, è ammesso l'ampliamento, compresa la sopraelevazione, per adeguare l'edificio a specifiche leggi in materia di sicurezza o norme igienico-sanitarie, ed in particolare per aumentare l'altezza netta dei piani esistenti fino al raggiungimento, per ciascun piano, di quella stabilita dalle

vigenti norme in materia di altezza minima libera interna. È altresì consentito il mutamento della destinazione d'uso, nonché la costruzione di autorimesse strettamente connesse con gli edifici esistenti, previo parere favorevole della struttura regionale competente in materia di laghi e zone umide.».

⁽⁷⁾ Il comma 4 dell'articolo 34 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, già sostituito dall'articolo 16, comma 5, della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1, prevedeva quanto segue:

«4. In caso di motivata necessità, nelle zone circostanti le zone umide e i laghi naturali o artificiali di cui al comma 3, la Giunta regionale, acquisiti, tramite conferenza di servizi, i pareri delle strutture regionali competenti in materia di tutela del paesaggio e di urbanistica, nonché di quelle competenti in relazione alla specifica natura dell'intervento proposto, può deliberare l'approvazione dei progetti di interventi d'interesse generale aventi particolare rilevanza sociale ed economica; la rilevanza predetta o l'interesse generale devono essere riconosciuti, con adeguata motivazione, nella deliberazione che ammette la deroga; i progetti devono essere corredati di specifiche valutazioni idrogeologiche e ambientali e devono essere coerenti con la tutela e valorizzazione delle zone umide e dei laghi naturali o artificiali.».

⁽⁸⁾ Il comma 4bis dell'articolo 34 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, aggiunto dall'articolo 16, comma 6, della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1, prevedeva quanto segue:

«4bis. Per le zone umide e i laghi, la procedura di deroga di cui al comma 4 è ricompresa in quella di cui all'articolo 4 delle norme di attuazione del PTP.».

⁽⁹⁾ Il comma 5 dell'articolo 34 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, già modificato dall'articolo 16, comma 7, della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1, prevedeva quanto segue:

«5. I Comuni individuano e delimitano in apposita cartografia catastale gli ambiti di cui al comma 1, in base alle definizioni recate dai commi 2 e 2bis, con deliberazione del Consiglio comunale soggetta ad approvazione della Giunta regionale, che vi provvede, sentite le strutture regionali competenti, entro centoventi giorni dalla ricezione degli atti relativi; decorso inutilmente tale termine, l'individuazione e la delimitazione degli ambiti di cui al comma 1, quali deliberati dal Consiglio comunale, si intendono approvate; l'individuazione e la delimitazione delle zone umide e dei laghi naturali e artificiali costituiscono parte integrante del PRG e possono essere sottoposte a periodiche revisioni, recependo le modificazioni verificatesi; sono fatte salve le individuazioni e le delimitazioni delle zone umide e dei laghi naturali e artificiali effettuate e approvate ai sensi della normativa in materia urbanistica e di pianificazione territoriale previgente alla presente legge.».

Nota all'articolo 4:

⁽¹⁰⁾ La lettera b) del comma 2 dell'articolo 35 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«b) degli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria

ria degli edifici e delle infrastrutture, senza aumento del carico insediativo o modifica della destinazione d'uso; i progetti relativi agli interventi di manutenzione straordinaria devono essere corredati di uno specifico studio di compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente;».

Note all'articolo 5:

⁽¹¹⁾ Il comma 2 dell'articolo 37 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«2. Nelle aree di cui al comma 1, lett. a), è vietato ogni intervento edilizio o infrastrutturale eccedente la messa in sicurezza e la manutenzione straordinaria. Ogni intervento di manutenzione straordinaria deve comportare l'adeguamento delle strutture e l'esecuzione di specifiche opere di protezione, atti a garantire la resistenza ai massimi effetti degli eventi attesi in tali aree; è comunque consentita l'esecuzione di opere infrastrutturali interrato direttamente attinenti al soddisfacimento di interessi generali, purché dette opere non siano localizzabili altrimenti o siano assistite da opportuni accorgimenti o interventi di bonifica. Sono altresì consentiti gli interventi di costruzione di strade poderali di servizio agli alpeggi e ai mayen fruibili solo in stagioni caratterizzate da assoluta sicurezza, nonché interventi di costruzione, ricostruzione, ristrutturazione, ampliamento di fabbricati rurali utilizzati esclusivamente per la monticazione del bestiame durante il periodo estivo, solo ove gli stessi presentino orientamento, struttura, altezza o morfologia idonei a resistere ai massimi effetti degli eventi attesi in tali aree.».

⁽¹²⁾ Il comma 3 dell'articolo 37 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«3. Fatto salvo il rispetto delle determinazioni più restrittive del PTP e dei PRG, nelle aree di cui al comma 1, lett. b), ferme restando l'eseguibilità degli interventi di cui al comma 2 con le cautele tecniche, le limitazioni e la procedura ivi previste:

a) sono consentiti la costruzione, la ricostruzione e l'ampliamento degli edifici solo ove gli stessi presentino orientamento, struttura, altezza o morfologia idonei a resistere ai massimi effetti attesi in tali aree;

b) sono consentiti gli interventi di recupero eccedenti l'ordinaria manutenzione solo ove si accompagnino all'adeguamento delle strutture e all'esecuzione di specifiche opere di protezione, ove necessarie, atte a garantire la resistenza ai massimi effetti degli eventi attesi in tali aree;

c) sono comunque consentiti gli interventi di consolidamento, risanamento conservativo, ristrutturazione, ri-

costruzione di alpeggi e mayen utilizzati esclusivamente per la monticazione estiva del bestiame, nonché gli interventi di risanamento, consolidamento, ricostruzione, ampliamento, realizzazione di canali interrati o a cielo aperto e di piccole strutture tecniche agricole; in questi casi, la concessione edificatoria è subordinata al rilascio, da parte della struttura regionale competente in materia di difesa del suolo, del parere favorevole in ordine alla tipologia costruttiva adottata.».

⁽¹³⁾ Il comma 4 dell'articolo 37 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«4. Nelle aree di cui al comma 1, lett. c), si applicano le disposizioni di cui al comma 3, in relazione ai massimi effetti degli eventi attesi in tali aree.».

⁽¹⁴⁾ Il comma 6 dell'articolo 37 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«6. I progetti relativi agli interventi nelle aree di cui al comma 1 sono sottoposti al parere vincolante della struttura regionale competente in materia di difesa del suolo.».

Nota all'articolo 6:

⁽¹⁵⁾ La lettera g) del comma 4 dell'articolo 52 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«g) l'esecuzione di interventi di demolizione parziale o totale, con esclusione di quegli edifici classificati monumento o documento nonché di quelli classificati di pregio storico, culturale, architettonico od ambientale, solo nei casi in cui ciò sia necessario per dare esecuzione a opere dirette a migliorare la funzionalità di infrastrutture pubbliche;».

Nota all'articolo 7:

⁽¹⁶⁾ Il comma 2 dell'articolo 91 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«2. Decorsi i termini di cui al comma 1, per gli immobili già assoggettati a vincolo trova applicazione la disciplina urbanistica delle relative zone di appartenenza; è tuttavia facoltà del Comune riconfermare motivatamente tali vincoli ai sensi dell'art. 14, comma 5, lett. g). Qualora il Comune, nei tre anni successivi alla riconferma, non avvii le procedure di acquisizione o non adotti i relativi PUD, tali vincoli non possono essere ulteriormente riconfermati.».

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 16 ottobre 2006, n. 543.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di una struttura polivalente per giochi tradizionali in località Les Iles, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GRESSAN ricompresi nella zona «F2», necessari per i lavori di realizzazione di una struttura polivalente per giochi tradizionali in località Les Iles, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

ROULLET Cesare (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 19.05.1939
C.F.: RLLCSR39E19A326V
ROULLET Umberto (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 16.10.1941

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di GRESSAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 16 ottobre 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 16 ottobre 2006, n. 544.

Designazione della dott.ssa Roberta QUATTROC-

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 543 du 16 octobre 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une structure polyvalente pour les jeux traditionnels, aux Îles, dans la commune de GRESSAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de GRESSAN, compris dans la zone F2 et nécessaires aux travaux de réalisation d'une structure polyvalente pour les jeux traditionnels, aux Îles, dans la commune de GRESSAN, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

C.F.: RLLMRT41R16A326Q
F. 4 – map. 627 (ex 342/b) di mq. 295 - Pri - Zona F2
F. 4 – map. 626 (ex 305/b) di mq. 923 - Pri - Zona F2
F. 4 – map. 624 (ex 177/b) di mq. 284 - Pri - Zona F2
Indennità: € 16.221,60

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de GRESSAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 16 octobre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 544 du 16 octobre 2006,

portant désignation de Mme Roberta QUATTROC-

CHIO, dirigente del Servizio Contratti Immobiliari e Attività Economiche della Direzione Sicurezza e Logistica, e, in caso di sua assenza o di impedimento, del dott. Flavio VERTUI, direttore della Direzione Sicurezza e Logistica dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di designare la dott.ssa Roberta QUATTROCCHIO, dirigente del Servizio Contratti Immobiliari e Attività Economiche della Direzione Sicurezza e Logistica dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni;

2) di conferire al dott. Flavio VERTUI, direttore della Direzione Sicurezza e Logistica, l'incarico di supplenza della dott.ssa Roberta QUATTROCCHIO nelle funzioni di cui al precedente punto 1), limitatamente ai periodi di sua assenza o di impedimento;

3) di stabilire che il presente decreto sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 16 ottobre 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 17 ottobre 2006, n. 547.

Preso atto delle dimissioni del Sig. Leonardo DE GASPER dalla carica di rappresentante dei Segretari degli enti locali, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, e dell'indizione di nuove elezioni per individuare i rappresentanti dei Segretari degli enti locali in seno al Consiglio di amministrazione dell'Agenzia dei segretari degli enti locali.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di prendere atto delle dimissioni del Sig. Leonardo DE GASPER dalla carica di rappresentante dei Segretari degli enti locali in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari e della conseguente in-

CHIO, chef du Service des contrats immobiliers et de l'économat de la Direction de la sécurité et de la logistique, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, de M. Flavio VERTUI, directeur de la sécurité et de la logistique de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, à l'effet de présider les ventes publiques d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Mme Roberta QUATTROCCHIO, chef du Service des contrats immobiliers et de l'économat de la Direction de la sécurité et de la logistique de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, est désignée à l'effet de présider les ventes publiques d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée ;

2) M. Flavio VERTUI, directeur de la sécurité et de la logistique, est chargé de remplacer Mme Roberta QUATTROCCHIO dans les fonctions visées au point 1 ci-dessus lorsque celle-ci est absente ou empêchée ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 16 octobre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 547 du 17 octobre 2006,

portant constatation de la démission de M. Leonardo DE GASPER, représentant des secrétaires des collectivités locales au sein du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, et de l'organisation des élections des nouveaux représentants des secrétaires des collectivités locales au sein dudit conseil d'administration.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Il est pris acte de la démission de M. Leonardo DE GASPER, représentant des secrétaires des collectivités locales au sein du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales, et de l'organi-

dizione da parte della stessa Agenzia, per il giorno 19 ottobre 2006, di nuove elezioni per la copertura della suddetta carica.

Aosta, 17 ottobre 2006.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 548 du 17 octobre 2006,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Gianpiero MONDINO fonctionnaire de la police locale de la Commune de CHÂTILLON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

M. Gianpiero MONDINO perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'il n'est plus fonctionnaire de la police locale de CHÂTILLON à compter du 1^{er} octobre 2006.

L'arrêté réf. n° 651 réf. n° 651 du 23 septembre 1997 et l'arrêté réf. n° 328 du 7 juin 1999 sont révoqués.

Fait à Aoste, le 17 octobre 2006.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Decreto 18 ottobre 2006, n. 549.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. la Signora Edda CROSA, nata a BORGOSIESIA (VERCELLI) il 28 agosto 1957, è nominata componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales per il settore dei servizi alle imprese, in sostituzione del Signor Giuseppe BORDON, dimissionario;

sation, de la part de ladite Agence, des élections des nouveaux représentants, qui auront lieu le 19 octobre 2006.

Fait à Aoste, le 17 octobre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 17 ottobre 2006, n. 548.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Gianpiero MONDINO, agente di polizia locale di CHÂTILLON.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Il Sig. Gianpiero MONDINO perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia locale di CHÂTILLON a decorrere dal 1° ottobre 2006.

Il decreto 23 settembre 1997, prot. n. 651, e il decreto 7 giugno 1999, prot. n. 328, sono revocati.

Aosta, 17 ottobre 2006.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Arrêté n° 549 du 18 octobre 2006,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Mme Edda CROSA, née à BORGOSIESIA (VERCELLI) le 28 août 1957, est nommée membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni, pour le secteur des services aux entreprises, en remplacement de M. Giuseppe BORDON, démissionnaire ;

2. il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 18 ottobre 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 18 ottobre 2006, n. 550.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1. il Signor Giulio GROSJACQUES, nato ad AOSTA il 11 marzo 1962, è nominato componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales per il settore dell'industria, in sostituzione del Signor Federico JACQUIN, dimissionario;

2. il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 18 ottobre 2006.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Arrêté n° 290 du 2 octobre 2006,

portant intégration et modification à la commission consultative régionale au sens de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994 (Directives pour l'exercice des fonctions prévues par la loi-cadre en matière de transport public de personnes par des services automobiles non réguliers).

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis
arrête

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 18 octobre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 550 du 18 octobre 2006,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) M. Giulio GROSJACQUES, né à AOSTE le 11 mars 1962, est nommé membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni, pour le secteur de l'industrie, en remplacement de M. Federico JACQUIN, démissionnaire ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 18 octobre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Decreto 2 ottobre 2006, n. 290.

Integrazione e modificazione della Commissione consultiva regionale di cui alla legge regionale 9 agosto 1994, n. 42 (Direttive per l'esercizio delle funzioni previste dalla legge quadro per il trasporto di persone mediante autoservizi pubblici non di linea).

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis
decreta

1) La Commission consultative régionale pour les services publics non réguliers, visée à l'art. 4 de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994, renouvelée pour la période 2006-2010, est modifiée et intégrée comme suit :

- a) M. Antonio POLLANO, président remplaçant, en substitution de M. Giorgio BOGLIONE ;
- b) M. Giuseppe BORDON, membre titulaire, et M. Jean Pierre CALLIERA, membre remplaçant, représentants de l'association « Confindustria Valle d'Aosta »

2) Le Service des transports de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de notifier le présent arrêté aux personnes concernées et de pourvoir à sa publication au Bulletin officiel de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 2 octobre 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 13 ottobre 2006, n. 291.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2006/2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis
decreta

l'azienda alberghiera di nuova apertura denominata «Aquila» di BRUSSON è classificata residenza turistico-alberghiera a tre stelle.

La direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 ottobre 2006.

L'Assessore
PASTORET

**ATTI DEL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

Atto di delega 10 ottobre 2006, prot. n. 8195.

Delega al Capo Ufficio Informazione e Stampa della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servi-

1) Per il periodo 2006-2010, la composizione della Commissione consultiva regionale per i servizi pubblici non di linea di cui all'articolo 4 della legge regionale 9 agosto 1994, n. 42, è modificata e integrata come segue:

- a) POLLANO Antonio, presidente supplente, in sostituzione di BOGLIONE Giorgio;
- b) BORDON Giuseppe, membro effettivo, e CALLIERA Jean-Pierre, membro supplente, in rappresentanza dell'associazione «Confindustria Valle d'Aosta»;

2) Di incaricare il Servizio Trasporti dell'Assessorato regionale turismo, sport, commercio e trasporti di provvedere alla notifica del presente decreto agli interessati e di curarne la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 2 ottobre 2006.

L'Assessore,
PASTORET

Arrêté n° 291 du 13 octobre 2006,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2006/2009.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis
arrête

Le nouvel établissement hôtelier dénommé « Aquila » de BRUSSON est classé résidence touristique et hôtelière 3 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises, du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 octobre 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

**ACTES DU PRÉSIDENT
DU CONSEIL RÉGIONAL**

Acte de délégation réf. n° 8195 du 10 octobre 2006,

portant délégation au chef du Bureau d'information et de presse à l'effet de signer les contrats pour la fourni-

zi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale.

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO

Vista la legge regionale 30 luglio 1991, n. 26 (Ordinamento amministrativo del Consiglio regionale);

Visto l'art. 2 della legge regionale 7 dicembre 1979, n. 66 (Attribuzioni e competenze del Consiglio regionale, del Presidente del Consiglio, della Giunta regionale e del Presidente della Giunta);

Visto l'art. 70 della legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 (Norme sull'ordinamento dei servizi regionali e sullo stato giuridico ed economico del personale della Regione), come sostituito dall'art. 2 della legge regionale 3 aprile 1979, n. 15;

Visti gli artt. 5 e 13 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale);

Richiamati i precedenti atti di delega ai dirigenti della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale ed in particolare l'atto prot. n. 6621 in data 1° agosto 2003 e n. 6556 del 31 luglio 2006;

Richiamata la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 185/03, in data 25 luglio 2003, concernente la definizione della nuova struttura organizzativa del Consiglio regionale;

Richiamata la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 170/06, in data 29 settembre 2006, concernente il conferimento dell'incarico dirigenziale di Capo Ufficio Informazione e Stampa al sig. Piercarlo LUNARDI;

Ritenuto necessario procedere al conferimento della delega per gli adempimenti necessari al funzionamento ed alle attività della Presidenza del Consiglio regionale;

delega

Il dirigente Piercarlo LUNARDI, incaricato delle funzioni dirigenziali di Capo Ufficio Informazione e Stampa di terzo livello dirigenziale, con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 170/06, in data 29 settembre 2006, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni di interesse della Presidenza del Consiglio regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 10 ottobre 2006.

Il Presidente
PERRON

ture de biens et de services ainsi que les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional.

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL

Vu la loi régionale n° 26 du 30 juillet 1991 (Organisation administrative du Conseil régional) ;

Vu l'art. 2 de la loi régionale n° 66 du 7 décembre 1979 (Attributions et compétences du Conseil régional et du président du Conseil régional, du Gouvernement régional et du président du Gouvernement régional) ;

Vu l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 (Dispositions sur l'organisation des services régionaux et sur le statut général du personnel de la Région), tel qu'il résulte de l'art. 2 de la loi régionale n° 15 du 3 avril 1979 ;

Vu les articles 5 et 13 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel) ;

Rappelant les précédents actes portant délégation aux dirigeants à l'effet de signer les contrats pour la fourniture de biens et de services ainsi que les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional et notamment les actes n° 6621 du 1^{er} août 2003 et n° 6556 du 31 juillet 2006 ;

Rappelant la délibération du Bureau de la Présidence n° 185/03 du 25 juillet 2003, concernant la détermination de la nouvelle structure organisationnelle du Conseil régional ;

Rappelant la délibération du Bureau de la Présidence n° 170/06 du 29 septembre 2006, portant attribution des fonctions de chef du Bureau d'information et de presse à M. Piercarlo LUNARDI ;

Considérant qu'il est opportun de procéder à l'attribution de la délégation afférente aux actes nécessaires au fonctionnement et à l'activité de la Présidence du Conseil régional,

donne délégation

à M. Piercarlo LUNARDI, exerçant les fonctions de direction de troisième niveau (chef du Bureau d'information et de presse) qui lui ont été attribuées par la délibération du Bureau de la Présidence n° 170/06 du 29 septembre 2006, à l'effet de signer, dans les limites de ses attributions, les contrats pour la fourniture de biens et de services ainsi que les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 10 octobre 2006.

Le président,
Ego PERRON

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI

Decreto 6 settembre 2006, n. 48.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale e del Comune di AOSTA dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ripristino di muri pericolanti lungo la S.R. n. 38 di Arpuilles nel comune di AOSTA (secondo lotto) e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE
ESPROPRIAZIONI ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, è pronunciata, a favore dell'Amministrazione Regionale e del Comune di AOSTA, secondo la tabella sottoriportata, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di AOSTA, necessari per i lavori di ripristino di muri pericolanti lungo la S.R. n. 38 di Arpuilles, nel comune di AOSTA (secondo lotto), determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alla ditta sottoriportata:

COMUNE DI AOSTA

ZANIN Monica
nata ad AOSTA il 17.10.1965
Residente in Regione Champailier 13 – 11100 AOSTA
C.F.: ZNNMNC65R57A326I – propr. per 1/2
LIVIERO Sergio
nato a AOSTA il 09.08.1963
Residente in Regione Champailier 13 – 11100 AOSTA
C.F.: LVRSRG63M09A326Q – propr. per 1/2
Mappali da volturare alla Regione Autonoma Valle

Aosta, 6 settembre 2006.

Il Direttore
RIGONE

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte n° 48 du 6 septembre 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale et de la Commune d'AOSTE des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état des murs branlants le long de la RR n° 38 d'Arpuilles, dans la commune d'AOSTE (deuxième lot), et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS ET
DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune d'AOSTE et nécessaires aux travaux de remise en état des murs branlants le long de la RR n° 38 d'Arpuilles (deuxième lot), sont expropriés en faveur de l'Administration régionale et de la Commune d'AOSTE ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser au propriétaire ci-après est fixée comme suit et figure en regard desdits biens ;

COMMUNE D'AOSTE

d'Aosta:
FG. 24 – n. 1491 (ex 878/c) – mq. 23 Catasto Terreni
FG. 24 – n. 1492 (ex 1003/b) – mq. 29 Catasto Terreni
Mappali da volturare al Comune di AOSTA:
FG. 24 – n. 1488(ex 751/b) – mq. 110 Catasto Terreni
FG. 24 – n. 1489 (ex 877/b) – mq. 166 Catasto Terreni
FG. 24 – n. 1490 (ex 878/b) – mq. 115 Catasto Terreni
Indennità base: € 4,12

Fait à Aoste, le 6 septembre 2006.

Le directeur,
Carla RIGONE

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2775.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006:

A) Obiettivo programmatico 2.2.2.12 «Interventi promozionali per il turismo»

In diminuzione

Cap. 64110 «Spese per ritiri e raduni collegiali di società ed organismi sportivi e per l'attuazione di eventi sportivi di rilievo promozionale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A)»

competenza	€	45.000,00;
cassa	€	45.000,00;

In aumento

Cap. 64100 «Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche»

competenza	€	45.000,00;
cassa	€	45.000,00;

B) Obiettivo programmatico 3.2.«Altri oneri non ripartibili»

In diminuzione

Cap. 69300 «Quota interessi per ammortamento di mutui e prestiti da contrarre»

competenza	€	685.000,00;
cassa	€	685.000,00;

In aumento

Cap. 69100 «Interessi passivi e pene pecuniarie»

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2775 du 29 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 2.2.2.12. « Actions promotionnelles en faveur du tourisme »

Diminution

Chap. 64110 « Dépenses pour les camps d'été et les rassemblements des sociétés et des organismes sportifs, ainsi que pour la réalisation de manifestations sportives ayant un caractère promotionnel (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Exercice budgétaire	45 000,00 €
Fonds de caisse	45 000,00 €

Augmentation

Chap. 64100 « Dépenses pour la publicité et les actions promotionnelles dans le secteur du tourisme »

Exercice budgétaire	45 000,00 €
Fonds de caisse	45 000,00 €

B) Objectif programmatique 3.2. «Frais divers ne pouvant être ventilés »

Diminution

Chap. 69300 « Part d'intérêts destinée à l'amortissement des emprunts à contracter »

Exercice budgétaire	685 000,00 €
Fonds de caisse	685 000,00 €

Augmentation

Chap. 69100 « Intérêts passifs et peines pécuniaires »

competenza € 685.000,00;
cassa € 685.000,00;

- Obiettivo programmatico 2.1.2..«Istituzioni diverse»

In diminuzione

Cap. 20060 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità»

competenza € 35.000,00;

In aumento

Cap. 20061 (nuova istituzione)
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.8.2
Programma regionale: 2.1.2.
«Spese per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità»

competenza € 35.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative:

A) Struttura dirigenziale «Direzione promozione turistica e sport»

Obiettivo gestionale n. 181003 «Promozione dell'immagine della Valle d'Aosta»

In diminuzione

Rich. n. 4435 (Cap. 64110) «Spese per ritiri e raduni collegiali di società ed organismi sportivi e per l'attuazione di eventi sportivi di rilievo promozionale»
€ 45.000,00;

In aumento

Rich. n. 4366 (Cap. 64100) «Spese per iniziative promozionali»
€ 45.000,00;

B) Struttura dirigenziale «Direzione finanze e partecipazioni»

Obiettivo gestionale n. 113001 «Gestione di tributi e del debito a carico della Regione»

Exercice budgétaire 685 000,00 €
Fonds de caisse 685 000,00 €

- Objectif programmatique 2.1.2. « Institutions diverses »

Diminution

Chap. 20060 « Dépenses à valoir sur les crédits octroyés par l'État pour le financement des fonctions liées aux activités des conseillères et des conseillers chargés de l'égalité des chances »

Exercice budgétaire 35 000,00 €

Augmentation

Chap. 20061 (nouveau chapitre)
Codification : 1.1.1.4.2.2.8.2.
Programme régional : 2.1.2.
« Dépenses pour le financement des fonctions liées aux activités des conseillères et des conseillers chargés de l'égalité des chances »

Exercice budgétaire 35 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant adoption du budget de gestion 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

A) Structure de direction « Direction de la promotion touristique et des sports »

Objectif de gestion 181003 « Promotion de l'image de la Vallée d'Aoste »

Diminution

Détail 4435 (Chap. 64110) « Dépenses pour les camps d'été et les rassemblements des sociétés et des organismes sportifs, ainsi que pour la réalisation de manifestations sportives ayant un caractère promotionnel » 45 000,00 €

Augmentation

Détail 4366 (Chap. 64100) « Dépenses pour les actions promotionnelles » 45 000,00 €

B) Structure de direction « Direction des finances et des participations »

Objectif de gestion 113001 « Gestion des impôts et de la dette à la charge de la Région »

In diminuzione

Rich. n. 2388
(Cap. 69300) «Quota interessi ammortamento mutuo a pareggio previsto di 170.000.000/175.000.000/180.000.000 euro al tasso del 5% per 15 anni»
€ 685.000,00;

In aumento

Rich. n. 1888
(Cap. 69100) «Spese per interessi passivi e pene pecuniarie» € 685.000,00;

- Struttura dirigenziale «Dipartimento politiche per l'impiego»

Obiettivo gestionale
n. 100005 «Attività di Consigliere di parità»

In diminuzione

Rich. n. 12753
(Cap. 20060) «Fondi statali per il finanziamento delle attività delle consigliere e dei consiglieri di parità»
€ 35.000,00;

In aumento

Rich. n.14167
nuova. istituz.
(Cap. 20061) «Spese per il finanziamento delle attività delle consigliere e dei consiglieri di parità»
€ 35.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2776.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Diminution

Détail 2388
(Chap. 69300) « Part d'intérêts, destinée à l'amortissement d'emprunts d'équilibre, s'élevant à 170 000 000 €/175 000 000,00 €/180 000 000,00 € (au taux de 5 % pour 15 ans) » 685 000,00 €

Augmentation

Détail 1888
(Chap. 69100) « Dépenses pour les intérêts passifs et les peines pécuniaires » 685 000,00 €

- Structure de direction « Département des politiques de l'emploi »

Objectif de gestion
100005 « Activités des conseillers chargés de l'égalité des chances »

Diminution

Détail 12753
(Chap. 20060) « Fonds de l'État destinés au financement des activités des conseillères et des conseillers chargés de l'égalité des chances » 35 000,00 €

Augmentation

Détail 14167
(nouveau détail)
(Chap. 20061) « Dépenses pour le financement des activités des conseillères et des conseillers chargés de l'égalité des chances » 35 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2776 du 29 septembre 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006/2008 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 60.000,00 (sessantamila/00) per l'anno 2006, dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2006, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20472 «Spese su immobili destinati ad uffici e servizi: condizionamento, manutenzione ordinaria, gestione impianti e oneri condominiali»
€ 60.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Cap. 69340

Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»
€ 60.000,00;

in aumento

Struttura dirigenziale «Servizio Patrimonio immobiliare»

Obiettivo gestionale n. 114101 «Gestione del patrimonio immobiliare della Regione»

Cap. 20472

Rich. n. 2285 «Oneri condominiali»
€ 60.000,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2778.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 60 000,00 euros (soixante mille euros et zéro centime) du chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 20472 « Dépenses afférentes aux immeubles accueillant des bureaux et des services : climatisation, entretien ordinaire, gestion des installations et charges de copropriété »
60 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

Diminution

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Chap. 69340

Détail 2376 « Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires »
60 000,00 €

Augmentation

Structure de direction « Service du patrimoine immobilier »

Objectif de gestion 114101 « Gestion du patrimoine immobilier de la Région »

Chap. 20472

Détail 2285 « Charges de copropriété »
60 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2778 du 29 septembre 2006,

portant rectification du budget prévisionnel 2006 et du

l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006:

A)

Parte entrata

In aumento

Cap. 5920 «Fondi per l'attuazione del programma di attività per il potenziamento del sistema regionale di protezione civile»
€ 2.993.508,07;

Parte spesa

In aumento

Cap. 37800 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di raccolta dati, analisi, monitoraggio, consulenze per la definizione delle aree a rischio idrogeologico»
€ 750.000,00;

Cap. 37805 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la predisposizione e l'attuazione di misure di previsione e prevenzione di eventi calamitosi»
€ 50.000,00;

Cap. 40910 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale»
€ 943.832,67;

Cap. 40905 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale»
€ 100.000,00;

Cap. 49540 «Contributi agli Enti Locali su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del programma delle attività per potenziare il sistema della protezione civile regionale – spese di investimento»
€ 1.000.000,00;

Cap. 40912 (nuova istituzione)
Codificazione:1.1.2.2.0.3.4.3
Codifica regionale:2.2.1.11
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per in-

budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après :

A)

Recettes

Augmentation

Chap. 5920 « Fonds destinés à la réalisation du plan d'action pour le développement du système régional de protection civile »
2 993 508,07 €

Dépenses

Augmentation

Chap. 37800 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue de la collecte et de l'analyse des données, du suivi et des conseils nécessaires à la définition des aires exposées aux risques hydrogéologiques »
750 000,00 €

Chap. 37805 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue de l'adoption de mesures de prévision et de prévention des événements calamiteux »
50 000,00 €

Chap. 40910 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour le développement du système régional de protection civile »
943 832,67 €

Chap. 40905 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la prévention et l'intervention d'urgence dans le secteur de la protection civile régionale »
100 000,00 €

Chap. 49540 « Subventions aux collectivités locales à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue de la réalisation du plan d'action pour le développement du système régional de protection civile – dépenses d'investissement »
1 000 000,00 €

Chap. 40912 (nouveau chapitre)
Codification : 1.1.2.2.0.3.4.3.
Codification régionale : 2.2.1.11.
« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par

terventi diretti alla costituzione della
Colonna mobile nazionale delle Regioni»
€ 149.675,40;

B)

Parte entrata

In aumento

Cap. 5550 «Fondi per lo svolgimento delle attività pre-
viste dal programma di iniziativa comunita-
ria "Equal"» € 132.738,15;

Cap. 9901 «Contributi provenienti dal Fondo Sociale
Europeo per lo svolgimento delle attività
previste dal programma di iniziativa comunita-
ria "Equal"» € 189.626,50;

Parte spesa

In diminuzione

Cap. 30050 «Oneri per l'attuazione di attività formative
ed azioni di politica del lavoro»
€ 56.887,88;

In aumento

Cap. 30250 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e
dal FSE oggetto di cofinanziamento regiona-
le per lo svolgimento delle attività previste
dal programma di iniziativa comunitaria
Equal II fase»
€ 379.252,53;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della
Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concer-
nente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio
2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizio-
ni applicative:

A)

Struttura
dirigenziale «Dipartimento Territorio, Ambiente e
Risorse Idriche»

Obiettivo gestionale
160003 «Gestione degli interventi volti a fron-
teggiare i danni conseguenti agli eventi
alluvionali di ottobre 2000»

Rich. 14073
(cap. 37800) (nuova istituzione)
«Studi di valutazione del rischio idraulico
e geologico sul territorio regionale»
€ 750.000,00;

Rich. 14074
(cap. 37805) (nuova istituzione)

l'État pour la constitution de la Colonne mo-
bile nationale des Régions »

149 675,40 €

B)

Recettes

Augmentation

Chap. 5550 « Fonds pour la mise en œuvre des activités
visées au programme communautaire
"Equal" » 132 738,15 €

Chap. 9901 « Financements provenant du Fonds social
européen pour la mise en œuvre des activités
visées au programme communautaire
"Equal" » 189 626,50 €

Dépenses

Diminution

Chap. 30050 « Dépenses pour la réalisation d'activités de
formation et d'actions relevant de la poli-
tique de l'emploi » 56 887,88 €

Augmentation

Chap. 30250 « Subventions à valoir sur les fonds attribués
par l'État et sur le Fonds social européen et
cofinancées par la Région en vue de la mise
en œuvre des activités visées au programme
d'initiative communautaire "Equal" – II^e
phase » 379 252,53 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régio-
nal n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget
de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses
effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'ap-
plication y afférentes, est modifiée comme suit :

A)

Structure
de direction « Département du territoire, de l'envi-
ronnement et des ressources hy-
driques »

Objectif de gestion
160003 « Gestion des actions destinées à remé-
dier aux dégâts produits par l'inonda-
tion du mois d'octobre 2000 »

Détail 14073
(chap. 37800) (nouveau détail)
« Études d'évaluation du risque hydrau-
lique et géologique sur le territoire ré-
gional » 750 000,00 €

Détail 14074
(chap. 37805) (nouveau détail)

	«Adeguamento e nuove installazioni dei sistemi di monitoraggio di fenomeni franosi»	€ 50.000,00;		« Mise aux normes des systèmes de suivi des éboulements et installation de nouveaux systèmes »	50 000,00 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Servizi antincendio e di soccorso»		Structure de direction	« Direction des services d'incendie et de secours »	
Obiettivo gestionale 033005	(nuova istituzione) «Interventi finalizzati alla formazione ed addestramento del personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco e di altre organizzazioni di soccorso in previsione di grandi emergenze in luoghi confinati»		Objectif de gestion 033005	(nouvel objectif) « Actions pour la formation des personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompier et d'autres organisations de secours en matière de grandes urgences dans des lieux délimités »	
Rich. 14075 (cap. 40910)	(nuova istituzione) «Realizzazione di interventi atti alla predisposizione di una struttura di addestramento del Corpo valdostano dei vigili del fuoco per le maxi emergenze in galleria»	€ 250.000,00;	Détail 14075 (chap. 40910)	(nouveau détail) « Réalisation d'actions visant à la mise en place d'une structure de formation des personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompier en matière de grands accidents dans les tunnels »	250 000,00 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Protezione civile»		Structure de direction	« Direction de la protection civile »	
Obiettivo gestionale 032004	«Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione»		Objectif de gestion 032004	« Planification d'urgence et actions de prévention »	
Rich. 13703 (cap. 40905)	«Attività di studio, progettazione, divulgazione, formazione e concorso alle iniziative di protezione civile sul territorio nazionale e all'estero, finalizzate alla crescita professionale del personale effettivo e volontari e per altri scopi istituzionali»	€ 100.000,00;	Détail 13703 (chap. 40905)	« Actions d'étude, de conception, de vulgarisation, de formation et de participation aux initiatives de protection civile sur le territoire national et à l'étranger, visant à l'enrichissement professionnel des personnels et des volontaires et à la réalisation d'autres fins institutionnelles »	100 000,00 €
Rich. 14076 (cap. 40910)	(nuova istituzione) «Implemento di un nuovo canale radio dedicato al Soccorso Alpino Valdostano in banda VHF»	€ 550.000,00;	Détail 14076 (chap. 40910)	(nouveau détail) « Installation d'un nouveau canal radio destiné au Secours alpin valdôtain (bande VHF) »	550 000,00 €
Rich. 14077 (cap. 40910)	(nuova istituzione) «Acquisto di attrezzatura, sistemi, dispositivi e mezzi per la Direzione Protezione civile e per il volontariato»	€ 143.832,67;	Détail 14077 (chap. 40910)	(nouveau détail) « Achat d'équipements, de systèmes, de dispositifs et de véhicules destinés à la Direction de la protection civile et aux organisations de bénévoles »	143 832,67 €
Rich. 14078 (cap. 49540)	(nuova istituzione) «Contributi agli enti locali per il poten-		Détail 14078 (chap. 49540)	(nouveau détail) « Subventions aux collectivités locales	

ziamento dei sistemi comunali di protezione civile»
€ 1.000.000,00;

Rich. 14079
(cap. 40912) (nuova istituzione)
«Acquisto attrezzature, strumentazioni e mezzi per la costituzione della Colonna mobile nazionale delle Regioni» € 149.675,40;

B)

In diminuzione

Struttura dirigenziale «Direzione Agenzia Regionale del Lavoro»

Obiettivo gestionale 063001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro»

Rich. 8291
(cap. 30050) «Interventi formativi e di politica del lavoro oggetto del contributo del F.S.E. e dei fondi di rotazione statali: cofinanziamento regionale – spese»
€ 56.887,88;

In aumento

Struttura dirigenziale «Direzione Agenzia Regionale del lavoro»

Obiettivo gestionale 063003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 13399
(cap. 30250) (nuova istituzione)
«Iniziativa comunitaria Equal II fase – misura 1.1.» € 253.066,53;

Rich. 13400
(cap. 30250) (nuova istituzione)
«Iniziativa comunitaria Equal II fase – misura 2.2.» € 126.186,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

pour le renforcement des systèmes communaux de protection civile »
1 000 000,00 €

Détail 14079
(chap. 40912) (nouveau détail)
« Achat d'équipements, d'appareils et de véhicules pour la constitution de la Colonne mobile nationale des Régions » 149 675,40 €

B)

Diminution

Structure de direction « Direction de l'agence régionale de l'emploi »

Objectif de gestion 063001 « Planification, coordination et financement d'activités de formation et d'actions de politique de l'emploi »

Détail 8291
(chap. 30050) « Actions de formation et de politique de l'emploi financées par le FSE et les fonds de roulement de l'État : cofinancement régional – dépenses »
56 887,88 €

Augmentation

Structure de direction « Direction de l'agence régionale de l'emploi »

Objectif de gestion 063003 « Actions en matière d'information, d'orientation et de formation professionnelles, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi »

Détail 13399
(chap. 30250) (nouveau détail)
« Programme d'initiative communautaire "Equal" – II^e phase – mesure 1.1. »
253 066,53 €

Détail 13400
(chap. 30250) (nouveau détail)
« Programme d'initiative communautaire "Equal" – II^e phase – mesure 2.2. »
126 186,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2779.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'aggiornamento di programmi di interventi FoSPI di cui alla Legge regionale 48/1995, relativamente ai progetti n. 5 di ALLEIN, n. 47 di AYMAVILLES e n. 14 di INTROD. Programma 2006/2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni alla Parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 in termini di competenza e, per l'anno 2006, anche in termini di cassa:

in diminuzione

Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»

anno 2006	Euro 2.205.530,54;
anno 2007	Euro 1.119.541,70;
anno 2008	Euro 294.297,00;

in aumento

Cap. 21295 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di case municipali, altri edifici e mercati a valere sul FoSPI»

anno 2006	Euro 1.190.000,00;
anno 2007	Euro 1.019.541,70;

Cap. 21300 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di cimiteri a valere sul FoSPI»

anno 2006	Euro 681.963,10;
-----------	------------------

Cap. 21270 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»

anno 2006	Euro 333.567,44;
anno 2007	Euro 100.000,00;
anno 2008	Euro 294.297,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative:

Délibération n° 2779 du 29 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48/1995, relativement au projet n° 5 de la Commune d'ALLEIN, n° 47 de la Commune d'AYMAVILLES et n° 14 de la Commune d'INTROD – plan 2006/2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2006, également au titre des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »

année 2006	2 205 530,54 euros
année 2007	1 119 541,70 euros
année 2008	294 297,00 euros

Augmentation

Chap. 21295 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de maisons communales, d'autres bâtiments publics et de marchés, à valoir sur le FoSPI »

année 2006	1 190 000,00 euros
année 2007	1 019 541,70 euros

Chap. 21300 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de cimetières, à valoir sur le FoSPI »

année 2006	681 963,10 euros
------------	------------------

Chap. 21270 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI »

année 2006	333 567,44 euros
année 2007	100 000,00 euros
année 2008	294 297,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

in diminuzione

Struttura
dirigenziale «Direzione Programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale
174001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti Locali»

Rich. 12186
(cap. 21245) «Programma 2006/2008»

anno 2006 Euro 2.205.530,54;
anno 2007 Euro 1.119.541,70;
anno 2008 Euro 294.297,00;

in aumento

Struttura
dirigenziale «Direzione opere edili»

Obiettivo gestionale
171003 «Realizzazione degli interventi FoSPI»

Rich.14164
(cap. 21295) (di nuova istituzione)
«Comune di Aymavilles: ristrutturazione del palazzo municipale»

anno 2006 Euro 1.190.000,00;
anno 2007 Euro 1.019.541,70;

Rich.14165
(cap. 21300) (di nuova istituzione)
«Comune di Introd: sistemazione e ampliamento cimitero in località Plan d'Introd»

anno 2006 Euro 681.963,10;

Struttura
dirigenziale «Direzione opere stradali»

Obiettivo gestionale
173005 «Realizzazione interventi FoSPI»

Rich.14166
(cap. 21270) (di nuova istituzione)
«Comune di Allein: lavori di costruzione di un raccordo stradale esterno all'abitato di Ville»

anno 2006 Euro 333.567,44;
anno 2007 Euro 100.000,00;
anno 2008 Euro 294.297,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il

Diminution

Structure
de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion
174001 « Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »

Détail 12186
(chap. 21245) « Plan 2006/2008 »

année 2006 2 205 530,54 euros
année 2007 1 119 541,70 euros
année 2008 294 297,00 euros

Augmentation

Structure
de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion
171003 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 14164
(chap. 21295) (nouveau détail)
« Commune d'Aymavilles : remise en état de la maison communale »

année 2006 1 190 000,00 euros
année 2007 1 019 541,70 euros

Détail 14165
(chap. 21300) (nouveau détail)
« Commune d'Introd : réaménagement et agrandissement du cimetière au Plan d'Introd »

année 2006 681 963,10 euros

Structure
de direction « Direction des ouvrages routiers »

Objectif de gestion
173005 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 14166
(chap. 21270) (nouveau détail)
« Commune d' Allein : travaux de réalisation d'un embranchement hors de l'agglomération de Ville »

année 2006 333 567,44 euros
année 2007 100 000,00 euros
année 2008 294 297,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre

presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2780.

Variazione dello stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per la gestione delle assegnazioni previste per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006:

Parte entrata

Cap. 13050 «Gestione del fondo regionale per l'abitazione» € 550.000,00;

Parte spesa

Cap. 72530 «Gestione del fondo regionale per l'abitazione» € 550.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

Cap. 72530

Struttura dirigenziale «Servizio edilizia residenziale»

Obiettivo gestionale 170101 «Gestione delle sovvenzioni e delle agevolazioni a favore dell'edilizia residenziale pubblica»

Rich. 8080 «Gestione del fondo regionale per l'abitazione» € 550.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2780 du 29 septembre 2006,

rectifiant la dotation de certains chapitres de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion, du fait de la gestion des crédits alloués aux fins du soutien de l'accès aux logements en location.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après, au titre de 2006 :

Recettes

Chap. 13050 « Gestion du fonds régional pour le logement » 550 000,00 €

Dépenses

Chap. 72530 « Gestion du fonds régional pour le logement » 550 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

Chapitre 72530

Structure de direction « Service du logement »

Objectif de gestion 170101 « Gestion des subventions et des aides destinées aux logements sociaux »

Détail 8080 « Gestion du fonds régional pour le logement » 550 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2826.

Individuazione delle Organizzazioni sindacali ai fini della composizione dei Comitati permanenti regionali ed aziendali per il personale medico specialista pediatra di libera scelta convenzionato, ai sensi dell'Accordo Collettivo Nazionale di lavoro del 15 dicembre 2005. Approvazione della composizione e delle modalità di funzionamento del Comitato regionale di cui all'art. 24.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di stabilire che per la costituzione dei Comitati di cui agli artt. 23 e 24 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e per la legittimazione alla partecipazione alla trattativa e alla stipula degli accordi regionali ed aziendali le organizzazioni sindacali aventi titolo risultano essere la FIMP, il CIPE in quanto Organizzazioni Sindacali firmatarie dell'Accordo Collettivo Nazionale e il SAVT in quanto Organizzazione sindacale non firmataria dell'Accordo di cui trattasi ma la cui rappresentatività è riconosciuta dal decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 80;

2) di approvare la composizione e le modalità di funzionamento del Comitato permanente regionale di cui all'art. 24 dell'Accordo Collettivo Nazionale del 15 dicembre 2005 di cui all'allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante ed essenziale;

3) di stabilire che ogni anno, entro il mese di marzo, a cura dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali, verrà effettuata una verifica sulla composizione sindacale del Comitato di cui trattasi, in considerazione della consistenza associativa rilevata dall'Azienda USL della Valle d'Aosta ai sensi del comma 2. dell'art. 22 dell'Accordo Collettivo Nazionale di cui trattasi;

4) di stabilire che la composizione e le modalità di funzionamento del Comitato aziendale permanente di cui all'art. 23 dell'Accordo Collettivo Nazionale del 15 dicembre 2005 verranno stabilite dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. con proprio provvedimento deliberativo, secondo le disposizioni della presente deliberazione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2826 DEL 29.09.2006

APPROVAZIONE DELLA COMPOSIZIONE E DELLE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO DEL COMITATO PERMANENTE REGIONALE DI CUI ALL'ACCORDO COLLETTIVO NAZIONALE DEL 15 DICEMBRE 2005 PER LA DISCIPLINA DEI RAPPORTI CON I MEDICI PEDIATRI DI LIBERA SCELTA

Délibération n° 2826 du 29 septembre 2006,

portant détermination des organisations syndicales représentatives aux fins de la composition des comités permanents régionaux et d'entreprise des spécialistes pédiatres de famille conventionnés, au sens de l'accord collectif national du travail du 15 décembre 2005 et approbation de la composition et des modalités de fonctionnement du comité régional visé à l'art. 24 dudit accord.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Aux fins de la constitution des comités visés aux articles 23 et 24 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les spécialistes pédiatres de famille du 15 décembre 2005 et aux fins de leur participation aux négociations et à la passation des accords régionaux et d'entreprise, les organisations syndicales représentatives s'avèrent être la FIMP et le CIPE, en qualité d'organisations syndicales signataires de l'accord collectif national, et le SAVT qui, quoique n'ayant pas signé ledit accord, est représentatif au sens du décret législatif n° 80 du 31 mars 1998 ;

2) Sont approuvées la composition et les modalités de fonctionnement du comité régional permanent visé à l'art. 24 de l'accord collectif national du 15 décembre 2005, figurant à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

3) Avant la fin du mois de mars de chaque année, l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales vérifie la composition syndicale du comité en cause, en fonction du nombre d'inscrits au syndicat concerné relevé par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au sens du deuxième alinéa de l'art. 22 de l'accord collectif national en question ;

4) La composition et les modalités de fonctionnement du comité permanent d'entreprise visé à l'art. 23 de l'accord collectif national du 15 décembre 2005 sont établies par délibération du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, conformément aux dispositions de la présente délibération.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2826 DU 29 SEPTEMBRE 2006

APPROBATION DE LA COMPOSIZIONE ET DES MODALITÀS DE FONCTIONNEMENT DU COMITÉ RÉGIONAL PERMANENT VISÉ À L'ACCORD COLLECTIF NATIONAL POUR LA RÉGLEMENTATION DES RAPPORTS AVEC LES SPÉCIALISTES PÉDIATRES DE FAMILLE DU 15 DÉCEMBRE 2005.

1) *Nomina del Comitato*

Il Comitato permanente regionale è nominato con deliberazione della Giunta regionale.

2) *Compiti del Comitato*

Ai sensi dell'Accordo collettivo nazionale, art. 24, comma 4. il Comitato permanente è preposto:

- «a) alla definizione degli Accordi regionali;
- b) a formulare proposte ed esprimere pareri sulla corretta applicazione delle norme del presente Accordo e degli Accordi regionali;
- c) a fornire indirizzi sui temi di formazione di interesse regionale;
- d) a collaborare per la costituzione di gruppi di lavoro, composti da esperti delle Aziende e da pediatri di libera scelta, per la verifica degli standard erogativi e di individuazione degli indicatori di qualità.».

3) *Composizione*

I membri del comitato sono 8, di cui 4 in rappresentanza della Regione e 4 in rappresentanza delle Organizzazioni Sindacali aventi titolo. All'Organizzazione sindacale FIMP vengono attribuiti due componenti in considerazione della rappresentatività in capo all'organizzazione medesima.

4) *Individuazione dei membri*

- a) Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche Sociali o suo delegato con funzioni di Presidente;
- b) il responsabile dell'Ufficio personale dipendente e convenzionato del Servizio Sanitario Regionale dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;
- c) due membri effettivi e due membri supplenti scelti fra il personale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e designati dall'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali sentito il Direttore Generale della stessa U.S.L.. Per i compiti di cui alla lettera a), punto 2): «definizione degli Accordi regionali», la parte pubblica potrà essere integrata con altri esperti indicati dall'Assessore suddetto;
- d) 4 membri effettivi e 2 supplenti in rappresentanza dei medici Pediatri di libera scelta designati dalle Organizzazioni Sindacali in considerazione del fatto che il CIPE e il S.A.V.T hanno un solo rappresentante. L'Organizzazione Sindacale che ha designato i propri rappresentanti nel Comitato regionale può chiedere, ai fini della loro sostituzione, la revoca della nomina effettuata, a tale titolo, dalla Giunta regionale nel caso in

1) *Nomination des membres du comité*

Les membres du comité régional permanent sont nommés par délibération du Gouvernement régional.

2) *Attributions du comité*

Au sens du quatrième alinéa de l'art. 24 de l'accord collectif national, le comité permanent est chargé :

- a) De définir les accords régionaux ;
- b) De formuler des propositions et des avis sur l'application correcte des dispositions de l'accord en cause et des accords régionaux ;
- c) De fournir des orientations sur des sujets de formation d'intérêt régional ;
- d) De collaborer aux fins de la création de groupes de travail, composés de spécialistes des agences et de pédiatres de famille, aux fins de la vérification des standards en matière de prestations fournies et de la détermination des indicateurs de qualité.

3) *Composition*

Le comité se compose de 8 membres : 4 représentants de la Région et 4 représentants des organisations syndicales représentatives, dont deux de la FIMP, en raison de la représentativité de celle-ci.

4) *Membres*

- a) L'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, ou son délégué, président ;
- b) Le responsable du bureau du personnel salarié et conventionné du service sanitaire régional de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- c) Deux membres titulaires et deux membres suppléants choisis parmi le personnel de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et désignés par l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, le directeur de l'Agence USL entendu. Pour ce qui est de l'attribution visée à la lettre a) du point 2) du présent texte (définition des accords régionaux), la partie publique peut s'adjoindre des spécialistes désignés par ledit assesseur ;
- d) Quatre membres titulaires et deux membres suppléants représentant les pédiatres de famille, désignés par les organisations syndicales, sans préjudice du fait que le CIPE et le SAVT ont un seul représentant. Au cas où lesdits membres ne seraient plus inscrits à l'organisation syndicale qu'ils représentent, celle-ci peut demander, aux fins de leur remplacement, la révocation de la nomination effectuée par le Gouvernement régional.

cui componenti stessi non risultino più iscritti alla predetta Organizzazione Sindacale.

I membri decadono dall'incarico dopo due assenze ingiustificate nel corso dell'anno.

Per i compiti indicati nelle lettere b), c) e d) del precedente punto 2), il Comitato permanente regionale può individuare, al proprio interno, un sottogruppo la cui composizione verrà definita dal Comitato stesso. Nel caso in cui il sottogruppo non sia in grado di formulare proposte o esprimere pareri, o qualora una Organizzazione Sindacale lo richieda, le relative questioni saranno sottoposte al Comitato.

Per la particolarità delle materie inserite nell'ordine del giorno delle riunioni del Comitato la parte pubblica e/o le Organizzazioni Sindacali possono, di volta in volta e tramite il proprio Segretario regionale, far partecipare al posto dei membri effettivi e supplenti, esperti del settore in numero non superiore ai componenti assegnati a ciascun Sindacato.

5) *Modalità di funzionamento*

- In ordine ai compiti previsti nella lettera a) «definizione degli accordi regionali» del precedente punto 2) del presente documento, le decisioni del Comitato verranno assunte tramite intese sull'intera materia o sui singoli punti in oggetto di contrattazione. Qualora in sede di definizione degli accordi regionali non ci sia la piena intesa sindacale prevale la sigla da parte delle Organizzazioni Sindacali che detengono il maggior numero di deleghe a livello regionale. Per quanto riguarda gli altri compiti del Comitato, i pareri, nel caso di eventuale votazione, verranno approvati con il voto favorevole della maggioranza dei votanti.
- L'Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche Sociali o suo delegato, provvede alla convocazione del Comitato ordinariamente ogni tre mesi, anche su richiesta di una delle parti.
- Per la validità delle sedute è necessaria la presenza della maggioranza semplice dei componenti il Comitato.
- La Regione fornisce il personale, i locali e quant'altro necessario per lo svolgimento dei compiti assegnati al Comitato permanente regionale.

Le funzioni di segretario sono svolte da un dipendente dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali individuato dal competente dirigente.

Il Comitato ha la propria sede presso gli uffici dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali.

- Ai componenti di parte medica convenzionati per la Pediatria di libera scelta presenti nel Comitato si appli-

Les membres du comité sont déclarés démissionnaires d'office après deux absences injustifiées au cours de l'année.

Pour ce qui est des attributions visées aux lettres b), c) et d) du point 2) du présent texte, le comité régional permanent peut constituer, en son sein, un sous-groupe dont il établira la composition. Au cas où le sous-groupe en question ne serait pas en mesure de formuler des propositions ou des avis ou à la demande d'une organisation syndicale, les questions à débattre sont soumises au comité.

En fonction de la particularité des objets inscrits à l'ordre du jour des séances du comité, la partie publique et/ou les organisations syndicales peuvent, au cas par cas et par l'intermédiaire de leur secrétaire régional, faire participer aux travaux, à la place des membres titulaires et suppléants, des spécialistes du secteur concerné, dont le nombre ne doit pas dépasser celui des représentants de chaque syndicat.

5) *Modalités de fonctionnement*

- Pour ce qui est de l'attribution prévue par la lettre a) du point 2) du présent texte (définition des accords régionaux), les décisions du comité sont prises sur la base d'ententes relatives à toute la matière ou à des points isolés faisant l'objet de la négociation. Au cas où lors de la définition des accords régionaux l'entente syndicale ne serait pas totale, ce sont les organisations syndicales ayant le plus grand nombre d'adhérents à l'échelon régional qui l'emportent. Pour ce qui est des autres attributions du comité, en cas de vote, les avis sont adoptés à la majorité des votants.
- En règle générale, l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, ou son délégué, convoque le comité tous les trois mois, même à la demande de l'une des parties.
- Le comité délibère valablement si la majorité simple des membres est présente.
- La Région fournit le personnel, les locaux et tout ce qui est nécessaire aux fins de l'exercice des fonctions du comité régional permanent.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales désigné par le dirigeant compétent.

Le comité siège dans les bureaux de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

- Les représentants des pédiatres de famille conventionnés au sein du comité tombent sous le coup des disposi-

cano le disposizioni di cui all'art. 21 dell'Accordo Collettivo Nazionale.

- Per quanto non previsto nel presente provvedimento, si rinvia alle disposizioni dell'Accordo Collettivo Nazionale e dell'Accordo regionale vigente.

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2827.

Nomina del Comitato permanente regionale di cui all'art. 24 dell'Accordo Collettivo Nazionale di lavoro del 15 dicembre 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di nominare, come segue, il Comitato permanente regionale di cui all'art. 24 dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta, reso esecutivo con intesa nella Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le regioni e le province autonome di TRENTO e di BOLZANO in data 15 dicembre 2005:

PRESIDENTE

Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche Sociali o suo delegato;

MEMBRI in rappresentanza della Regione:

Sig.ra Silvana SCALISE Responsabile dell'Ufficio personale dipendente e Convenzionato del SSR dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

MEMBRI in rappresentanza della Regione, scelti tra il personale dell'Azienda U.S.L. e designati dall'Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche Sociali sentito il Direttore Generale della stessa U.S.L.:

MEMBRI EFFETTIVI	MEMBRI SUPPLEMENTI
Dott. Clemente PONZETTI	Dott. Carlo POTI
Dott. Corrado ALLEGRI	Dott. Leonardo IANIZZI

MEMBRI in rappresentanza delle OO.SS. aventi titolo:

MEMBRI EFFETTIVI	MEMBRI SUPPLEMENTI
<i>F.I.M.P.</i> Dott. Marco DEBERNARDI	Dott.ssa Laura SALAMONE
Dott. Carlo FUSANI	Dott.ssa Maria TOLU

tions de l'art. 21 de l'accord collectif national.

- Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent texte, il est fait référence à l'accord collectif national et à l'accord régional en vigueur.

Délibération n° 2827 du 29 septembre 2006,

portant nomination des membres du Comité permanent régional prévu par l'art. 24 de l'Accord collectif national du travail pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre 2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le Comité permanent régional prévu par l'art. 24 de l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendu applicable en vertu de l'entente obtenue lors de la séance de la Conférence permanente pour les rapports entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de TRENTE et BOLZANO du 15 décembre 2005, est composé comme suit :

PRÉSIDENT :

L'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, ou son délégué ;

MEMBRE représentant la Région :

Mme Silvana SCALISE responsable du Bureau des fonctionnaires et du personnel conventionné du SSR de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

MEMBRES représentant la Région, choisis parmi les personnels de l'Agence USL et désignés par l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, le directeur général de l'USL entendu :

TITULAIRES	SUPPLÉANTS
M. Clemente PONZETTI	M. Carlo POTI
M. Corrado ALLEGRI	M. Leonardo IANIZZI ;

MEMBRES représentant les organisations syndicales agréées :

TITULAIRES	SUPPLÉANTS
<i>FIMP</i> M. Marco DE BERNARDI	Mme Laura SALAMONE
M. Carlo FUSANI	Mme Maria TOLU ;

C.I.P.E

Dott. Franco CIPRIANI

S.A.V.T.

Dott.ssa Cristina FERRÉ.

Le funzioni di segretario sono svolte da un dipendente dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali individuato dal competente dirigente;

2) di stabilire che la sede del Comitato sia presso l'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, in AOSTA, Via De Tillier n. 30;

3) di stabilire che il presente atto sia trasmesso all'U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi adempimenti di competenza;

4) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2833.

Conferma della direttiva approvata con D.G.R. n. 5796, del 15 luglio 1994 in materia di emissioni in atmosfera poco significative e per il rilascio delle autorizzazioni in via generale per le attività a ridotto inquinamento atmosferico.

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5796 del 15 luglio 1994, con la quale è stata approvata la direttiva regionale in materia di emissioni poco significative e per il rilascio delle autorizzazioni in via generale per le attività a ridotto inquinamento atmosferico, ai sensi del DPR 25 luglio 1991, attuativo del DPR 24 maggio 1988, n. 203:

Preso atto che con il decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 (Norme in materia ambientale) – Parte Quinta, lo Stato ha provveduto a ridisciplinare l'intera materia delle emissioni in atmosfera di agenti inquinanti, già rientranti nell'ambito di applicazione del DPR 24 maggio 1988, n. 203;

Considerato che con l'articolo 272 del d.lgs 152/2006 sono state riviste le procedure sia per l'individuazione di attività a ridotto inquinamento per le quali prevedere autorizzazioni in via generale, sia individuare gli eventuali impianti ed attività le cui emissioni risultino scarsamente rilevanti e, quindi, assoggettabili a deroghe rispetto al regime autorizzativo ordinario previsto dall'articolo 269;

Considerato che l'individuazione sia degli impianti e delle attività a ridotto inquinamento che con emissioni scarsamente rilevanti deve essere fatta con provvedimento della Regione, entro due anni dalla data di entrata in vigore del d.lgs. 152/2006 (29 aprile 2008), così come specificato al

CIPE

M. Franco CIPRIANI ;

SAVT

Mme Cristina FERRÉ ;

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales désigné par le dirigeant compétent ;

2) Le Comité siège à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (30, rue de Tillier, AOSTE) ;

3) La présente délibération est transmise à l'USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2833 du 29 septembre 2006,

portant confirmation de la validité de la directive approuvée par la DGR n° 5796 du 15 juillet 1994 relative aux émissions peu importantes dans l'atmosphère et à la délivrance des autorisations générales pour les activités à faible taux de pollution atmosphérique.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5796 du 15 juillet 1994, par laquelle a été approuvée la directive régionale relative aux émissions peu importantes dans l'atmosphère et à la délivrance des autorisations générales pour les activités à faible taux de pollution atmosphérique, au sens du DPR du 25 juillet 1991 portant application du DPR n° 203 du 24 mai 1988 ;

Considérant que dans la cinquième partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement), l'État a régleménté de nouveau l'ensemble de la question des émissions de polluants dans l'atmosphère, qui relevait déjà du domaine d'application du DPR n° 203 du 24 mai 1988 ;

Considérant que l'art. 272 du décret législatif n° 152/2006 modifie les procédures de détermination des activités à faible taux de pollution pour lesquelles prévoir des autorisations générales, ainsi que des installations et des activités dont les émissions s'avèrent être peu polluantes et qui sont donc soumises à des dérogations par rapport au régime ordinaire d'autorisations visé à l'art. 269 dudit décret législatif ;

Considérant que la détermination des installations et des activités à faible taux de pollution et de celles dont les émissions sont peu importantes doit être faite par acte de la Région dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur du décret législatif n° 152/2006, à savoir au plus tard le 29

citato articolo 279, comma 2;

Evidenziato che la revisione della direttiva regionale approvata con la citata deliberazione della Giunta regionale n. 5796/1994, ai fini dell'adeguamento alle nuove intervenute disposizioni legislative, comporta un coordinamento con gli obiettivi che la Regione fisserà nell'ambito del Piano regionale di qualità dell'aria, con particolare riferimento alla riduzione delle emissioni di taluni inquinanti, quali i composti organici volatili, ed alcune sostanze pericolose;

Considerato che le disposizioni contenute nella deliberazione della Giunta regionale n. 5796/1994 sopra richiamata risultano essere in linea generale conformi e coerenti con quanto previsto dalle disposizioni di cui all'articolo 272 del d.lgs. 152/2006 e gli allegati tecnici di riferimento, fatta salva l'opportunità di prevedere disposizioni di salvaguardia con riferimento alle attività che utilizzano composti organici volatili, nonché alcune sostanze pericolose classificate cancerogene e individuate con le frasi di rischio, di cui all'allegato III del D.M. 28 febbraio 2006 (Recepimento della direttiva 2004/73/CE recante XXIX adeguamento al progresso tecnico della direttiva 67/548/CEE in materia di classificazione, imballaggio ed etichettatura di sostanze pericolose), con le sigle R45, R46, R49, R60 e R61, attraverso l'indicazione della valutazione preventiva da parte della struttura regionale competente finalizzata a verificare l'eventuale assoggettamento dell'autorizzazione richiesta alla procedura ordinaria di cui all'articolo 269, del decreto n. 152/2006 medesimo;

Ritenuto, pertanto, in attesa della definizione degli obiettivi di qualità dell'aria, di confermare la validità della direttiva regionale in materia di emissioni poco significative e per il rilascio delle autorizzazioni in via generale per le attività a ridotto inquinamento atmosferico, approvata con la deliberazione della Giunta regionale n. 5796 del 15 luglio 1994, fino all'entrata in vigore del Piano regionale di qualità dell'aria e comunque non oltre quindici mesi dall'entrata in vigore del d.lgs. n. 152/2006 (28 luglio 2007), con la precisazione che le imprese interessate ad ottenere nuova autorizzazione all'emissione in atmosfera ai sensi di tali direttive devono preventivamente verificare con la struttura regionale competente la possibilità o meno di avvalersi delle procedure autorizzative semplificate in caso di utilizzazione di sostanze contenenti composti organici volatili, nonché di alcune sostanze pericolose classificate cancerogene e individuate con le frasi di rischio, di cui all'allegato III del D.M. 28 febbraio 2006 (Recepimento della direttiva 2004/73/CE recante XXIX adeguamento al progresso tecnico della direttiva 67/548/CEE in materia di classificazione, imballaggio ed etichettatura di sostanze pericolose), con le sigle R45, R46, R49, R60 e R61;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con de-

avril 2008, ainsi qu'il est précisé au deuxième alinéa de l'art. 272 dudit décret législatif ;

Considérant que la révision de la directive régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 5796/1994 aux fins de l'adaptation de celle-ci aux nouvelles dispositions législatives prévoit la coordination avec les objectifs que la Région fixera dans le cadre du Plan régional de la qualité de l'air, eu égard notamment à la réduction des émissions de certains polluants, tels que les composés organiques volatils et quelques substances dangereuses ;

Considérant que les dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 5796/1994 sont, en ligne générale, conformes et cohérentes avec les dispositions de l'art. 272 du décret législatif n° 152/2006 et les annexes techniques y afférentes, sans préjudice de la possibilité de prévoir des dispositions de sauvegarde pour ce qui est des activités qui comportent l'utilisation de composés organiques volatils et de certaines substances dangereuses classées comme cancérigènes et définies par les phrases de risque R45, R46, R49, R60 et R61 visées à l'annexe III du DM du 28 février 2006 (Transposition de la directive n° 2004/73/CE portant vingt-neuvième adaptation au progrès technique de la directive n° 67/548/CEE en matière de classification, d'emballage et d'étiquetage des substances dangereuses), et ce, par l'indication de l'obligation d'une évaluation préalable de la structure régionale compétente visant à établir l'éventuelle nécessité de l'autorisation requise pour la procédure ordinaire visée à l'art. 269 du décret législatif n° 152/2006 susmentionné ;

Considérant qu'il y a lieu, dans l'attente de la définition des objectifs relatifs à la qualité de l'air, de confirmer la validité de la directive régionale en matière d'émissions peu importantes et de délivrance des autorisations générales pour les activités à faible taux de pollution atmosphérique, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 5796 du 15 juillet 1994, jusqu'à l'entrée en vigueur du plan régional de la qualité de l'air et, en tout état de cause, jusqu'à la fin du quinzième mois suivant la prise d'effet du décret législatif n° 152/2006, à savoir au plus tard le 28 juillet 2007 ; il est précisé que les entreprises souhaitant obtenir une nouvelle autorisation d'émettre des polluants dans l'atmosphère au sens de ladite directive doivent préalablement vérifier, avec la structure régionale compétente, si elles ont la possibilité ou non de suivre les procédures d'autorisation simplifiées en cas d'utilisation de substances contenant des composés organiques volatils ou de certaines substances dangereuses classées comme cancérigènes et définies par les phrases de risque R45, R46, R49, R60 et R61 visées à l'annexe III du DM du 28 février 2006 (Transposition de la directive n° 2004/73/CE portant vingt-neuvième adaptation au progrès technique de la directive n° 67/548/CEE en matière de classification, d'emballage et d'étiquetage des substances dangereuses) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses

correnza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, Sig Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di confermare, per le specifiche motivazioni indicate in premessa, la validità della direttiva regionale in materia di emissioni poco significative e per il rilascio delle autorizzazioni in via generale per le attività a ridotto inquinamento atmosferico, approvata con la deliberazione della Giunta regionale n. 5796, del 15 luglio 1994, fino all'entrata in vigore del Piano regionale di qualità dell'aria, e comunque non oltre quindici mesi dall'entrata in vigore del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 (28 luglio 2007), con la precisazione che le imprese interessate ad ottenere nuova autorizzazione alla emissione in atmosfera di agenti inquinanti, ai sensi di tali direttive regionali, devono preventivamente verificare con la struttura regionale competente la possibilità o meno di avvalersi delle procedure autorizzative semplificate qualora prevedano di utilizzare sostanze contenenti composti organici volatili nonché sostanze pericolose classificate cancerogene e individuate con le frasi di rischio, di cui all'allegato III del D.M. 28 febbraio 2006 (Recepimento della direttiva 2004/73/CE recante XXIX adeguamento al progresso tecnico della direttiva 67/548/CEE in materia di classificazione, imballaggio ed etichettatura di sostanze pericolose), con le sigle R45, R46, R49, R60 e R61, che presuppongo invece la richiesta di autorizzazione secondo le procedure ordinarie stabilite dall'articolo 269, del citato d.lgs. n. 152/2006;

2. di stabilire che la presente deliberazione venga notificata alle strutture regionali competenti in materia di tutela dell'ambiente, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, al Dipartimento di prevenzione dell'Azienda U.S.L. ai Comuni della Regione, alle Associazioni di categoria e venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione;

3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri per l'Amministrazione regionale.

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2839.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione agraria in località Prai Inferiore nel Comune di FONTAINEMORE,

effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, au sens des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule, il est confirmé la validité de la directive régionale en matière d'émissions peu importantes et de délivrance des autorisations générales pour les activités à faible taux de pollution atmosphérique, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 5796 du 15 juillet 1994, jusqu'à l'entrée en vigueur du plan régional de la qualité de l'air et, en tout état de cause, jusqu'à la fin du quinzième mois suivant la prise d'effet du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, à savoir au plus tard le 28 juillet 2007 ; il est précisé que les entreprises souhaitant obtenir une nouvelle autorisation d'émettre des polluants dans l'atmosphère au sens de ladite directive doivent préalablement vérifier, avec la structure régionale compétente, si elles ont la possibilité ou non de suivre les procédures d'autorisation simplifiées, si elles entendent utiliser des substances contenant des composés organiques volatiles ou certaines substances dangereuses classées comme cancérigènes et définies par les phrases de risque R45, R46, R49, R60 et R61 visées à l'annexe III du DM du 28 février 2006 (Transposition de la directive n° 2004/73/CE portant vingt-neuvième adaptation au progrès technique de la directive n° 67/548/CEE en matière de classification, d'emballage et d'étiquetage des substances dangereuses), pour lesquelles il y a lieu de suivre les procédures ordinaires d'autorisation prévues par l'art. 269 du décret législatif n° 152/2006 ;

2. La présente délibération doit être publiée au Bulletin officiel de la Région et notifiée aux structures régionales compétentes en matière de protection de l'environnement, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, au Département de prévention de l'Agence USL, aux Communes de la Région et aux associations catégorielles ;

3. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de l'Administration régionale.

Délibération n° 2839 du 29 septembre 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'ingénieur Yanez DALLE de MONTJOVET, pour le compte

proposto dall'Ing. DALLE Yanez di MONTJOVET, per conto del sig. GIROD Remigio di FONTAINEMORE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dall'Ing. DALLE Yanez di MONTJOVET, per conto del sig. GIROD Remigio di FONTAINEMORE, di sistemazione agraria in località Prai Inferiore nel Comune di FONTAINEMORE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- si raccomanda di porre particolare cura nell'esecuzione del tratto di strada che attraversa il settore iniziale di versante piuttosto acclive e caratterizzato dalla presenza di blocchi lapidei di grosse dimensioni. A tal proposito sarà necessario operare avendo cura di non provocare il rotolamento di materiale lapideo e terroso lungo la sottostante pendice e si dovrà provvedere alla realizzazione di opere di sostegno (scogliera) adeguatamente fondate;
- per quanto riguarda il restante tracciato si dovrà occupare il varco strettamente necessario alla creazione del piano viabile e delle relative scarpate di monte e di valle, avendo cura di non lasciare superfici denudate, procedendo per lotti successivi;
- gli interventi di sistemazione agraria dovranno essere realizzati come descritto in relazione;
- al termine dei lavori di scavo e sbancamento e di movimentazione dei materiali si dovrà provvedere ad un sollecito inerbimento di tutte le superfici interessate, al fine di evitare possibili fenomeni puntuali di erosione superficiale;
- vengano costruiti adeguati raccordi pedonali con i sentieri evidenziati negli allegati di cui al parere della Direzione Sistemazioni Montane e Infrastrutture dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (nota prot. n. 17481/RN in data 25 maggio 2006); nel caso di danni durante le lavorazioni, sia eventualmente ripristinata, a fine lavori, la transitabilità lungo i sentieri di cui sopra;
- si richiede che il Direttore dei Lavori dell'Impresa esecutrice prenda contatto con i tecnici della Direzione Sistemazioni Montane e Infrastrutture dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali al fine di effettuare necessario sopralluogo prima dell'inizio dei lavori per definire gli aspetti di dettaglio;
- in corrispondenza del clapey la «muratura grossolana eseguita a secco» venga sostituita con una scogliera di massi alla rinfusa;
- la pista termini alla sezione n. 50; nella zona a pascolo si preveda solo un minimo rimodellamento del terreno, mantenendo il suolo inerbato;
- in fase esecutiva si riduca, per quanto tecnicamente possibile, l'emergenza delle opere;
- non sia prevista la posa in opera di ringhiera in acciaio zincato e la protezione in legno venga realizzata solo sui salti di quota importanti;
- vengano rimosse le teleferiche attualmente in opera;
- la bonifica della zona 3 interessi solo le radure esistenti;
- per gli interventi nelle zone 4, 5 e 6 (quest'ultima, peraltro, prevista in relazione, ma non nella tavola progettuale), che non sono autorizzati con il presente provvedimento, vengano presentate alla Direzione Tutela Beni Paesaggistici e Architettonici dell'Assessorato Istruzione e Cultura delle sezioni adeguate, al fine di comprendere l'entità dello spietramento, la localizzazione finale delle pietre stesse e il profilo del terreno a sistemazione avvenuta;

de M. Remigio GIROD de FONTAINEMORE, en vue du réaménagement agricole de Prai-dessous, dans la commune de FONTAINEMORE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'ingénieur Yanez DALLE de MONTJOVET, pour le compte de M. Remigio GIROD de FONTAINEMORE, en vue du réaménagement agricole de Prai-dessous, dans la commune de FONTAINEMORE ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

– siano osservate le prescrizioni espresse dalla Direzione Tutela del Territorio dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (nota prot. n. 19213/DTT in data 19 settembre 2006);

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

– Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

– Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 ottobre 2006, n. 2912.

Approvazione dei criteri e delle modalità di realizzazione e di valutazione dell'esame finale per la qualificazione (formazione iniziale) e per la riqualificazione (formazione in servizio) di operatore socio-sanitario (O.S.S.), ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 5107 del 30 dicembre 2003 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare i criteri e le modalità di realizzazione e di valutazione dell'esame finale per la qualificazione (formazione iniziale) e per la riqualificazione (formazione in servizio) di operatore socio-sanitario (O.S.S.), ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 5107 del 30 dicembre 2003 e successive modificazioni, contenuti nell'allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

2. di stabilire che la commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di qualifica sia nominata secondo le modalità

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

– Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

– Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2912 du 7 octobre 2006,

portant approbation des critères et des modalités de réalisation et d'évaluation de l'examen final des cours de qualification (formation initiale) et de requalification (formation en service) pour les opérateurs socio-sanitaires (OSS), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 5107 du 30 décembre 2003 modifiée.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvés les critères et les modalités de réalisation et d'évaluation de l'examen final des cours de qualification (formation initiale) et de requalification (formation en service) pour les opérateurs socio-sanitaires (OSS), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 5107 du 30 décembre 2003 modifiée, tels qu'ils figurent à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Le jury de l'examen pour l'obtention de l'attestation de qualification est nommé suivant les modalités visées aux

previste dagli articoli 22 e 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 e dalla legge regionale 31 marzo 2003, n. 7;

3. di stabilire che il rilascio degli attestati di qualifica ai partecipanti, risultati idonei a seguito della valutazione dell'esame finale effettuata secondo la normativa regionale vigente in materia, avvenga da parte dell'Amministrazione regionale come disposto dall'articolo 22 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28;

4. di stabilire che le disposizioni contenute nella presente deliberazione entrano in vigore a decorrere dalla data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2912 IN DATA 07.10.2006

CRITERI E MODALITÀ DI REALIZZAZIONE E DI VALUTAZIONE DELL'ESAME FINALE PER LA QUALIFICAZIONE (FORMAZIONE INIZIALE) E PER LA RIQUALIFICAZIONE (FORMAZIONE IN SERVIZIO) DI OPERATORE SOCIO-SANITARIO (O.S.S.), AI SENSI DELLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 5107 DEL 30 DICEMBRE 2003 E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI

Il presente documento contiene indicazioni metodologiche relative ai criteri e alle modalità di valutazione da adottare nell'ambito dei percorsi di formazione iniziale ed in servizio per la qualificazione e per la riqualificazione di operatore socio-sanitario (O.S.S.), al fine di garantire standard minimi di valutazione comuni alle due tipologie di percorso, in coerenza e continuità con quanto definito nel profilo professionale regionale di riferimento, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 5107 del 30 dicembre 2003 e successive modificazioni.

In particolare, sono stabiliti:

- una comune definizione dei requisiti di ammissione all'esame, consistente:
 - nel raggiungimento della soglia minima di frequenza del percorso – ordinariamente in misura dell'80%, sia per i percorsi di qualificazione sia di riqualificazione, con elevamento della soglia al 90% in caso di percorsi di riqualificazione di durata non superiore alle 150 ore;
 - nella positiva valutazione di tutti i segmenti formativi del percorso, ivi comprese le Unità didattiche di tirocinio interne alle Unità formative capitalizzabili (U.F.C.), come previsto dallo standard formativo in riferimento ai prerequisiti dei singoli moduli/U.F.C.: tale requisito deve essere dimostrato attraverso la documentazione completa del percorso individuale di apprendimento di ciascun partecipante, che dovrà es-

art. 22 et 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983 et à la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 ;

3. Aux termes de l'art. 22 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, l'Administration régionale délivre les attestations de qualification aux élèves jugés aptes à l'issue de l'évaluation de l'examen final effectuée au sens des dispositions régionales en vigueur en la matière ;

4. La présente délibération déploie ses effets à compter de la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2912 DU 7 OCTOBRE 2006

CRITÈRES ET MODALITÉS DE RÉALISATION ET D'ÉVALUATION DE L'EXAMEN FINAL DES COURS DE QUALIFICATION (FORMATION INITIALE) ET DE REQUALIFICATION (FORMATION EN SERVICE) POUR LES OPÉRATEURS SOCIO-SANITAIRES (OSS), AUX TERMES DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 5107 DU 30 DÉCEMBRE 2003 MODIFIÉE

Le présent texte porte les indications méthodologiques relatives aux critères et aux modalités d'évaluation applicables dans le cadre des parcours de formation initiale et en service pour la qualification et la requalification des opérateurs socio-sanitaires (OSS), afin de garantir des standards minima d'évaluation communs aux deux options de formation, conformément aux dispositions relatives au profil professionnel régional de référence approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 5107 du 30 décembre 2003 modifiée.

Sont notamment établies :

- des conditions communes d'admission à l'examen, à savoir :
 - participation à minimum 80 p. 100 des heures du cours, tant pour la qualification que pour la requalification ; ledit pourcentage est élevé à 90 p. 100 lorsque le parcours de requalification comprend un maximum de 150 heures de cours ;
 - évaluation positive de tous les segments du parcours, y compris des unités pédagogiques de stage relevant des unités de formation capitalisables (UFC), aux termes des dispositions du standard de formation relatives aux conditions préliminaires des différents modules/UFC ; les élèves doivent prouver qu'ils remplissent la présente condition en mettant à la disposition du jury la documentation complète de leur par-

sere resa disponibile anticipatamente alla Commissione d'esame;

- una comune finalità/modalità valutativa, orientata sia al prodotto dell'apprendimento (profilo di competenze)¹ in misura maggiore (70%), sia al processo dell'apprendimento (percorso di formazione)² in misura minore (30%), stante la natura dello standard professionale e formativo, basata su unità capitalizzabili;
- una comune articolazione della prova d'esame in tre macro-aree:
 - prova scritta, con estrazione a sorte tra due opzioni proposte, in forma di questionario strutturato a risposte chiuse relativo ai principali contenuti teorico-tecnici affrontati nel percorso;
 - prova pratica, con estrazione a sorte tra diverse opzioni proposte, in forma di simulazione di un'attività di assistenza richiedente prevalentemente abilità operativo-manuali (es. mobilitazione della persona assistita), da svolgersi in riferimento ad uno dei due ambiti professionali - sanitario o sociale;
 - prova orale, in forma di colloquio individuale di approfondimento di contenuti teorico-tecnici specifici, che:
 - o per il percorso di qualificazione faranno riferimento ad un «caso» di assistenza socio-sanitaria presentato direttamente da ciascun partecipante;
 - o per il percorso di riqualificazione dovranno riguardare l'ambito professionale - sanitario o sociale - complementare a quello di provenienza;
- una comune possibilità di recupero dell'esame finale attraverso specifica sessione straordinaria, in tutti quei casi in cui un candidato sia impossibilitato a sostenere l'esame ordinario a causa di impedimenti estranei alla propria volontà: il recupero potrà essere autorizzato dalla struttura competente in materia dell'Amministrazione regionale a seguito della valutazione della specifica richiesta presentata dal candidato, corredata dalla documentazione comprovante l'esistenza dell'impedimento.

La coerenza valutativa di entrambi i percorsi, di qualificazione e di riqualificazione, è pertanto garantita dalla conformità agli standard sopra definiti.

In ragione della diversa tipologia dei percorsi, sono adottate specifiche applicative distinte in funzione dei partecipanti:

- giovani o adulti non occupati nel percorso di qualificazione, con necessità di dimostrare in modo equivalente sia le conoscenze teoriche sia le abilità operative acquisite;
- adulti occupati nel percorso di riqualificazione, con necessità di dimostrare principalmente l'acquisizione di

cours de formation individuelle, et ce, avant l'examen ;

- des fins et des modalités d'évaluation communes qui tiennent compte à 70 p. 100 du produit de l'apprentissage (profil de compétences)¹ et à 30 p. 100 du processus d'apprentissage (parcours de formation)², compte tenu du standard professionnel et formatif basé sur des unités capitalisables ;
- une articulation commune de l'examen en trois macro-aires :
 - épreuve écrite consistant en la solution d'un questionnaire à choix multiple (tiré au sort parmi deux versions) portant sur les principaux sujets théoriques et techniques abordés dans le cours ;
 - épreuve pratique consistant en la simulation d'une activité d'assistance (tirée au sort parmi plusieurs options) relevant du domaine sanitaire ou social et exigeant surtout des compétences opérationnelles et manuelles (par exemple, mobilisation de la personne assistée) ;
 - épreuve orale consistant en un entretien individuel d'approfondissement des sujets théoriques et techniques concernant :
 - o pour ce qui est du parcours de qualification, un cas d'assistance socio-sanitaire présenté directement par l'élève ;
 - o pour ce qui est du parcours de requalification, le domaine professionnel - sanitaire ou social - complémentaire au domaine dont relève l'élève ;
- la possibilité, pour tout élève de l'un des deux parcours n'ayant pas pu passer l'examen final lors de la session ordinaire pour des raisons indépendantes de sa volonté, de passer ledit examen lors d'une session extraordinaire, sur autorisation de la structure de l'Administration régionale compétente en la matière délivrée après évaluation de la demande et de la documentation attestant l'empêchement présentés par l'intéressé.

La cohérence d'évaluation des deux parcours, de qualification et de requalification, est donc garantie par la conformité des standards énoncés ci-dessus.

Vu la différence des parcours, il y a lieu d'adopter des dispositions d'application distinctes en fonction des élèves, selon qu'il s'agisse :

- de jeunes ou d'adultes non occupés qui participent au parcours de qualification, censés prouver tant les connaissances théoriques que les compétences opérationnelles qu'ils ont acquises ;
- d'adultes occupés qui participent au parcours de requalification, censés prouver principalement l'acquisition des

principi teorici e schemi concettuali utili alla sistematizzazione delle competenze sviluppate sia nel percorso, sia nell'ordinaria attività lavorativa.

Con riferimento alle singole prove dell'esame di qualificazione, sono attribuiti i seguenti pesi percentuali:

	esame di qualificazione	esame di riqualificazione
prova scritta	30%	40%
prova pratica	40%	40%
prova orale	30%	20%.

La prova orale consiste in particolare nella discussione di uno specifico «caso» di assistenza socio-sanitaria predisposto sottoforma di relazione finale, scritta per i percorsi di base.

Il punteggio finale è quindi definito attribuendo il peso del 70% agli esiti delle prove d'esame ed il peso del 30 % agli esiti della media delle valutazioni dei segmenti del percorso formativo, comprendenti anche l'esperienza di tirocinio.

¹ La valutazione di prodotto è finalizzata alla verifica del risultato complessivo dell'apprendimento rispetto al profilo di competenze: a tale scopo, essa prende in considerazione prevalentemente ciò che l'individuo dimostra di sapere/saper fare/ saper essere in riferimento al contesto/processo d'uso professionale (reale e sostanziale), pertanto assumendo un punto di vista «esterno» al contesto/processo di apprendimento (formale).

² La valutazione di processo è finalizzata all'analisi del percorso progressivo di apprendimento rispetto al progetto standard e individuale (riformulato anche in funzione di eventuali crediti formativi in ingresso): a tale scopo, essa prende in considerazione prevalentemente il «carico cognitivo» che l'individuo dimostra di sviluppare in riferimento al contesto/processo di apprendimento (formale), pertanto assumendo un punto di vista esclusivamente «interno».

Deliberazione 7 ottobre 2006, n. 2942.

Estensione dei procedimenti amministrativi, dei criteri e delle modalità di cui alle deliberazioni della Giunta regionale nn. 2377 e 2378 del 12 luglio 2004 e n. 3509 dell'11 ottobre 2004 all'evento alluvionale verificatosi il giorno 25 luglio 2006, ai sensi della L.R. n. 5/2001, interessante il Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di stabilire che i procedimenti, le modalità ed i criteri di cui alle deliberazioni di Giunta nn. 2377 e 2378 del 12 luglio 2004 e n. 3509 del 11 ottobre 2004, vengano estesi,

principes théoriques et des schémas conceptuels utiles à la systématisation des compétences acquises tant dans le cadre du parcours formatif que dans le cadre de leur activité professionnelle.

Le poids de chaque épreuve de l'examen final est exprimé par les pourcentages ci-dessous :

	examen de qualification	examen de requalification
épreuve écrite	30 p. 100	40 p. 100
épreuve pratique	40 p. 100	40 p. 100
épreuve orale	30 p. 100	20 p. 100

L'épreuve orale consiste en la discussion d'un cas d'assistance socio-sanitaire présenté sous forme de rapport final (écrit, pour les parcours de base).

Les points finaux sont attribués comme suit : 70 p. 100 en fonction des résultats des épreuves de l'examen final ; 30 p. 100 en fonction de la moyenne des notes des segments du parcours formatif (y compris des stages).

¹ L'évaluation du produit vise à apprécier le résultat global de l'apprentissage par rapport au profil de compétences ; à cette fin, elle tient surtout compte de ce que l'individu prouve savoir/savoir faire/savoir être dans le cadre du contexte/processus professionnel (réel et substantiel), sur la base d'un point de vue extérieur au contexte/processus d'apprentissage (formel).

² L'évaluation du processus vise à analyser le parcours progressif d'apprentissage par rapport au projet standard et individuel (reformulé, s'il y a lieu, en fonction des éventuels crédits initiaux de formation); à cette fin, elle tient surtout compte de la charge cognitive que l'individu prouve mobiliser dans le cadre du contexte/processus d'apprentissage (formel), sur la base d'un point de vue « intérieur ».

Délibération n° 2942 du 7 octobre 2006,

portant application des procédures administratives, des critères et des modalités visés aux délibérations du Gouvernement régional n° 2377 et n° 2378 du 12 juillet 2004 et n° 3509 du 11 octobre 2004 aux victimes de l'inondation qui a frappé le territoire de la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS le 25 juillet 2006, aux termes de la LR n° 5/2001.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les procédures, les critères et les modalités visés aux délibérations du Gouvernement régional n° 2377 et n° 2378 du 12 juillet 2004 et n° 3509 du 11 octobre 2004 sont appli-

all'evento alluvionale e alle conseguenti inondazioni verificatosi il giorno 25 luglio 2006 sul territorio del Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, di cui al decreto n. 430 del 7 agosto 2006 del Presidente della Regione, nei limiti contributivi fissati dalle deliberazioni stesse;

2. di stabilire che le richieste di contributo per i danni subiti in occasione dell'evento alluvionale e alle conseguenti inondazioni verificatosi il giorno 25 luglio 2006 sul territorio del Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES dovranno pervenire alla Presidenza della Regione – Direzione protezione civile, Località Aeroporto 7/a, SAINT-CHRISTOPHE – entro il 11 dicembre 2006, utilizzando l'apposita modulistica predisposta dalla Direzione stessa;

3. di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che l'Assessorato agricoltura e risorse naturali – Direzione Foreste, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla costruzione della pista forestale denominata «La Revire Pelluas» (III lotto), nel Comune di ARNAD.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso per la partecipazione al bando di concorso del Fondo di sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione (Art. 11, Legge n. 431/1998 – art. 34, L.R. 21/2003).

La Regione Autonoma della Valle d'Aosta, Assessorato

qués, dans les limites visées auxdites délibérations, aux victimes de l'inondation qui a frappé le territoire de la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES le 25 juillet 2006 et qui a fait l'objet de l'arrêté du président de la Région n° 430 du 7 août 2006 ;

2. Les demandes d'aides relatives aux dégâts subis lors de l'inondation qui a frappé le territoire de la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES le 25 juillet 2006 doivent être établies suivant les modèles préparés à cet effet par la Direction de la protection civile de la Présidence de la Région et parvenir à ladite Direction, à SAINT-CHRISTOPHE, 7/A région Aéroport, au plus tard le 11 décembre 2006 ;

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Direction de forêts, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la réalisation de la piste forestière «La Revire Pelluas» (III^{ème} lot), dans la commune de ARNAD.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis. Fonds d'aide à l'accès aux logements en location (art. 11 de la loi n° 431/1998 – art. 34 de la LR n° 21/2003).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-

Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, indice il Bando di Concorso – anno 2006 – (Fondo 2005) per la partecipazione al Fondo per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione (art. 11, Legge 431/1998 – art. 34, L.R. 21/2003).

Coloro i quali sono interessati ad accedere al contributo, che sarà erogato dall'Amministrazione regionale, dovranno presentare apposita domanda all'Assessorato Regionale al Territorio, Ambiente, Opere Pubbliche, Via Promis n. 2, 11100 AOSTA, a partire dal 16 ottobre 2006 e fino al 15 dicembre 2006, oppure depositarla entro le stesse date presso i Comuni della Valle d'Aosta o presso l'Ufficio relazioni con il pubblico dell'Amministrazione regionale.

La domanda dovrà essere conforme al modello da ritirarsi presso il Servizio Edilizia Residenziale, Via Promis n. 2, 11100 AOSTA, i Comuni, l'Ufficio relazioni con il pubblico o disponibile sul sito ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, all'indirizzo www.regione.vda.it.

I beneficiari saranno inseriti in due fasce, a seconda del valore della situazione economica (IRSE) e dell'incidenza del canone di affitto: la prima permette di concorrere ad un contributo non superiore a euro 3.098,74, la seconda ad un contributo non superiore a euro 2.324,06.

I requisiti soggettivi richiesti per l'accesso ai contributi e le modalità di determinazione degli stessi sono contenuti nel Bando di Concorso annesso al presente avviso.

Aosta, 16 ottobre 2006.

L'Assessore
CERISE

BANDO DI CONCORSO 2006
FONDO 2005

LEGGE 9 DICEMBRE 1998, N. 431 (DISCIPLINA DELLE LOCAZIONI E DEL RILASCIO DEGLI IMMOBILI ADIBITI AD USO ABITATIVO), ART. 11 (FONDO NAZIONALE) E L.R. 15 DICEMBRE 2003, N. 21, ART. 34.

1. AMBITO DI APPLICAZIONE

Il presente bando disciplina le procedure e le modalità per l'ottenimento e l'erogazione dei contributi del Fondo nazionale per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione di cui all'art. 11 della legge 9 dicembre 1998, n. 431 e dal Decreto del Ministro dei Lavori Pubblici del 7 giugno 1999.

2. BENEFICIARI DEI CONTRIBUTI

Possono accedere ai contributi i soggetti in possesso dei seguenti requisiti e che si trovino nelle sottoriportate condizioni:

vrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste lance un concours au titre de 2006 (Fonds 2005) en vue de l'octroi de subventions à valoir sur le Fonds d'aide à l'accès aux logements en location visé à l'art. 11 de la loi n° 431/1998 et à l'art. 34 de la LR n° 21/2003.

Les intéressés doivent présenter leur demande de subvention régionale à compter du 16 octobre et jusqu'au 15 décembre 2006, soit à l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (AOSTE, 2, rue Promis), soit aux bureaux des Communes de la Vallée d'Aoste, soit encore au Bureau au service du public de l'Administration régionale.

La demande doit être établie suivant le modèle disponible au Service du logement (AOSTE, 2, rue Promis), aux bureaux des Communes, au Bureau au service du public ou sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste, à l'adresse www.regione.vda.it.

Les bénéficiaires des subventions seront répartis en deux catégories, en fonction du revenu (IRSE) et de l'incidence du loyer. La subvention octroyée au titre de la première catégorie ne saurait dépasser 3 098,74 euros ; celle octroyée au titre de la deuxième catégorie 2 324,06 euros.

Les conditions d'éligibilité et les modalités de détermination du montant des aides sont indiquées dans l'avis de concours annexé au présent acte.

Fait à Aoste, le 16 octobre 2006.

L'assesseur,
Alberto CERISE

AVIS DE CONCOURS 2006
FONDS 2005

LOI N° 431 DU 9 DÉCEMBRE 1998 (RÈGLEMENTATION DE LA LOCATION ET DE LA LIBÉRATION DES IMMEUBLES À USAGE D'HABITATION) – ART. 11 (FONDS NATIONAL) – ET LR N° 21 DU 15 DÉCEMBRE 2003, ART. 34.

1. CHAMP D'APPLICATION

Le présent avis régit les procédures et les modalités d'obtention et de versement des aides relevant du Fonds national pour l'aide à l'accès au logement locatif visé à l'art. 11 de la loi n° 431 du 9 décembre 1998 et au décret du ministre des travaux publics du 7 juin 1999.

2. BÉNÉFICIAIRES DES AIDES

Ont vocation à bénéficier des aides en cause les personnes qui réunissent les conditions et se trouvent dans les situations ci-après :

Requisiti:

- cittadinanza italiana o di uno stato appartenente all'unione europea, oppure cittadini non appartenenti all'Unione europea muniti di permesso di soggiorno o carta di soggiorno ai sensi del D.Lgs. n. 286/98 così come modificato dalla Legge n. 189 del 30.07.2002;
- titolarità, per l'anno 2005, di uno o più contratti di locazione ad uso abitativo relativo ad un alloggio situato sul territorio regionale, stipulato ai sensi dell'ordinamento vigente al momento della sottoscrizione e regolarmente registrato presso l'Agenzia delle Entrate;
- residenza nell'alloggio oggetto del contratto;

Condizioni:

Canone di affitto:

Ai fini del presente bando di concorso, si prende in considerazione il canone di locazione pagato nel 2005 sulla base di uno o più contratti di locazione, regolarmente registrati, al netto degli oneri accessori (es: le spese condominiali), aggiornato ai fini dell'imposta di registro per l'anno 2005.

Il canone di affitto (o la somma dei canoni di affitto) considerato ai fini della determinazione del contributo, è quello annuale rapportato al numero di mesi di affitto pagati nel corso dell'anno 2005.

Nel caso in cui la validità del contratto di locazione (o di più contratti di locazione successivi) sia inferiore all'intero anno, per ogni contratto si terrà conto del canone di locazione mensile pagato, riconoscendo la mensilità nel solo caso in cui il periodo di locazione sia uguale o superiore a 15 giorni.

Caso di separazione coniugale:

Nel caso di separazione, il contributo, indipendentemente dall'intestatario del contratto di locazione, può essere riconosciuto al coniuge al quale, nell'ambito della sentenza di separazione, è stato assegnato l'alloggio. La spesa ammessa a contributo viene calcolata dalla data della sentenza di separazione o, se espresso, dalla data di assegnazione dell'alloggio da parte del tribunale. Per le spese di affitto del periodo precedente, il contributo verrà concesso al solo coniuge intestatario del contratto di locazione.

Valutazione della situazione economica dei richiedenti: valore IRSE/IRSEE calcolato ai sensi del Decreto Legislativo n. 109/98, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 130/2000, e della Deliberazione della Giunta regionale 2454/2004

Valore IRSE (Indicatore Regionale della Situazione Economica), Valore IRSEE (Indicatore Regionale della

Conditions :

- être citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, ou bien ressortissant d'un État n'appartenant pas à l'Union européenne, muni d'un permis de séjour ou d'une carte de séjour au sens du décret législatif n° 286/1998, tel qu'il a été modifié par la loi n° 189 du 30 juillet 2002 ;
- être titulaire, au titre de 2005, d'un (ou plusieurs) contrat de location d'un logement à usage d'habitation situé sur le territoire régional, passé au sens des dispositions en vigueur au moment de sa signature et régulièrement enregistré à la Recette des impôts ;
- être résidant dans le logement faisant l'objet dudit contrat ;

Situations :

Loyer :

Il y a lieu de prendre en compte le loyer versé en 2005 au titre d'un ou de plusieurs contrats de location régulièrement enregistrés, et actualisé aux fins de droit d'enregistrement pour 2005, déduction faite des frais accessoires (charges de copropriété, etc.).

La détermination du montant de l'aide a lieu en fonction du rapport entre le loyer annuel (ou de la somme des loyers annuels) et le nombre de mensualités de loyer versées en 2005.

Lorsque le délai de validité du contrat de location (ou de plusieurs contrats de location successifs) est inférieur à l'année, il y a lieu de prendre en compte le loyer mensuel versé au titre de chaque contrat. Toute période égale ou supérieure à 15 jours est considérée comme un mois ;

Séparation de corps :

En cas de séparation de corps, l'aide peut être accordée au conjoint attributaire du logement au sens du jugement de séparation, et ce, indépendamment du fait que celui-ci soit le titulaire du contrat de location. En l'occurrence, est éligible la dépense supportée depuis la date d'attribution du logement par le tribunal ou, à défaut d'une telle indication, depuis la date du jugement de séparation. Pour ce qui est de la période précédant ladite date, l'aide ne peut être octroyée qu'au conjoint titulaire du contrat de location.

Situation économique des demandeurs évaluée sur la base de l'IRSE/IRSEE calculé au sens du décret législatif n° 109/1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130/2000, et de la délibération du Gouvernement régional n° 2454/2004 :

Il y a lieu de prendre en compte l'indicateur régional de situation économique (IRSE), l'indicateur régional de

Situazione Economica Equivalente) e incidenza del canone d'affitto annuo, al netto degli oneri accessori, sul valore IRSE rientranti entro i valori di seguito indicati:

situation économique équivalente (IRSEE) et le poids du loyer annuel, déduction faite des frais accessoires, sur l'IRSE, suivant le tableau ci-dessous :

	Valore IRSE	Incidenza Canone/Valore IRSE
Fascia A	Fino a 11.100,00	Non inferiore al 14%
Fascia B	Da 11.100,01 a 30.600,00 (fermo restando il limite di euro 15.300,00 del valore IRSEE)	Non inferiore al 24%

	IRSE	Poids du loyer annuel sur l'IRSE
Classe A	Jusqu'à 11 100,00 €	Non inférieur à 14 %
Classe B	De 11 100,01 € jusqu'à 30 600,00 € (sans préjudice du plafond de 15 300,00 € pour l'IRSEE)	Non inférieur à 24 %

Fasce di reddito

1. FASCIA A

Richiedenti che presentano un valore della situazione economica (IRSE) non superiore alla somma di due pensioni minime INPS (pari a euro 11.100,00);

2. FASCIA B

Richiedenti che presentano un valore della situazione economica (IRSE) superiore a euro 11.100,00, ma inferiore a euro 30.600,00, rispetto al quale l'incidenza del canone di locazione risulti non inferiore al 24 per cento. Si precisa che per questa fascia, fermi restando i predetti limiti, il valore della situazione economica equivalente (IRSEE) del nucleo familiare non può essere superiore a euro 15.300,00.

3. ESCLUSIONI

Oltre a coloro che non possiedono i requisiti indicati nel precedente paragrafo sono esclusi dalle possibilità di presentare domanda i locatari nei seguenti casi:

- titolarità, nell'anno 2005, da parte del richiedente o di qualsiasi componente il nucleo familiare di diritti esclusivi di proprietà, usufrutto, uso e abitazione su di un alloggio ubicato sul territorio regionale. Le seguenti condizioni non sono causa d'esclusione dal contributo:
 - titolarità di un diritto reale di «nuda proprietà»
 - titolarità di una quota su un alloggio non superiore al 50%
 - titolarità di una quota su più alloggi purchè le quote, prese singolarmente, non siano superiori al 50%
 - alloggio non adeguato alle esigenze del nucleo stesso

Classes de revenu

1. CLASSE A

Les demandeurs pour lesquels l'indicateur régional de situation économique (IRSE) ne dépasse pas la somme de deux pensions minimales INPS (soit 11 100,00 €) relèvent de la classe A.

2. CLASSE B

Les demandeurs pour lesquels l'indicateur régional de situation économique (IRSE) est compris entre 11 100,01 € et 30 600,00 € (dont 24 % au moins est représenté par le loyer) relèvent de la classe B. Il y a lieu de préciser qu'en ce qui concerne la présente classe, l'indicateur régional de situation économique équivalente (IRSEE) du foyer ne peut dépasser 15 300,00 €, sans préjudice des limites susmentionnées.

3. CAS D'EXCLUSION

En sus des locataires ne réunissant pas les conditions susmentionnées, sont exclus du concours faisant l'objet du présent avis les locataires qui :

- sont titulaires – ou dont un membre du foyer est titulaire – d'un droit exclusif de propriété, d'usufruit, d'usage ou d'habitation sur un logement situé sur le territoire régional, au titre de 2005 ; par contre, les conditions suivantes ne font pas obstacle à l'octroi de l'aide :
 - titularité d'un droit de nue-propriété ;
 - titularité d'une part de propriété d'un logement ne dépassant pas 50 % ;
 - titularité d'une part de propriété de plusieurs logements, lorsque chaque part ne dépasse pas 50 % ;
 - résidence dans un logement soit inadapté aux exi-

ai sensi dell'art.2 della legge regionale 39/1995 o rientrante nei casi di alloggio improprio o ant igienico di cui all'art. 3 L.R. 39/1995;

- contratto di locazione stipulato tra parenti ed affini entro il secondo grado o tra coniugi non separati legalmente o, se separati, conviventi;
- contratto oggetto della richiesta di contributo relativo ad alloggio di edilizia residenziale pubblica;
- contratto di locazione relativo ad un alloggio compreso nelle categorie catastali A/1, A/8 e A/9;
- nel caso di mancato pagamento degli affitti per i quali è stato in precedenza concesso un contributo, ai sensi dell'art. 11 della L. 431/98 o della L.R. 36/98.

4. DIMOSTRAZIONE DEI REQUISITI

1) Per l'accertamento dei requisiti:

- Il canone di locazione preso a riferimento per la determinazione del contributo è quello risultante dalla copia del contratto di locazione riportante gli estremi della registrazione presso l'Agenzia delle Entrate. Nel caso in cui il contratto si intenda, dopo la scadenza, tacitamente rinnovato per uguale periodo è richiesta, onde facilitare le procedure istruttorie, idonea documentazione comprovante l'avvenuta registrazione dello stesso per l'anno 2005 (modello «F23» utilizzato per il pagamento all'Agenzia delle Entrate dell'imposta di proroga contrattuale). Se invece il canone di locazione ha subito incrementi dal momento della stipula del contratto al 31.12.2005 (per es. in seguito a variazione dell'indice ISTAT) è richiesta documentazione comprovante l'ammontare del canone corrisposto nell'anno 2005 (lettera inviata dal «padrone di casa» o dalle associazioni della proprietà edilizia di comunicazione dell'aumento del canone e decorrenza dello stesso);
- I valori IRSE e IRSEE sono determinati sulla base dell'attestazione ISE/ISEE e di eventuali redditi derivanti da rendite INAIL, pensione sociale e provvidenze di cui alla l.r. 11/1999, a tal fine si precisa che:
 - l'indicatore ISEE/ISE di cui al D.Lgs 109/98, valevole per questo bando di concorso, è quello calcolato sulla base del reddito complessivo, dichiarato ai fini IRPEF nell'anno 2006 e relativo al reddito prodotto nell'anno 2005. In virtù di questo si specifica che non saranno accettate le attestazioni ISEE/ISEE calcolate con il reddito dell'anno 2004, sia pure riportanti una data di validità non ancora scaduta. L'attestazione ISE/ISEE è rilasciata dall'INPS o dai soggetti allo scopo abilitati (es. CAF).
 - i richiedenti sono tenuti a dichiarare o documentare eventuali redditi, percepiti dai componenti il proprio nucleo familiare nel corso del 2005, derivanti da ren-

gences du foyer au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 39/1995, soit impropre ou antihygiénique au sens de l'art. 3 de ladite loi régionale ;

- sont titulaires d'un contrat de location passé entre parents et alliés jusqu'au deuxième degré ou entre conjoints non séparés de corps ou, en cas de séparation de corps, vivant sous le même toit ;
- demandent l'aide au titre d'un logement social ;
- sont titulaires d'un contrat de location relatif à un logement situé dans les zones A/1, A/8 ou A/9 du cadastre ;
- n'ont pas payé les loyers pour lesquels ils ont bénéficié d'une aide au sens de l'art. 11 de la loi n° 431/1998 ou de la LR n° 36/1998.

4. ATTESTATIONS

1) Aux fins de la vérification des conditions réunies par les demandeurs :

- Le montant de l'aide est calculé sur la base du loyer résultant d'une copie du contrat de location qui doit porter l'attestation de son enregistrement à la Recette des impôts. En cas de renouvellement tacite du contrat pour la même durée, le demandeur doit produire la documentation attestant l'enregistrement de celui-ci au titre de 2005 (modèle F23 utilisé pour le versement à la Recette des impôts du droit de renouvellement du contrat), en vue de faciliter l'instruction de son dossier. Si, en revanche, au cours de la période allant depuis la passation du contrat au 31 décembre 2005 le loyer a augmenté (du fait, par exemple, d'une variation de l'indice ISTAT), le demandeur doit produire les pièces attestant le montant du loyer versé en 2005 (lettre du bailleur ou des associations des propriétaires d'immeubles communiquant l'augmentation du loyer et la date de prise d'effet, etc.) ;
- l'IRSE et l'IRSEE sont calculés sur la base de l'ISE/ISEE et des éventuelles rentes INAIL, pension sociale ou subventions au sens de la LR n° 11/1999 ; à cet effet, il y a lieu de préciser ce qui suit :
 - l'indicateur de situation économique ISE et l'indicateur de situation économique équivalente ISEE visés au décret législatif n° 109/1998 sont calculés sur la base du revenu global relatif à 2005 et déclaré en 2006 aux fins IRPEF. Les attestations ISE/ISEE établies en fonction du revenu 2004 ne seront donc pas prises en compte, même si leur délai de validité n'a pas encore expiré. Lesdites attestations sont délivrées par l'INPS ou par les organismes habilités à cet effet (centres d'assistance fiscale CAF, etc.) ;
 - les demandeurs sont tenus de déclarer ou de documenter les éventuels revenus perçus en 2005 par les membres de leur foyer à titre de rente INAIL, pen-

dite INAIL, pensione sociale e provvidenze concesse ai sensi della l.r.11/1999 (assegno di invalidità, pensione di invalidità, indennità di accompagnamento, assegno di frequenza, accompagnamento per ciechi, indennità di comunicazione, speciale indennità per non vedenti).

5. DOMANDA DI ASSEGNAZIONE DEI CONTRIBUTI

La domanda di assegnazione dei contributi da presentarsi alla Regione o ai Comuni tra il 16 ottobre 2006 e il 15 dicembre 2006, è redatta su apposito modello nel quale il richiedente dichiara, ai sensi del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, il possesso dei requisiti previsti. Alla domanda dovranno essere allegati obbligatoriamente l'attestazione ISE/ISEE e eventuale dichiarazione o documentazione comprovante la titolarità nel nucleo familiare, per l'anno 2005, di redditi derivanti da rendite INAIL, pensione sociale e provvidenze di cui alla l.r. 11/1999. Al fine di ottimizzare i tempi dell'istruttoria amministrativa per la formulazione dell'elenco degli ammessi ai benefici, all'atto della presentazione della domanda dovrà essere allegata copia del contratto (o dei contratti) di locazione, nonché quanto indicato al p.to 4) del presente bando. Tuttavia, nel caso in cui durante l'istruttoria amministrativa si riscontrasse la necessità di richiedere ulteriori documenti, in quanto quelli allegati alla domanda risultassero incompleti o insufficienti, l'ufficio regionale competente potrà richiedere un'integrazione che, al fine di evitare un ritardo ingiustificato nella conclusione delle procedure istruttorie, dovrà essere presentata obbligatoriamente, pena l'esclusione dai benefici, entro i termini indicati dall'ufficio.

6. FORMAZIONE DELL'ELENCO DEGLI AMMESSI

- 1) Entro 180 giorni dalla data di scadenza del termine di presentazione delle domande, il dirigente della struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale, approva l'elenco provvisorio degli ammessi ai benefici del fondo suddiviso nelle due fasce di cui al paragrafo 2, nonché l'elenco degli esclusi.
- 2) L'elenco provvisorio degli ammessi ai benefici del fondo e l'elenco degli esclusi sono affissi all'Albo della Regione per quindici giorni consecutivi, entro i quali possono essere presentati alla struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica ricorsi.
- 3) Nei quarantacinque giorni successivi alla scadenza del termine sopra indicato, il dirigente della struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale, approva l'elenco definitivo degli ammessi ai benefici del fondo, suddiviso nelle fasce di cui al paragrafo 2. L'elenco definitivo degli ammessi ai benefici è affisso all'albo della Regione.

7. DETERMINAZIONE DEI CONTRIBUTI

- 1) La struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica determina l'entità del contributo da

sion sociale ou d'aide au sens de la LR n° 11/1999 (allocation d'invalidité, pension d'invalidité, indemnité d'accompagnement, indemnité de fréquentation, indemnité d'accompagnement pour aveugles, indemnité de communication, indemnité spéciale pour non voyants).

5. DEMANDE D'AIDE

La demande d'aide, établie sur le modèle prévu à cet effet dans lequel l'intéressé déclare, au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, réunir les conditions requises, doit être présentée à la Région ou aux Communes à compter du 16 octobre et jusqu'au 15 décembre 2006. La demande doit obligatoirement être assortie de l'attestation ISE/ISEE et de l'éventuelle déclaration ou documentation relative aux rentes INAIL, aux pensions sociales ou aux aides au sens de la LR n° 11/1999 perçues au titre de 2005 par les membres du foyer. Aux fins de l'accélération de l'instruction administrative pour l'établissement de la liste des bénéficiaires des aides, la demande doit être assortie d'une copie du contrat, ou des contrats, de location et des pièces visées au paragraphe 4 du présent avis. Au cas où, au cours de l'instruction, la documentation produite s'avérerait incomplète ou insuffisante, le bureau régional compétent peut demander un complément de documentation qui doit impérativement être présenté dans les délais indiqués par ledit bureau, sous peine d'exclusion, afin que l'achèvement de la procédure ne soit pas retardé.

6. ÉTABLISSEMENT DE LA LISTE DES BÉNÉFICIAIRES DES AIDES

- 1) Dans les 180 jours qui suivent l'expiration du délai de dépôt des demandes, le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de logements sociaux approuve la liste provisoire des bénéficiaires des aides pour chacune des deux classes visées au paragraphe 2 du présent avis, ainsi que la liste des exclus.
- 2) La liste provisoire des bénéficiaires des aides et la liste des exclus sont publiées au tableau d'affichage de la Région pendant quinze jours consécutifs. Tout recours doit être introduit devant la structure régionale compétente en matière de logements sociaux dans ledit délai.
- 3) Dans les quarante-cinq jours qui suivent l'expiration du délai susmentionné, le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de logements sociaux approuve la liste définitive des bénéficiaires des aides pour chacune des deux classes visées au paragraphe 2 du présent avis. Ladite liste est publiée au tableau d'affichage de la Région.

7. DÉTERMINATION DU MONTANT DES AIDES

- 1) La structure régionale compétente en matière de logements sociaux fixe le montant de l'aide à octroyer à

concedere a ciascun richiedente, sulla base del canone di locazione così come definito al paragrafo 2 ed al paragrafo 4, capoverso 1 con riferimento ai seguenti criteri:

- a) per i richiedenti ricompresi nella fascia A, di cui al precedente paragrafo 2, l'incidenza del canone di locazione sul valore IRSE è ridotta fino al 14% ed il contributo da assegnare non può essere superiore a euro 3.098,74;
 - b) per i richiedenti ricompresi nella fascia B, di cui al precedente paragrafo 2, l'incidenza del canone di locazione sul valore IRSE è ridotta fino al 24% ed il contributo da assegnare non può essere superiore a euro 2.324,06.
- 2) La Giunta regionale, sulla base dell'elenco definitivo degli ammessi ai benefici del fondo, determina l'ammontare del finanziamento da attribuire a ciascuna fascia.
 - 3) Nel caso in cui l'ammontare delle risorse non consenta l'erogazione dei benefici economici a tutti gli aventi diritto, la Giunta regionale potrà procedere alla riduzione del contributo, ferma restando la priorità di erogazione del sostegno a favore della fascia A.
 - 4) Il richiedente ha diritto a beneficiare del contributo nell'ipotesi in cui il medesimo non sia inferiore a 50,00 euro.

8. PARTICOLARI CONDIZIONI AGGIUNTIVE E PRIORITÀ

Per i nuclei familiari che includono ultrasessantacinquenni, disabili con percentuale di invalidità pari o superiore al 90%, il contributo da assegnare è incrementato del 15%.

9. DISPOSIZIONI GENERALI E TRANSITORIE

- 1) I requisiti di cui al presente bando di concorso sono valutati con riferimento al nucleo familiare così come determinato dal D.Lgs 109/98 come modificato dal D.Lgs. 130/2000, nonché dal DPCM 221/99 così come modificato dal DPCM 242/01.
- 2) Nel caso di mancato pagamento degli affitti per i quali è stato concesso il contributo, il beneficiario perde la possibilità di presentare ulteriori domande di contributo sia per il Fondo nazionale sia per il Fondo regionale.
- 3) I contributi non possono essere concessi ai richiedenti che abbiano ricevuto per lo stesso periodo e allo stesso titolo contributi pubblici, contributi del Fondo regionale di cui alla l. r. 36/1998, provvidenze assistenziali concesse da Enti locali o dai servizi sociali dell'Amministrazione regionale, diretti esclusivamente alla copertura integrale degli oneri, oggetto delle richieste del presente bando, derivanti da canoni di locazioni.

chaque demandeur sur la base du loyer défini au sens du paragraphe 2 et du premier alinéa du paragraphe 4 et compte tenu des critères suivants :

- a) Pour les demandeurs appartenant à la classe A visée au paragraphe 2 du présent avis, le poids du loyer sur l'IRSE est réduit jusqu'à 14 % ; le montant de l'aide ne saurait dépasser 3 098,74 euros ;
 - b) Pour les demandeurs appartenant à la classe B visée au paragraphe 2 du présent avis, le poids du loyer sur l'IRSE est réduit jusqu'à 24 % ; le montant de l'aide ne saurait dépasser 2 324,06 euros.
- 2) Le Gouvernement régional, sur la base de la liste définitive des bénéficiaires des aides, fixe par délibération le montant du financement relatif à chaque classe.
 - 3) Au cas où les crédits disponibles seraient insuffisants pour couvrir l'ensemble des demandes retenues, le Gouvernement régional peut réduire le montant de l'aide, sans préjudice de la priorité accordée aux demandeurs appartenant à la classe A.
 - 4) Il est procédé au versement de l'aide uniquement si le montant de celle-ci est égal ou supérieur à 50,00 €.

8. CAS SPÉCIAUX ET PRIORITÉ

Le montant de l'aide est augmenté de 15 % lorsque les foyers comprennent des personnes âgées de plus de soixante-cinq ans justifiant d'un taux d'incapacité égal ou supérieur à 90 %.

9. DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET TRANSITOIRES

- 1) Aux fins de l'évaluation des conditions visées au présent avis, il est fait référence au foyer au sens du décret législatif n° 109/1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130/2000, et du décret du président du Conseil des ministres n° 221/1999, tel qu'il a été modifié par le DPCM n° 242/2001.
- 2) À défaut de paiement du loyer au titre duquel l'aide est accordée, le bénéficiaire perd tout droit de présenter une autre demande d'aide à valoir tant sur le fonds national que sur le fonds régional.
- 3) L'aide ne saurait être octroyée au bénéficiaire, pour la même période et les mêmes fins, d'une aide publique, d'une subvention du fonds régional visé à la LR n° 36/1998 ou d'une aide accordée par des collectivités locales ou par les services sociaux de l'Administration régionale exclusivement destinées à la couverture intégrale des frais relatifs aux loyers faisant l'objet des demandes à déposer au titre du présent avis.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 3 ottobre 2006,
n. 34.**

Approvazione variante non sostanziale relativa all'approvazione del progetto preliminare per la realizzazione e l'adeguamento dei centri comunali di conferimento rifiuti a servizio della Comunità Montana Mont Emilius.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di dare atto che non sono pervenute particolari osservazioni da parte della Direzione Urbanistica regionale e dai cittadini a seguito della pubblicazione della variante di cui trattasi;

2. Di approvare, quindi, la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. relativa all'approvazione del progetto preliminare per la realizzazione e l'adeguamento dei centri comunali di conferimento rifiuti a servizio della Comunità Montana Mont Emilius, adottata con propria deliberazione n. 28 del 18.07.2006;

3. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione;

4. Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

5. Di dare atto ancora che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Comune di SAINT-PIERRE. Decreto 13 ottobre 2006,
n. 2.**

Decreto di esproprio a favore del comune di SAINT-PIERRE degli immobili occorrenti per i lavori di costruzione della rete di distribuzione acquedotto nelle località alte con tratto di acque nere in località Vetan e di determinazione delle relative indennità provvisorie.

**IL RESPONSABILE
DELL'AREA TECNICO-MANUTENTIVA**

Omissis

decreta

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 34 du 3 octobre 2006,

portant approbation de la variante non substantielle relative à l'approbation de l'avant-projet de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets desservant la Communauté de montagne Mont-Émilus.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. À la suite de la publication de la variante en cause, aucune observation n'a été présentée ni par la Direction régionale de l'urbanisme ni par des citoyens ;

2. La variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à l'approbation de l'avant-projet de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets desservant la Communauté de montagne Mont-Émilus, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 28 du 18 juillet 2006, est approuvée ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

5. La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des actes de la variante, dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Commune de SAINT-PIERRE. Acte n° 2 du 13 octobre 2006,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du réseau de distribution de l'eau dans les hameaux d'en haut et d'un tronçon du réseau des égouts du hameau de Vetan, ainsi que fixation des indemnités provisoires y afférentes.

**LE RESPONSABILE
DE L'AIRE TECHNIQUE ET DE L'ENTRETIEN**

Omissis

décide

Di disporre a favore del comune di SAINT-PIERRE l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione della rete di distribuzione acquedotto nelle località alte con tratto di acque nere in località Vetan, determinando per ciascun mappale, come in appresso indicato, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da offrire alle ditte sotto riportate:

NUOVO CATASTO TERRENI DEL
COMUNE CENSUARIO DI SAINT-PIERRE

1. VIERIN Alberto Cirillo
(quota di proprietà 1/4)
n. AOSTA il 10.11.1931
c.f. VRN LRT 31S10 A326B
residente a POLLEIN in località Saint-Bénin 19/b
COMÉ Lidia
(quota di proprietà 1/4)
n. AOSTA il 12.11.1933
c.f. CMO LDI 33S52A326G
residente a POLLEIN in località Saint-Bénin 19/b
BIANQUIN Lidia
(quota di proprietà 1/4)
n. AOSTA il 15.06.1937
c.f. BNQ LDI 37H55 A326O
residente a POLLEIN in località Saint-Bénin 156
VIERIN Fulvio
(quota di proprietà 1/4)
n. AOSTA il 21.02.1955
c.f. VRN FLV 55B21 A326R
residente a POLLEIN in località Saint-Bénin 17/b
Fig. 9 – map. 307 (ex 5/b) – coltura Pascolo – zona P.R.G.C. «E8»
Superficie da occupare: mq 474
Indennità provvisoria: € 48,48
2. CHABOD Gabriella
(quota di proprietà 1/5)
n. AOSTA il 04.02.1946
c.f. CHB GRL 46B44 A326L
residente ad AOSTA in viale Partigiani 58
HENRY Louis Albert
(quota di proprietà 1/10)
n. AOSTA il 29.10.1959
HNR LLB 59R29 A326B
residente a SAINT-NICOLAS in località Grand Sarriod 14
SPINACI Sergio
(quota di proprietà 1/10)
n. AOSTA il 24.03.1951
c.f. SPN SRG 51C24 A326D
residente ad AOSTA in via Edelweiss 40
VECTION Odette
(quota di proprietà 15/144)
n. VILLENEUVE (AO) il 23.03.1944
c.f. VCT DTT 44C63 L981D
residente a SAINT-NICOLAS in frazione Ferrere 1
VAUDAN Valerio
(quota di proprietà 10/144)
n. AOSTA il 03.04.1966
c.f. VDN VLR 66D03 A326E
residente a SAINT-NICOLAS in frazione Lyveroulaz 19/b
VAUDAN Cristina

Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de construction du réseau de distribution de l'eau dans les hameaux d'en haut et d'un tronçon du réseau des égouts du hameau de Vetan, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés sont fixées comme suit :

NOUVEAU CADASTRE DE TERRAINS
DE LA COMMUNE DE SAINT-PIERRE

- (quota di proprietà 10/144)
n. AOSTA il 18.09.1967
c.f. VDN CST 67P58 A326J
residente a CHARVENSOD in frazione Plan Felinaz 216
VAUDAN Silvana
(quota di proprietà 10/144)
n. AOSTA il 16.08.1978
c.f. VDN SVN 78M56 A326F
residente a SAINT-NICOLAS in frazione Ferrere 1
Fig. 10 – map. 886 (453/b) – coltura Pascolo – zona P.R.G.C. «E8»
Superficie da occupare: mq 621
Indennità provvisoria: € 63,52
3. CHABOD Gabriella
(quota di proprietà 1/5)
n. AOSTA il 04.02.1946
c.f. CHB GRL 46B44 A326L
residente ad AOSTA in viale Partigiani 58
FIGLI NASCITURI di HENRY Louis Albert
(quota di proprietà 1/5)
n. AOSTA il 29.10.1959
HNR LLB 59R29 A326B
residente a SAINT-NICOLAS in località Grand Sarriod 14
HENRY Adele Speranza
(quota di proprietà 1/5)
n. SARRE (AO) il 12.09.1914
c.f. HNR DSP 14P52 I442H
residente ad AOSTA in viale Partigiani 58
HENRY Anna
(quota di proprietà 1/5)
n. SARRE (AO) il 06.07.1922
c.f. HNR NNA 22L46 I442X
residente ad AOSTA in via Edelweiss 40
HENRY Louis Albert
(quota di proprietà 1/10)
n. AOSTA il 29.10.1959
HNR LLB 59R29 A326B
residente a SAINT-NICOLAS in località Grand Sarriod 14
SPINACI Sergio
(quota di proprietà 1/10)
n. AOSTA il 24.03.1951
c.f. SPN SRG 51C24 A326D
Fig. 10 – map. 888 (10/b) – coltura Pascolo – zona P.R.G.C. «E8»
residente ad AOSTA in via Edelweiss 40
Superficie da occupare: mq 810
Indennità provvisoria: € 82,85

4. GIUNTA Roberto
(quota di proprietà 1/2)
n. AOSTA il 22.06.1958
c.f. GNT RRT 58H22 A326Z
residente a SAINT-PIERRE in località Bressan 8
VITTONI Duilia
(quota di proprietà 1/2)
n. AOSTA il 21.09.1947
c.f. VTT DLU 47P61 A326P
residente a SAINT-PIERRE in località Bressan 8
Fig. 23 – map. 552 (63/b) – coltura Pri – zona P.R.G.C.
«E8»
Superficie da occupare: mq 213
Indennità provvisoria: € 325,89
5. CHATEAU Luca
(quota di proprietà 1/1)
n. AOSTA il 13.09.1964
c.f. CHT LCU 64P13 A326M
Fig. 23 – map. 554 (64/b) – coltura Pri – zona P.R.G.C.
«E8»
residente a SAINT-CHRISTOPHE in località
Coutateppaz 18
Superficie da occupare: mq 6
Indennità provvisoria: € 9,18
6. DOSSAN Elida
(quota di proprietà 1/1)
n. VILLENEUVE (AO) il 18.03.1938
c.f. DSS LDE 38C58 L981N
Fig. 7 – map. 101 – coltura Bosco misto – zona P.R.G.C.
«E8»
residente a JOVENÇAN in località Chandiou 4
Superficie da occupare: mq 5170
Indennità provvisoria: € 1.351,07
7. GIUSTINI Sergio
(quota di proprietà 1/1)
n. AOSTA il 31.10.1933
c.f. GST SRG 33R31 A326U
residente ad AOSTA in via Liconi 2
Fig. 13 – map. 513 (87/b) – coltura Bosco misto – zona
P.R.G.C. «E8»
Superficie da occupare: mq 61
Fig. 13 – map. 514 (87/c) – coltura Bosco misto – zona
P.R.G.C. «E8»
Superficie da occupare: mq 25
Indennità provvisoria: € 22,47
8. DAVID Augustina Gilda
(quota di proprietà 1/1)
n. SAINT-PIERRE (AO) il 16.07.1924
c.f. DVD GTN 24L56 H674Y
residente ad AOSTA in via Sant'Anselmo 5
Fig. 13 – map. 516 (89/b) – coltura Bosco misto – zona
P.R.G.C. «E8»
Superficie da occupare: mq 236
Fig. 13 – map. 158 – coltura Bosco misto – zona
P.R.G.C. «E8»
Superficie da occupare: mq 306
Indennità provvisoria: € 141,64
9. CERISE Giuseppe
(quota di proprietà 1/1)
n. DOUES (AO) il 22.03.1940
c.f. CRS GPP 40C22 D356F
residente ad ALLEIN in località Ville 15
Fig. 22 – map. 1044 (367/b) – coltura Pri – zona
P.R.G.C. «Ei6»
Superficie da occupare: mq 348
Indennità provvisoria: € 532,44

Di disporre altresì la notifica, per estratto, del presente decreto a ciascun proprietario;

Di disporre inoltre il trasferimento dei diritti di proprietà a favore del comune di SAINT-PIERRE;

Di dare atto che il presente decreto sarà eseguito mediante immissione in possesso del bene espropriato da parte del comune di SAINT-PIERRE con la redazione dei verbali di cui all'art. 20 della L.R. 11/2004;

Di dare atto, ancora, che in caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, l'indennità provvisoria di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalla legislazione in materia;

Di dare atto, infine, che dopo la trascrizione del presente decreto, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Saint-Pierre, 13 ottobre 2006.

Il Responsabile
dell'Area tecnico-manutentiva
BELFROND

Le présent acte est notifié, par extrait, aux propriétaires concernés ;

Le transfert du droit de propriété des biens en cause est opéré en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE ;

L'exécution du présent acte a lieu sous forme d'entrée en possession des biens expropriés par la Commune de SAINT-PIERRE, sur rédaction des procès-verbaux visés à l'art. 20 de la LR n° 11/2004 ;

En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité provisoire d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Saint-Pierre, le 13 octobre 2006.

Le responsable
de l'aire technique et de l'entretien,
Sylvie BELFROND

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore Generale 16 ottobre 2006, n. 1872.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 22 (ventidue) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta;

2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 1872 IN DATA 16.10.2006

AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE
VALLE D'AOSTA

AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. 1872 in data 16.10.2006

RENDE NOTO

che si sono resi vacanti n. 22 (ventidue) incarichi a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, nell'ambito del servizio di Continuità Assistenziale da assegnare alle sedi sottoelencate:

n. 2 posti presso la sede di SAINT PIERRE

n. 4 posti presso la sede di COGNE

n. 5 posti presso la sede di AOSTA

n. 2 posti presso la sede di ANTEY-SAINT-ANDRÉ

n. 3 posti presso la sede di CHÂTILLON

n. 2 posti presso la sede di BRUSSON

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du directeur général n° 1872 du 16 octobre 2006,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants au titre de la continuité de l'assistance, au sens de la convention collective nationale des médecins généralistes en vigueur.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avis annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, en vue de l'attribution de 22 (vingt-deux) mandats à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) au titre de la continuité de l'assistance, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

2. L'avis figurant à l'annexe du présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 1872 DU 16 OCTOBRE 2006

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE

AVIS

Le directeur général, en application de sa délibération n° 1872 du 16 octobre 2006

DONNE AVIS

du fait que 22 (vingt-deux) postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) sont vacants au titre de la continuité de l'assistance, à savoir :

2 postes à SAINT-PIERRE ;

4 postes à COGNE ;

5 postes à AOSTE ;

2 postes à ANTEY-SAINT-ANDRÉ ;

3 postes à CHÂTILLON ;

2 postes à BRUSSON ;

n. 1 posto presso la sede di VERRÈS

n. 3 posti presso la sede di GABY

Possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente comma:

- a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni nell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o di pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 650 e 350. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di metà dei posti disponibili in ciascuna azienda e i quozienti funzionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità inferiore. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;
- b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. DIREZIONE AREA TERRITORIALE – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche – Via Guido Rey, 1 – 11100 AOSTA – apposita domanda in bollo di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli Allegati Q/1 e Q/4, che formano parte integrante del presente Avviso;

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» della normativa vigente. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante raccomandata AR o telegramma, di tutti i medici aventi titolo alla assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubblicati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 15 giorni dalla data di invio della convocazione.

L'Azienda interpella prioritariamente i medici di cui alla suddetta lettera a) ai sensi di quanto previsto dai commi 7, 8 e 9 dell'art. 63 del Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale,

1 poste à VERRÈS ;

3 postes à GABY.

Aux fins de l'attribution des mandats visés à l'alinéa précédent, peuvent faire acte de candidature :

- a) Les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre de la continuité de l'assistance, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du mandat qu'ils postulent, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre d'usagers respectivement inférieur à 650 et à 350. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence de la moitié des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence ; les fractions résultant du calcul de ladite moitié sont arrondies à l'unité inférieure. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation ;
- b) Les médecins figurant au classement régional valable au titre de l'année en cours.

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL – DIRECTION DE L'AIRE TERRITORIALE – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE, leur acte de candidature relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir. Ledit acte de candidature doit être établi sur papier timbré, conformément aux modèles visés aux annexes Q/1 et Q/4 faisant partie intégrante du présent avis.

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation de leur candidature, ils sont titulaires ou non d'une pension de retraite ou d'un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée, et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le modèle visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000. Les causes des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en question.

L'Agence convoque, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par télégramme, chaque médecin qui réunit les conditions requises aux fins de l'attribution des mandats, selon un plan préétabli, à compter du 15^e jour qui suit la date de la lettre de convocazione.

L'Agence contacte d'abord les médecins visés à la lettre a) ci-dessus, aux termes des dispositions du septième, du huitième et du neuvième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les

reso esecutivo in data 23 marzo 2005 mediante intesa prot. 2272 nella Conferenza Stato Regioni e, successivamente, i medici di cui alla lettera b) graduati ai sensi del 4° comma del citato art. 63 dell'Accordo vigente;

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta – DIREZIONE AREA TERRITORIALE – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 – primo piano – 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540).

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO Q1

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE (PER GRADUATORIA)

BOLLO

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
prov. _____ il _____ M ___ F ___ Codice
Fiscale _____ residente
a _____
_____ prov. _____ Via _____
_____ n _____
CAP _____ tel. _____ a far data dal
_____, Azienda U.S.L. di residenza _____
_____ e residente nel terri-
torio della Regione _____
_____ dal _____ inserito nella graduatoria regionale di cui all'articolo 15 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale, laureato dal _____, con voto _____,

médecins généralistes, rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2272 du 23 mars 2005, et ensuite ceux visés à la lettre b), classés au sens du quatrième alinéa dudit art. 63.

Tout médecin qui ne se présenterait pas est considéré comme ayant renoncé au mandat.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer par télégramme qu'il accepte le mandat en cause, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet des emplois qu'il a postulés. Dans ce cas, il lui est attribué le premier mandat disponible au titre duquel il réunit les conditions requises, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Le directeur général de l'Agence se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires à l'USL de la Vallée d'Aoste – DIRECTION DE L'AIRES TERRITORIALE – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue Guido Rey (premier étage) – 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40).

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE Q/1

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE – LISTE D'APTITUDE

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e) à _____, province de _____, le _____, H ___ F ___, code fiscal _____, résidant à _____, province de _____, rue _____ n° _____, code postal _____, tél. _____, depuis le _____ (Agence USL de résidence _____), résidant sur le territoire de la région _____, depuis le _____, figurant au classement régional visé à l'art. 15 de l'Accord collectif national des médecins généralistes et ayant obtenu ma maîtrise le _____, avec la note _____,

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'articolo 63, comma 2, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale, di assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti incarichi:

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national des médecins généralistes – les fonctions relatives à l'un des postes vacants au titre de la continuité de l'assistance visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	

District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 16, comma 7 e comma 8 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appresso indicato (*barrare una sola casella; in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata*):

a) riserva per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.L.vo

Je demande, à cet effet, pouvoir accéder à l'un des postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des septième et huitième alinéas de l'art. 16 de l'Accord collectif national des médecins généralistes (*cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte*) :

a) postes réservés aux médecins qui possèdent le titre de formation spécifique en médecine générale visé au dé-

n. 256/91 o 277/2003 (articolo 16, comma 7, lettera a.)

b) riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 16, comma 7, lettera b).

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____
_____ CAP _____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Allega alla presente certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data _____.

firma per esteso (*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale – Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il 2006.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizio-

cret législatif n° 256/1991 ou n° 277/2003 (article 16, septième alinéa, lettre a) ;

b) postes réservés aux médecins qui possèdent un titre équivalent (article 16, septième alinéa, lettre b).

Je demande que toute communication soit envoyée :

_ à ma résidence

_ à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____ commune de _____ code postal _____
_____ province de _____ rue _____, n° _____

J'annexe au présent acte le certificat historique de résidence ou l'autocertification et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété.

Date _____.

Signature en toutes lettres (*)

(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants, établi sur papier timbré, doit parvenir sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de 2006.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a

ne della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 10 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 63 comma 4, lettera b) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2006, ossia dal 31.01.2003.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 10 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 63, comma 4, lettera c).

Ai sensi del sopracitato art. 63, comma 4 dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già titolari di incarico, che concorrono all'assegnazione di un incarico vacante, per trasferimento, in caso di assegnazione, decadono dall'incarico di provenienza

ALLEGATO Q/4

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE (PER TRASFERIMENTO)

BOLLO

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
nato a _____
prov. _____ il _____ M ___ F ___ Codice
Fiscale _____ residente
a _____ prov. _____ Via _____
n _____

été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 10 points prévus par la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional valable au titre de 2006, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins, soit depuis le 31 janvier 2003 au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par la lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 63 dudit Accord collectif national en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà titulaires d'un mandat qui prétendent aux postes vacants par mutation déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'attribution du nouveau mandat.

ANNEXE Q/4

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE – MUTATION

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e) à _____
_____, province de _____, le _____
_____, H ___ F ___, code fiscal _____
_____, résidant à _____, province de _____, rue _____
n° _____, code postal _____, tél. _____
_____, depuis le _____ (Agence USL de

CAP _____ tel. _____ a far data dal _____, Azienda U.S.L. di residenza _____ e residente nel territorio della Regione _____ dal _____ titolare di incarico a tempo indeterminato per la Continuità Assistenziale presso la Azienda n. _____ di _____ della Regione _____, dal _____ e con anzianità complessiva di Continuità Assistenziale pari a mesi _____,

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'articolo 63, comma 2, lettera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale di assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti incarichi:

résidence _____), résidant sur le territoire de la région _____, depuis le _____, titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité de l'assistance dans le cadre de l'Agence USL n° _____ de _____ de la Région _____ depuis le _____, et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois au titre de la continuité de l'assistance,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, sur l'un des postes vacants au titre de la continuité de l'assistance visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.		Distretto n.		Ambito n.	

District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	
District		Zone		District		Zone	

Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere all'assegnazione dell'incarico ai sensi dell'articolo 49, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale e l'anzianità complessiva di incarico in Continuità Assistenziale:

allegati n. __ (_____) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____
_____ CAP _____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Data _____.

firma per esteso (*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale, in competente bollo, dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale – Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni nell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o di pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 650 e 350, così come previsto dall'art. 63, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di metà dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti funzionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità inferiore. In caso di disponibilità di un solo posto

J'annexe au présent acte la documentation ou l'autocertification et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant, d'une part, la possession du droit à présenter ma candidature aux fins de l'attribution des mandats en cause, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, et, d'autre part, mon ancienneté globale au titre de la continuité de l'assistance.

Pièces-jointes : nbre de documents : __ (_____).

Je demande que toute communication soit envoyée :

_ à ma résidence

_ à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____ commune de _____ code postal _____
_____ province de _____ rue _____, n° _____

Date _____.

Signature en toutes lettres (*)

(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur l'un des postes vacants, établi sur papier timbré, doit parvenir sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre de la continuité de l'assistance, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du mandat qu'ils postulent, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre d'usagers respectivement inférieur à 650 et à 350, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national en vigueur.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence de la moitié des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité inférieure. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être

per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 63, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national en vigueur.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ARNAD.

Avviso di concorso. Estratto bando di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione di un collaboratore nel profilo di addetto al servizio tributi - categoria C - Posizione C2 - Area amministrativa e dei servizi - a tempo indeterminato ed a tempo pieno (36 ore settimanali).

Il Comune di ARNAD indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato ed a tempo pieno (36 ore settimanali) di un collaboratore nel profilo di addetto al servizio tributi (categoria C - Posizione C2).

Titolo di studio richiesto: titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado. Le lauree assorbono il titolo di studio richiesto.

Termine di presentazione delle domande: La domanda di ammissione, redatta in carta libera, deve pervenire entro 30 giorni a decorrere dalla data di pubblicazione del relativo avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, cioè entro il 30 novembre 2006.

PROVE DI SELEZIONE

- a) *Prova preliminare:* accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.
- b) *Prima prova scritta:*
- Tributi locali: I.C.I. - TA.R.S.U. - T.O.S.A.P. - Imposta di pubblicità e pubbliche affissioni;
 - Procedure di accertamento, sanzioni amministrative e riscossione;
 - Canoni e corrispettivi di servizi comunali;
 - Cenni in materia di anagrafe, stato civile, elettorale, commercio e pubblici esercizi;
 - Protocollo e archivio.
- c) *Seconda prova scritta:*

Materie di cui alla prima prova

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ARNAD.

Avis de concours. Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur responsable du service contributions - domaine administratif et des services (catégorie C - position C2).

L'Administration communale d'ARNAD lance un concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur responsable du service contributions - domaine administratif et des services (catégorie C - position C2).

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré. La possession d'une maîtrise suppose la possession du diplôme requis.

Délai de dépôt des actes de candidature : L'acte de candidature, rédigé sur papier libre, doit parvenir dans les trente jours qui suivent la publication du présent extrait au Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste, c'est-à-dire avant le 30 novembre 2006.

ÉPREUVES DU CONCOURS

- a) *Épreuve préliminaire :* épreuve préliminaire de français ou d'italien, suivant les modalités et les procédures visées aux délibérations du Gouvernement Régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n. 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves du concours;
- b) *Première épreuve écrite :*
- contributions locale: I.C.I. - TA.R.S.U. - T.O.S.A.P. - Impôt sur la publicité et les affichages publics;
 - procédures de vérification, sanctions administratives et recouvrement;
 - redevances et correspondances de services communaux;
 - aperçus à propos des disciplines registre d'état civil, électoral, commerce et exercices publics;
 - enregistrement et archivage.
- c) *Deuxième épreuve écrite :*

Matières dont à la première épreuve écrite;

- La prova, oltre alla trattazione degli argomenti, può comprendere anche la redazione di un documento o atto amministrativo inerente le materie trattate eventualmente anche con l'uso di programmi applicativi Microsoft Word e Excel (per Windows).

d) *Prova orale* vertente sulle seguenti materie:

- Materie delle prove scritte;
- Nozioni sull'Ordinamento dei Comuni (L.R. 07.12.1998, n. 54);
- Elementi essenziali dell'atto amministrativo;
- Diritti, doveri e responsabilità dei dipendenti pubblici.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Modalità delle prove d'esame: I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte del Comune di ARNAD, dovranno presentarsi alle prove presso il Municipio di ARNAD – frazione Closé, 1 secondo il seguente calendario:

Prova di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana: il giorno lunedì 11 dicembre 2006 alle ore 8,30

1^a prova scritta: il giorno martedì 12 dicembre 2006 alle ore 8,30

a seguire

2^a prova scritta

a seguire

prova orale

se le prove non termineranno il 12 dicembre 2006 proseguiranno il giorno mercoledì 13 dicembre alle ore 8,30.

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Il bando integrale ed il fac-simile della domanda sono pubblicati sul sito HYPERLINK <http://www.comune.arnad.ao.it> www.comune.arnad.ao.it. Informazioni e copia dei documenti pubblicati possono essere richieste all'ufficio di segreteria del Comune di ARNAD – tel. 0125-966121 – fax 0125-966306.

Arnad, 19 ottobre 2006.

Il Segretario comunale
LONGIS

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 271

- l'épreuve peut concerner les sujets prévus et consister également arguments dans la rédaction d'un document ou d'un acte administratif concernant les matières à l'aide des logiciels d'application Microsoft Word et Excel (Windows);

d) *Épreuve orale*, portant sur les matières indiquées ci-après:

- matières des épreuves écrites;
- notions sur l'ordre juridique des Communes (loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998);
- éléments essentiels de l'acte administratif;
- droits et obligations des fonctionnaires publics.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Modalité des épreuves d'examen : Les candidats qui ne recevront pas de communication différente de la part de la Commune d'ARNAD, avant la date de la première épreuve à soutenir devront se présenter aux épreuves à la Commune d'ARNAD, 1 hameau Closé, selon le calendrier suivant:

Épreuve de connaissance de la langue française ou italienne : lundi le 11 décembre 2006 à 8 h 30

première épreuve écrite : mardi le 12 décembre 2006 à 8 h 30

à suivre

deuxième épreuve écrite:

à suivre

épreuve orale

Au cas où les épreuves ne se termineraient pas le 12 décembre 2006, elles poursuivront le 13 décembre à 8 h 30.

L'indication des dates de déroulement du concours dont au présent article constitue communication aux candidats (article 27 du règlement régional 6/1996)

Pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral et du modèle de l'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Commune d'ARNAD – tél. 0125/966121 – fax 0125/966306. Lesdites pièces sont également disponibles sur le site HYPERLINK <http://www.comune.arnad.ao.it> www.comune.arnad.ao.it.

Fait à Arnad, le 19 octobre 2006.

Le secrétaire communal,
Marina LONGIS

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 271

Comune di VALPELLINE.

Publicazione esito di concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operaio specializzato – messo notificatore, autista, cantoniere – categoria B – posizione B/2 a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operaio specializzato - messo notificatore, autista, cantoniere - categoria B - posizione B/2 a 36 ore settimanali, la graduatoria definitiva è la seguente:

- 1) HENRIET Virginio Domenico
- 2) JACQUEMIN Didier
- 3) FERRONATO Luca
- 4) DESANDRÈ Roberto
- 5) GERBORE Bruno
- 6) TOSETTO Franco
- 7) BIONAZ Patrick
- 8) GIACOMINI Massimiliano
- 9) MAMMOLITI Marco
- 10) ALBERTINELLI Ugo
- 11) CORNAZ Valter
- 12) BARAILLER Didier

Valpelline, 24 ottobre 2006.

Il Segretario comunale
MEZZETTA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 272

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria finale del concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore specializzato (operaio-autista-necroforo) – categoria B posizione B2 – a 36 ore settimanali.

GRADUATORIA FINALE

1. CHARBONNIER Paolo

Commune de VALPELLINE.

Publication des résultats du concours externe sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée illimitée, d'un ouvrier spécialisé – huissier, chauffeur, cantonier – catégorie B, position B2, 36 heures hebdomadaires.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'à l'issue du concours externe sur épreuves, ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée illimitée, ouvrier spécialisé - huissier, chauffeur, cantonier - catégorie B, position B2, 36 heures hebdomadaires, une liste d'aptitude définitive indiquée ci-après a été faite:

- punti/points 17,20
- punti/points 16,90
- punti/points 16,05
- punti/points 15,85
- punti/points 15,70
- punti/points 15,30
- punti/points 14,95
- punti/points 14,70
- punti/points 14,60
- punti/points 14,10
- punti/points 13,70
- punti/points 13,425.

Fait à Valpelline, le 24 octobre 2006.

Le secrétaire communal,
Emanuela MEZZETTA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 272

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent spécialisé (ouvrier-chauffeur-fossoyer) – catégorie B position B2 – pour 36 heures hebdomadaires.

LISTE D'APTITUDE

- 29,95/36 punti/points

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 2. SCANDELLA Claudio | 27,75/36 punti/points |
| 3. PERINI Mauro | 26,48/36 punti/points |
| 4. MUS Dario | 26,30/36 punti/points |
| 5. THIEBAT Marcello | 25,34/36 punti/points |

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 273

ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto relativo all'appalto integrato per la progettazione esecutiva e la realizzazione dei lavori di protezione della S.R. 47 di Cogne, dal km. 11,5 al km. 12,5 in Comune di AYMAVILLES, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) IPRIMA SRL 2) ACQUA E VERDE NORD SRL 3) ACQUISTAPACE DANIELE & C. SNC 4) Raggr.: ALPI ROCCE SRL/BIONDI SPA 5) B.C.G. COSTRUZIONI SRL 6) BERTELLA SRL 7) C. EDIL COSTRUZIONI 8) C.M.S. LAVORI SRL 9) C.P.C. COSTRUZIONI SRL 10) CABRINI ALBINO SRL 11) Raggr.: CAMPRA DUILIO/ALPI SCAVI SRL/BE-SENVAL COSTRUZIONI SRL 12) CASTELLI ING. LEOPOLDO SPA 13) CESTARI FRANCESCO MARIO SRL 14) CO.E.ST. SRL 15) CO.S.E.I. SRL 16) CO.VE.CO. 17) COGEIS SPA 18) COM.ER SRL 19) CONSOLIDAMENTI SPECIALI SRL 20) CONSORZIO RAVENNATE COOPERATIVE PRODUZIONE E LAVORO 21) CONSORZIO TRIVENETO ROCCIATORI 22) Raggr.: COSTRUZIONI CERRI SRL/SAUDIN P. & C. SNC 23) COSTRUZIONI CICUTTIN SRL 24) COSTRUZIONI STRADALI B.G.F. SRL 25) DALLAPÈ MAURO & C. SNC 26) DINAMIC SRL 27) DISGAGGI BRENTA SNC 28) Raggr.: E.S.O. STRADE SRL/TEKNE SRL/FI COSTRUZIONI SRL 29) ECOVAL SRL 30) EDILSIC SRL 31) EDILVIE SRL 32) ELLA STRADE SRL 33) ELSE SPA 34) ENGECO SRL 35) ENGINE SRL 36) EURO GREEN SRL 37) EUROROCK SRL 38) Raggr.: FABERFIN SRL/INSUBRIA SRL 39) GEO ALPI ITALIANA SRL 40) GEOPROTECTION SRL 41) GEOSERVICE SRL 42) GEOSISTEMA SRL 43) GHELLER SRL 44) GIOVANNINI COSTRUZIONI SPA 45) I.CO.P. SPA 46) I.CO.STRA. SRL 47) Raggr.: I.F.I.R. SRL/INFRASTRADA 48) I.L.S.E.T. SRL 49) Raggr.: I.R. & B. SRL/MA.SPE SRL/ROBICHON ROLANDO 50) I.V.E.C. SNC 51) ICE SRL 52) Raggr.: I.M.A.DI.CO. SRL/PROGEO LAVORI SRL 53) ING. G.B. BOSAZZA SRL 54) ING. PAVESI & C. SPA 55) INJECTOSOND ITALIA SRL 56) ISOFOND SRL 57) IVECOS SPA 58) LATTANZI SRL 59) LIS SRL 60) LOCATELLI GEOM. GABRIELE SPA 61) MA.RI. SRL 62) MANTELLI ESTERO COSTRUZIONI SPA 63) MARA SRL 64) MARIO ACHENZA 65) MI.COS. SPA 66) NEMO SRL 67) ORION SCRL 68) Raggr.: PROFACATA SPA/PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA SRL 69) PROGECO SCRL 70) REDILCOM SRL 71) S.A.CO.S.E.M. SRL 72) S.E.L.I. SAS 73) SANDRINI COSTRUZIONI SPA 74) SJLES SRL 75) SO.CO.GEN. SPA 76) Raggr.: SO.GE.MA. SRL/ALISSA COSTRUZIONI SPA 77) TAGLIENTE COSTRUZIONI SRL 78) Raggr.: TECNOPAL SRL/GIANNI ASTRUA SRL 79) TECNOVESE SPA 80) TORIELLO ANIELLO SRL 81) UNIROCK SRL 82) V.I.CO. SRL 83) ZACCARIA COSTRUZIONI SRL.

Alla gara espletata in data 08.03.2006 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa NEMO SRL con sede in

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 273

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de sécurisation de la RR n° 47 de Cogne, entre le PK 11,5 et le PK 12,5, dans la commune d'AYMAVILLES :

Les procédures d'attribution du marché se sont déroulées le 8 mars 2006 selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, et le marché a

CASALE MONF.TO (AL) con un ribasso del 22,12%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 274

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto relativo all'appalto integrato per la progettazione esecutiva e la realizzazione dei lavori di manutenzione delle opere di difesa passiva dalla caduta massi a protezione del Capoluogo in Comune di SAINT-OYEN, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) IPRIMA SRL 2) ACQUA E VERDE NORD SRL 3) ACQUISTAPACE DANIELE & C. SNC 4) ALPI ROCCE SRL 5) Raggr.: ALPI SCAVI SRL/BESENVAL COSTRUZIONI SRL 6) B.C.G. COSTRUZIONI SRL 7) BERTELLA SRL 8) BETA COSTRUZIONI SRL 9) BIONDI SPA 10) C. EDIL COSTRUZIONI 11) C.E.S.I. SRL 12) C.M.S. LAVORI SRL 13) C.P.C. COSTRUZIONI SRL 14) CABRINI ALBINO SRL 15) CAMPRA DUILIO 16) CASTELLI ING. LEOPOLDO SPA 17) CE-STARI FRANCESCO MARIO SRL 18) CO.E.ST. SRL 19) CO.S.E.I. SRL 20) CO.VE.CO. 21) COGEIS SPA 22) COM.ER SRL 23) CONSOLIDAMENTI SPECIALI SRL 24) CONSORZIO RAVENNATE COOPERATIVE PRODUZIONE E LAVORO 25) CONSORZIO TRIVENETO ROCCIATORI 26) Raggr.: COSTRADE SRL/TECNOWATER SRL 27) COSTRUZIONI STRADALI B.G.F. SRL 28) DALLAPÈ MAURO & C. SNC 29) DINAMIC SRL 30) DISGAGGI BRENTA SNC 31) ECOVAL SRL 32) EDILSANREMO SRL 33) EDILSIC SRL 34) EDILVIE SRL 35) ELLA STRADE SRL 36) ENGECO SRL 37) EURO GREEN SRL 38) EUROROCK SRL 39) Raggr.: F1 COSTRUZIONI SRL/TEKNE SRL 40) Raggr.: FABER-FIN SRL/INSUBRIA SRL 41) GEO ALPI ITALIANA SRL 42) GEOPROTECTION SRL 43) GEOSERVICE SRL 44) Raggr.: GEOSISTEMA SRL/MOCHETTAZ SRL 45) GHELLER SRL 46) GIOVANNINI COSTRUZIONI SPA 47) Raggr.: I.CO.GE.I. SRL/TOUR RONDE SRL 48) I.CO.P. SPA 49) I.CO.STRA. SRL 50) I.F.I.R. SRL 51) I.L.S.E.T. SRL 52) I.R. & B. SRL 53) I.V.E.C. SNC 54) ICE SRL 55) ILESA SRL 56) IM.A.DI.CO. SRL 57) ING. G.B. BOSAZZA SRL 58) ING. PAVESI & C. SPA 59) INJECTOSOND ITALIA SRL 60) ISOFOND SRL 61) IVECOS SPA 62) KAPPA COB SRL 63) LAT-TANZI SRL 64) LIS SRL 65) LOCATELLI GEOM. GABRIELE SPA 66) MA.RI. SRL 67) MARA SRL 68) M.I.COS. SPA 69) ORION SCRL 70) Raggr.: PROFACCTA SPA/PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA SRL 71) PROGECO SCRL 72) REDILCOM SRL 73) S.A.CO.S.E.M. SRL 74) S.E.L.I. SAS 75) SANDRINI COSTRUZIONI SPA 76) SJLES SRL 77) SO.CO.GEN. SPA 78) SO.GE.MA. SRL 79) TAGLIENTE COSTRUZIONI SRL 80) TECNOSTRADE SRL 81) TECNOVESE SPA 82) TORIELLO ANIELLO SRL 83) UNIROCK SRL 84) V.I.CO. SRL 85) ZACCARIA COSTRUZIONI SRL.

Alla gara espletata in data 08.03.2006 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa ENGECO SRL con sede in ERBA (CO) con un ribasso del 21,27%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 275

**Comune di VALTOURNENCHE – Regione Autonoma
Valle d'Aosta – P.zza della Chiesa n. 1 – 11028
VALTOURNENCHE – Tel. 01667 946811.**

Avviso di avvenuta gara.

été attribué à l'entreprise NEMO srl, dont le siège social est situé à CASALE MONFERRATO (AL), qui a proposé un rabais de 22,12 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 274

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-
vrages publics – Département des ouvrages publics et
du logement.**

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux d'entretien des ouvrages de défense passive contre les chutes de pierres en vue de la sécurisation du chef-lieu, dans la commune de SAINT-OYEN :

Les procédures d'attribution du marché se sont déroulées le 8 mars 2006 selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, et le marché a été attribué à l'entreprise ENGECO srl, dont le siège social est situé à ERBA (CO), qui a proposé un rabais de 21,27 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 275

**Commune de VALTOURNENCHE – Région autonome
Vallée d'Aoste – 1, place de l'Église – 11028 VAL-
TOURNENCHE – Tél. 01 66 94 68 11.**

Résultat d'un appel d'offres.

Ai sensi dell'art. 20 della legge 19.03.90 n. 55, si comunica l'esito della gara con procedura ad evidenza pubblica per l'andamento del Servizio di Tesoreria – periodo 01.01.2007 – 31.12.2011.

Criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa.

Imprese partecipanti: SAN PAOLO IMI S.p.A.

Imprese escluse: nessuna.

Impresa aggiudicatrice: SAN PAOLO IMI S.p.A.

Ogni atto è consultabile presso l'Ufficio comunale di Ragioneria.

Valtournenche, 11 ottobre 2006.

Il Responsabile
del procedimento
GASPARD

N. 276 A pagamento.

Parco Nazionale Gran Paradiso.

Avviso concorso di progettazione.

L'Ente Parco Nazionale Gran Paradiso indice un concorso di progettazione nazionale in unica fase a forma anonima per la progettazione preliminare (art. 99 e segg. D.Lvo 163/2006) di un centro di educazione ambientale sul tema l'uomo e i coltivi, in loc. Campiglia nel comune di VALPRATO SOANA (TO).

Il concorso è aperto a tutti i soggetti cui art. 90, c. 1, lett. d), e), f), g) D.Lvo 163/2006. Le specifiche tecniche, le modalità di rappresentazione del progetto e di presentazione delle proposte, i criteri e i metodi per la valutazione delle proposte e tutte le notizie utili per la partecipazione al concorso sono riportate nel bando integrale disponibile sul sito internet: www.pngp.it.

L'iscrizione al concorso si effettua tramite domanda in carta libera, indirizzata all'ente banditore, allegando copia del documento attestante il versamento della quota di partecipazione fissata in € 25,00 effettuato tramite bonifico sul c/c n. 631494 intestato all'Ente Parco Nazionale Gran Paradiso - Servizio di Tesoreria, presso UNICREDIT Spa di AOSTA n. 8220, ABI 02008, CAB 01210, indicando la causale: «Concorso di progettazione per un centro di educazione ambientale a Campiglia Soana».

Il termine per la presentazione delle iscrizioni scade entro le ore 12,30 del 13 novembre 2006. Eventuali quesiti potranno essere inviati all'indirizzo e-mail concorsoprogettazione@pngp.it; le risposte saranno pubblicate sul sito del

Au sens de l'art. 20 de la loi n° 55 du 19 mars 1990, avis est donné du résultat du marché public afférent au service de trésorerie au titre de la période 1^{er} janvier 2007/31 décembre 2011.

Critère d'attribution du marché : offre économiquement la plus avantageuse.

Entreprise soumissionnaire : SAN PAOLO IMI SpA.

Entreprise exclue : aucune.

Adjudicataire : SAN PAOLO IMI SpA.

Les actes afférents au marché peuvent être consultés au Bureau communal de la comptabilité.

Fait à Valtournenche, le 11 octobre 2006.

Le responsable
de la procédure,
Palmira GASPARD

N° 276 Payant.

Parc national du Grand-Paradis.

Avis de marché de conception.

Le Parc national du Grand-Paradis lance un marché de conception national, qui se déroulera en une phase unique sous forme anonyme, pour l'avant-projet de réalisation d'un centre d'éducation environnementale sur le thème de l'homme et des cultures, à Campiglia, dans la commune de VALPRATO SOANA (TO), au sens de l'art. 99 et suivants du décret législatif n° 163/2006.

Le concours est ouvert à tous les sujets visés aux lettres d), e) et f) du deuxième alinéa de l'art. 90 du décret législatif susmentionné. Les conditions techniques, les modalités d'établissement du projet et de présentation des propositions, ainsi que les critères et les méthodes d'évaluation de celles-ci et les renseignements utiles pour la participation au concours sont indiqués à l'avis de concours intégral qui peut être consulté sur le site Internet www.pngp.it.

La demande de participation, établie sur papier libre, doit être adressée au pouvoir adjudicateur et être assortie de la copie du récépissé du versement des droits de participation de 25,00 € effectué par virement bancaire sur le compte courant n° 631494 au nom du Parc national du Grand-Paradis auprès du Service de trésorerie (UNICREDIT SpA d'AOSTE n° 8220, ABI 02008, CAB 01210) ; ledit récépissé doit porter l'indication de la raison du versement, à savoir « Marché de conception d'un centre d'éducation environnementale à Campiglia Soana ».

Les demandes de participation doivent parvenir au plus tard le 13 novembre 2006, 12 h 30. Toute demande d'éclaircissement peut être envoyée à l'adresse de courrier électronique concorsoprogettazione@pngp.it ; les réponses

parco con le modalità indicate nel bando.

Importo dei premi: 1° classificato € 5.000,00; 2° classificato € 3.000,00; 3° classificato € 2.000,00; 4° e 5° classificato € 1.000,00.

Il Responsabile
del procedimento
TOMPETRINI

N. 277 A pagamento.

seront publiées sur le site Internet du pouvoir adjudicateur suivant les modalités visées à l'avis du marché.

Montant des prix : 5 000,00 € au premier classé, 3 000,00 € au deuxième classé, 2 000,00 € au troisième classé et 1 000,00 € au quatrième et au cinquième classé.

Le responsable
de la procédure,
Elio TOMPETRINI

N° 277 Payant.
